

t  
14304

**ANÁLISIS,**

**COMPOSICIÓN Y TRADUCCIÓN.**

---

V. H. L.



R- 9339

# ANÁLISIS GRAMATICAL

DE LAS LENGUAS

## LATINA Y CASTELLANA,

SEGUIDO DE LOS PRIMEROS EJERCICIOS

DE

TRADUCCIÓN Y COMPOSICIÓN.

POR

D. VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA,

Catedrático del Instituto de Murcia.



MURCIA:

TIPOGRAFÍA DE RAFAEL ALBALADEJO.

Fernández Caballero, 5.

—  
1891

Es propiedad del autor.

## ADVERTENCIA.

---

He reunido en esta obra la materia de análisis y prácticas que considero indispensables en la enseñanza de los idiomas latino y castellano, como también algunos textos que facilitarán, si no me engaño, el manejo de los autores clásicos latinos.

Dividida en tres partes, refiérese la primera á la *flexión*, así *nominal*, como *verbal*, y ofrece un buen número de *preparaciones* sobre las cuales ha de recaer el análisis dirigido por el Profesor, según la CLAVE que constituye el complemento de esta obra. De los ejercicios que se piden, dos son los más importantes: versará el uno sobre el análisis de los sufijos de flexión y correspondencia de éstos con las preposiciones y el artículo de nuestro idioma, si se trata de *nombres*, y con las distintas personas, números, tiempos, modos y voces, si lo que se analiza es el *verbo*. El otro ejercicio consistirá en *formar el nominativo* del singular de los nombres, y la *primera persona singular* del presente indicativo de los verbos. Esta parte del libro debe ser objeto de práctica constante durante todo el primer curso, si se quiere fundar sobre cimientos sólidos el estudio del latín.

La segunda parte es una colección de *oraciones*, simples y compuestas, sacadas (con muy pocas excepciones) de Cicerón, Tito Livio, Terencio, Publio Si-

ro, etc., y expuestas sin hipérbaton, á fin de facilitar el análisis de sus elementos. La traducción castellana de estas oraciones, que acompaña, servirá grandemente para que los alumnos hagan, en este punto, un estudio comparativo de los dos idiomas y se preparen, mediante el análisis de los elementos sintáxicos, á componer en latín los *temas castellanos*. Estos temas, que comprenden oraciones de verbo sustantivo, de activa, de pasiva, de relativo y de infinitivo, se han formado con nombres, verbos y frases que vuelven á aparecer en los textos destinados á la traducción; por lo común entre los temas y los textos, no hay más diferencia que cambios en el número ó el caso de los nombres, y en el tiempo, la persona, etc., de los verbos. Cada tema consta de cuatro partes ó secciones, á saber: flexión nominal, flexión verbal, oraciones y vocabulario. Los nombres que en diferentes casos y números se ponen en la sección destinada á la flexión nominal, son los mismos que entran en las oraciones; otro tanto sucede con los verbos. La numeración de la flexión nominal, de la verbal y de las oraciones es la misma que la del vocabulario correspondiente. De manera, que el ejercicio de la declinación y de la conjugación turna con la formación de oraciones. ¿Será necesario enumerar las ventajas de este método?

Un estudio analítico del hipérbaton latino y castellano forma la primera sección de la tercera parte. Doy á este punto la extensión que su importancia pide, y para ello me fijo en los casos de hipérbaton que son más característicos en los dos idiomas. A fin de evitar la confusión en materia tan compleja, me refiero al verbo como á punto inmóvil, en torno del cual giran las otras


partes del discurso. El análisis del hipérbaton se practica con varias sentencias de P. Siro, preparadas al efecto, y agrupadas de diez en diez bajo un epígrafe que anuncia el único caso de hipérbaton contenido en cada grupo. Algunos temas presentan después síntesis de los casos ya estudiados, y textos castellanos de Cervantes, Fr. Luis de Granada, Lope de Vega, Espinel, Fr. Luis de León, etc., se encargan de mostrar la existencia del mismo caso de hipérbaton en nuestro idioma.

Fáciles, amenos y de extensión proporcionada son los temas de traducción para el primer curso; á todos ellos (como á los temas del hipérbaton) acompañan, bajo el epígrafe de *Guía del Diccionario*, útiles indicaciones respecto de la formación del nominativo de los nombres y de la primera persona del presente indicativo de los verbos, en particular de aquellos que ofrecen alguna irregularidad. A mayor abundamiento pónese después de los XXX temas su traducción literal. Riesgo de que los alumnos ejerciten solamente la memoria, no le hay, si el Profesor exige el análisis de los textos en la clase y en los exámenes. Con esta condición la traducción literal producirá las grandes ventajas que en lejanos días le reconocieron nuestros Abri-les y Brocenses, y que hoy mismo proclaman no pocos humanistas franceses y alemanes.

Una palabra para terminar esta advertencia. En la impresión de los textos latinos, cuerpo 12, utilizo los tres acentos: el agudo (´), el grave (`) y el circunflejo (^); en la letra del 9 y 7 sólo uso el agudo, por no permitir otra cosa el material de imprenta de que he podido disponer. El acento agudo señala las voces esdrújulas, á fin de que los alumnos vayan acos-

---

tumbrándose á la recta pronunciación del latín; el grave indica palabras invariables; el circunflejo denota contracción.







# Primera parte.



**FLEXIÓN NOMINAL Y VERBAL.**



## FLEXIÓN NOMINAL.

### I.

**Práctica y análisis de la 1.<sup>a</sup> declinación latina.** (*Temas en -a.*)

#### 1.

*Variense por todos sus casos:*

fábula, ae, *fábula.*

rana, ae, *rana.*

cicada, ae, *cigarra.*

formica, ae, *hormiga.*

silva, ae, *selva.*

terra, ae, *tierra,*

causa, ae, *causa.*

rima, ae, *rendija,*

glória, ae, *gloria.*

fortuna, ae, *fortuna.*

#### 2.

*Tradúzcanse por las preposiciones y el artículo correspondientes los sufijos de flexión:*

-a, -ae, -am, -arum, -is, (-abus), -as.

#### 3.

*Sepárense los sufijos de flexión y fórmese el nominativo del singular de los sustantivos:*

Cellas. Rimarum. Capellis. Íncolis. Invidiam. Terram. Culpae. Senténtiae. Formicae. Fortunam. Silvarum. Lánceam. Vitam. Speluncae. Deabus.

## II.

Práctica y análisis de la 2.<sup>a</sup> declinación latina. (*Temas en -o*).

## 1.

Variense por todos sus casos:

haedus, i, *cabrito*.  
 lupus, i, *lobo*.  
 nodus, i, *nudo*.  
 annus, i, *año*.  
 cibus, i, *cebo, comida*.  
 ager, agri, *campo*.  
 vir, i, *varón*.  
 liber, bri, *libro*.

líberi, órum, *hijos*.  
 Deus, i, *Dios*.  
 agnus, i, *cordero*.  
 chorus, i, *danza*.  
 Antónius, ii, *Antonio*.  
 Pompejus, i, *Pompeyo*.  
 Septímius, ii, *Septimio*.  
 cellárius, ii, *despensero*.

neutros:

stábulum, i, *establo*.  
 verbum, i, *palabra*.

consílium, ii, *consejo*.  
 óstium, ii, *puerta*.

## 2.

Tradúzcanse por las preposiciones y el artículo correspondientes los sufijos de flexión:

-us, -i, -o, -e, -um, -orum. -is, -os, -a.

## 3.

Sepárense los sufijos de flexión y fórmese el nominativo del singular de los sustantivos:

Milvo. Natum. Rivi. Cai. Lupe. Amicorum. Viris. Libris. Nidos. Puerorum. Modis. Sonum. Rivos. Cellário. Exempla. Bella. Auxília.

## III.

Práctica y análisis de la 3.<sup>a</sup> declinación latina. (Temas en consonante, y en vocal -i.)

## 1.

Variense por todos sus casos:

## a) Imparisílabos:

rex, gis, *rey*.  
 lex, gis, *ley*.  
 libertas, átis, *libertad*.  
 páries, etis, *pared*.  
 gurges, itis, *abismo*.  
 virtus, útis, *virtud*.  
 laus, dis, *alabanza*.  
 hirundo, inis, *golondrina*.

origo, inis, *origen*.  
 sanguis, inis, *sangre*.  
 caro, carnis, *carne*.  
 leo, ónis, *león*.  
 fur, furis, *ladrón*.  
 pastor, óris, *pastor*.  
 mus, ris, *ratón*.  
 lepus, oris, *liebre*.

## neutros:

caput, itis, *cabeza*.  
 flumen, inis, *río*.  
 ligamen, inis, *lazo*.

marmor, oris, *mármol*.  
 corpus, oris, *cuerpo*.  
 pectus, oris, *pecho*.

## b) Parisílabos:

## 1.º Acus. em. Ablat. e:

testis, *testigo*.  
 ensis, *espada*.  
 orbis, *globo*.  
 mensis, *mes*.  
 piscis, *pez*.

ovis, *oveja*.  
 caedes, *matanza*.  
 sedes, *asiento*.  
 vulpes ó  
 vulpis, *zorra*.

## 2.º Acus. em: Ablat. e ó i;

avis, *ave*.  
 classis, *armada*.  
 amnis, *río*.  
 civis, *ciudadano*.  
 ignis, *fuego*.

8.º Acus. *em* ó *im*: Ablat. *e* ó *i*:

clavis, *llave*.  
febris, *fiebre*.  
navis, *nave*.

puppis, *popa*.  
turris, *torre*.  
messis, *mies, cosecha*.

4.º Acus. *im*: Ablat. *i*:

sitis, *sed*.  
cánnabis, *cañamo*.  
sinapis, *mostaza*.  
ravis, *ronquera*.

altare, *altar*.  
mare, *mar*.  
áñimal, *animal*.  
tribunal, *tribunal*.

## c) Monosílabos:

sors, *tis, suerte*.  
ars, *tis, arte*.  
gens, *tis, nación*.

fons, *tis, fuente*.  
pons, *tis, puente*.  
dens, *tis, diente*.

2.

Tradúzcanse por las preposiciones y el artículo correspondientes los sufijos de flexión:

-is, -i, -em, i-m, -e, -es, -um, -ium, -a, ia, ibus.

3.

Sepárense los sufijos de flexión y fórmese el nominativo del singular:

a) de los temas **guturales**:

Preces. Gregem. Vócibus. Legi. Rege. Necis. Luces.  
Regum. Fálcium.

b) de los temas **labiales**:

Scrobi. Urbes. Sepis.

c) de los temas **dentales**:

Veritate. Fraudem. Ségetes. Paupertati. Salutis. Pa-  
rietes. Virtútibus. Cápitum. Cápita. Fóntium.

*Temas varios:*

Órdinem. Hirúndinis. Fortitúdine. Imáginēs. Orígini.  
Híemis. Sole. Múribus. Sitim. Avi. Mária.

## IV.

**Práctica y análisis de la 4.<sup>a</sup> declinación latina.** (*Temas en -u.*)

## 1.

*Variense por todos sus casos:*

eventus, us, <i>suceso, desenlace.</i>	lacus, us, <i>lago.</i>
gémitus, us, <i>gemido.</i>	portus, us, <i>puerto.</i>
morsus, us, <i>mordisco.</i>	specus, us, <i>gruta.</i>
vultus, us, <i>rostro.</i>	

## 2.

*Tradúzcánse por las preposiciones y el artículo correspondientes los sufijos de flexión:*

-us, -ui, -um, -uum, -ibus, -ubus, -ua.

## 3.

*Sepárense los sufijos de flexión, y fórmese el nominativo del singular de los sustantivos:*

Effectum. Pórtubus. Consénsui. Lacu. Magistrátuum.  
Córnuā. Gelu. Ímpetus. Sinum. Mórsibus.

V.

**Práctica y análisis de la 5.<sup>a</sup> declinación latina.** (*Temas en -e.*)

1.

*Variense por todos sus casos:*

res, ei, *cosa.*  
dies, ei, *día.*  
spes, ei, *esperanza.*

effigies, ei, *imagen.*  
spécies, ei, *especie.*  
fides, ei, *fe.*

2.

*Tradúzcanse por las preposiciones y el artículo correspondientes los sufijos de flexión:*

-es, -ei, -em, -e, -erum, -ebus.

3.

*Sepárense los sufijos de flexión y fórmese el nominativo del singular de los sustantivos:*

Perníciem. Spei. Merídie. Rebus. Rerum.

VI.

**Práctica y análisis de la declinación de adjetivos.**

1.

*Adjetivos de tres terminaciones (Temas en -a, y -o):*

altus, a, um, *alto, a, lo alto.*  
adversus, a, um, *adverso, a, lo adverso.*  
verus, a, um, *verdadero, a, lo verdadero.*



alienus, a, um, *ajeno, a, lo ajeno.*  
 speciosus, a, um, *hermoso, a, lo hermoso.*  
 péssimus, a, um, *pésimo, a, lo peor de todo.*  
 saevus, a, um, *cruel.*  
 integer, integra, integrum, *entero, a.*

## 2.

*Adjetivos de dos terminaciones (Temas en -i):*

communis, e, *común.*  
 insignis, e, *insigne, ilustre.*  
 omnis, e, *todo, a.*  
 inanis, e, *vacío.*  
 fortis, e, *fuerte.*  
 talis, e, *tal.*

## 3.

*Adjetivos de una sola terminación en el nominat. sing. (Temas en consonante):*

fallax, cis, *falaz, engañador.*  
 adsimulans, tis, *que simula ó finge.*  
 spectans, tis, *que mira ó miraba.*  
 constans, tis, *constante.*  
 sciens, tis, *sabedor, que sabe ó sabía.*  
 inops, pis, *menesteroso, pobre.*

## VII.

**Declinación de sustantivos calificados por uno ó más adjetivos.***Primer grupo:*

tábula inspicienda, *cuadro (pictórico) que ha de ser examinado.*  
 fortuna adversa et inexpectata, *fortuna contraria (adversa) é inesperada.*

vita turpis, *vida vergonzosa*.  
 memória dulcis, *recuerdo dulce*.  
 alga víridis, *alga verde*.  
 cura díligens, *cuidado diligente*.  
 cicada esúriens, *cigarra hambrienta (que tiene ó tenía hambre)*.

## 2.º grupo:

haedus ignarus, *cabrito ignorante (inocente)*.  
 ánimus liber, *alma libre*.  
 vir sápiens, *varón sábio*.  
 vítium alienum, *vicio ajeno*.  
 consílium laudábile, *consejo laudable*.

## 3.º grupo:

sanguis noster, *nuestra sangre*.  
 caro nostra, *nuestra carne*.  
 vulpis cauta, *zorra astuta*.  
 mus receptus, *ratón recibido*.  
 adolescens edax et indignabundus, *mozo comilón é irascible*.  
 Apelles, pictor egrégius, reprehensus, *Apeles, pintor egregio,  
 censurado*.

## 4.º grupo:

vultus speciosus, *rostro hermoso*.  
 sensus communis, *sentido común*.  
 morsus saevus, *mordisco cruel*.  
 spes vana, *esperanza vana*.  
 res secunda, *suceso próspero*.

## 5.º grupo:

cura molesta, díligens et gravis, *cuidado molesto, diligente y  
 grave*.  
 ánimus fortis, impávidus et audax, *ánimo fuerte, impávido y  
 audaz*.  
 prodígium ingens, terríbile et mirum, *prodigio grande, terrible  
 y maravilloso*.  
 vox virilis, áspera et minax, *voz varonil, bronca y amenazadora*.  
 caput venerábile et erectum, *cabeza venerable y erguida*.

## 6.º grupo:

ista domus, *esa casa.*

haec vox, *esta voz.*

ille homo, *aquel hombre.*

sedes nostra, *nuestra morada.*

quaedam civitas, *cierta ciudad.*

tanta sollicitudo, *tan grande cuidado.*

quantus honor, *cuanto honor.*

quidam lacus, *cierto lago.*



## FLEXIÓN VERBAL.

### I.

Práctica y análisis de la 1.<sup>a</sup> conjugación latina. (Temas en -a larga.)

#### 1.

Variense por todos sus accidentes gramaticales los verbos:

d-o,	-a-s,	-a-re,	ded-i,	da-fum,	dar.
dom-o,	-a-s,	-a-re,	-ui,	-i-tum,	domar.
neg-o,	-a-s,	-a-re,	-a-vi,	-a-tum,	negar.
indic-o,	-a-s,	-a-re,	-a-vi,	-a-tum,	indicar.
or-o,	-a-s,	-a-re,	-a-vi,	-a-tum,	rogar.
laud-o,	-a-s,	-a-re,	-a-vi,	-a-tum,	alabar.

#### 2.

Analícense los sufijos de flexión y sepárense de la raíz ó radical para formar la 1.<sup>a</sup> persona singular del presente indicativo de los verbos:

##### a)

Rogamus. Devoratis. Intrans. Laxat. Clamas. — Errabat. Monstrabam. Coenabas. Vexabatis. Negabamus. Orabant. — Celabo. Cursitabit. Stabis. Indicábitis. Fundábitis. Saltabunt. — Salta. Rogate. Erratote. Laudato. Celanto. — Clamem. Vexes. Monstret. Laxetis. Rogemus.

Dévorent.—Coenares. Negaret. Orarem. Staremus. Indicarent. Saltaretis.

b)

Rogatur. Devorare. Laxaris. Laudor. Creamur. Fundantur. Interrogámini.—Celabar. Vexabaris. Captabatur. Negabantur. Devorabámini. Monstrabamur.—Celabor. Laudáberis. Laudábere. Monstrábitur. Rogábimur. Indicabímini. Celabuntur.—Inflantor. Creator. Creare. Laudámini.—Narretur. Creer. Lauderis. Laudere. Vexemur. Devorentur. Indicémini.—Interrogarer. Laudare-  
ris. Celaretur. Monstraremur. Laxarémini. Captarentur.

3.

*Analicense los sufijos de flexión y fórmense la 1.<sup>a</sup> pers. del pretérito, la 1.<sup>a</sup> del presente y el supino:*

a) Dedissemus. Stóterat.

b) Fricuisti. Plícuit. Secuisset. Crepúerat. Cubuisses. Domuere. Tonúerit. Vetúerim. Sonúerat.

c) Juvisti. Laverunt.

d) Creavistis. Clamavisti. Laudavit. Inflavisses. Parávero.

II.

**Práctica y análisis de la 2.<sup>a</sup> conjugación latina.** (*Temas en -e larga.*)

1.

*Variense por todos sus accidentes gramaticales:*

séd-e-o,	-e-s,	-e-re,	-i,	ses-sum,	<i>estar sentado.</i>
tén-e-o,	-e-s,	-e-re,	-ui,	-tum,	<i>tener.</i>
ímpl-e-o,	-e-s,	-e-re,	-e-vi,	e-tum,	<i>llenar.</i>

indúlg-e-o, -e-s, -e-re, (g)-si, (g)-tum, *perdonar*.  
 lúg-e-o, -e-s, -e-re, lu-xi, luc-tum, *llorar*.  
 tónd-e-o, -e-s, -e-re, to-tond-i, ton(d)-sum, *trasquilar*.

## 2.

*Analídense los sufijos de flexión, y sepárense de la raíz ó radical, para formar la 1.<sup>a</sup> pers. sing. del presente indicat.:*

## a)

Habet. Ádmones. Caremus. Videtis. Timent.—Apparebat. Ridebam. Timebas. Videbamus. Habebatis. Admonebant.—Cavebo. Favebis. Movebit. Sedébimus. Docebunt. Delébitis.—Move. Moveto. Cavete. Videtote. Miscento.—Débeam. Táceas. Páreat. Torreamus. Flóreant. Lateatis.—Appareret. Viderem. Haberes. Deleremus. Faveretis. Riderent.

## b)

Admoneris. Terreris. Videor. Terretur. Habentur. Docemur. Delémini.—Movebamus. Terrebar. Videbámini. Miscebatur. Admonebaris. Admonebare. Terrebantur.—Delébimur. Vidéberis. Vidébere. Nocébitur. Torrebuntur. Monebor. Movebímini.—Videntor. Miscetor. Terrémini. Terrere.—Misceatur. Debeantur. Doceamur. Videaris. Moneare. Térrear. Habeámini.—Timerer. Vide retur. Movereris. Miscerentur. Haberemur. Delerémini.

## 3.

*Analídense los sufijos de flexión, y fórmense la 1.<sup>a</sup> pers. del pretérito, la 1.<sup>a</sup> del presente y el supino:*

a) Docuerunt. Jacuisti. Lícuit. Nocúerat. Placueratis.

Tacúero. Debuérimus. Habuissent. Praebuistis. Carúerim. Doluerimus. Merueritis. Paruistis. Terruéritis. Tenúimus. Miscuissent. Torrúerint. Censúerant.—Árcuit. Eguit. Riguisses. Vigúeras. Latuisssem. Nitúerit. Pátuit. Candúerat. Fronduisset. Madúerit. Sórdit. Splenduisti. Studuisses. Sorbúerat. Stupuisti. Torpúeris. Eminuéritis. Timuistis. Tumúerat. Calluisti. Oluérimus. Flóruit. Horruerunt. Viruisset. Fervuérat.

b) Cavissem. Fáveram. Fóveris. Movéritis. Vovissent.—Pránderat. Séderint. Vidisset. Haeserunt.—Momordisti. Totondit. Spopónderas. Pependissent.—Langúerat. Liquisset. Striderunt. Connivit. Paveramus.

c) Delevisti. Flevit. Implévimus. Nevit. Civissetis.

d) Indulsisset. Torsit. Áuxerim. Lúxero. Mulserunt. Tersisses. Árserit. Risisti. Suáseram. Jusseramus. Mansissetis.

Alsissem. Fúlserat. Túrserint. Ursit. Lúxerit. Fríxerit.

### III.

**Práctica y análisis de la 3.<sup>a</sup> conjugación latina.** (*Temas en -i breve.*)

#### 1.

*Variense por todos sus accidentes gramaticales:*

col-o,	-i-s,	cól-e-re,	-ui,	cul-tum,	<i>cultivar.</i>
sper-n-o,	-i-s,	spér-n-e-re,	spre-vi,	spre-tum,	<i>despreciar.</i>
merg-o,	-i-s,	mérg-e-re,	mer(g)-si,	mer(g)-sum,	<i>sumergir.</i>
flu-o,	-i-s,	flú-e-re,	-xi,	-xum,	<i>correr lo líquido.</i>
duc-o,	-i-s,	dúc-e-re,	du-xi,	-tum,	<i>conducir.</i>
redd-o,	-i-s,	rédd-e-re,	réddid-i,	rédd-i-tum,	<i>volver.</i>
trad-o,	-i-s,	trád-e-re,	trádid-i,	trád-i-tum,	<i>entregar.</i>

## 2.

*Analícese los sufijos de flexión y sepárense de la raíz ó radical, para formar la 1.<sup>a</sup> pers. sing. del presente indicat. de los verbos:*

## a)

Edis. Discit. Collígimus. Agunt. Tráhitis.—Fugiebat. Condebam. Intelligebas. Fallebant. Describēbamus.—Cadebatis.—Reddam. Pascet. Cades. Rodent. Mittemus. Rapietis.—Ignóscito. Árripe. Réddite. Agnoscitote. Capiunto.—Tradam. Claudat. Vivas. Congeratis. Petamus. Tendant.—Méngerem. Cresceremus. Suspenderetis. Scriberent. Intelligeres. Lúderet.

## b)

Éditur. Discuntur. Tráheris. Tráhere. Mittor. Gígnimur. Intelligímini.—Arripiēbatur. Suspendebantur. Reprehendebamur. Mergebámini. Tradebar. Trahebaris. Trahebare.—Reddar. Tradetur. Rodentur. Mergeris. Mergere. Suspendemur. Tradémini.—Congérior. Congérere. Traduntor.—Ducaris. Ducare. Congeratur. Noscamur. Noscantur. Trahámini. Noscar.—Redderemur. Congeretur. Tráderer. Claudereris. Clauderere. Rape rémini. Mergerentur.

## 3.

*Analícese los sufijos de flexión, y fórmense la 1.<sup>a</sup> pers. del pretérito, la 1.<sup>a</sup> del presente y el supino:*

a) Icit. Solvit. Vicisti. Egisti. Bíbero. Émerat. Tulere.



Rúpero. Acúerit. Ruistis. Frégero. Fúgeris. Céperim. Fecissem. Jécerint. Sólvimus. Volvere.—Púpugi. Tétigi. Cecinisti. Peperisset. Pepúgeras. Pepercissetis.

Vertit. Cudissem. Defénderim. Edidistis. Visere. Föderat. Vérrerit. Fudistis. Scánderas. Pánderim. Cécidit. Tútudit. Pependissem. Prehénderat.—Tetendéritis. Caecidit. Cucurrerunt. Pepúleris. Fefellissent.

Refellisti. Respuerunt. Liquit. Pluit. Metúeram. Congruisset. Ingrúerim. Incesserimus. Incessérimus. Annuéritis. Annueritis. Luistis. Batuere. Scabit. Psállimus. Lámberat. Stridissent. Síderit.—Didicerunt. Popóscerint.

b) Strépuit. Gémuit. Genuerunt. Moluerunt. Seruere. Posúerim. Coluisti. Alúerat. Elicuissemus. Pinsúerit. Rapuissent.

Sápuít (sapivít) Vóluit. Celluisses. Tremúerant. Stertúeris.

c) Créverim. Novisti. Pavit. Quiévimus. Sueveritis. Scíverit. Petivit. Crevisti. Líverat. Sivissem. Sprevisent. Stráverant. Quaesíverant, Trivisti. Sevisses. Arcessivitis. Cupívero.

d) Carpsit. Nupsit. Scripsit. Contempsit. Compsit. Dempsit. Prompserunt. Sumpserunt. Gessissem. Ussissem.

Díxerim. Dúxerim. Réxeram. Vexeritis. Traxisses. A(d)spéxerat. Allexeratis. Cóxerat. Struxerunt. Víximus.

Merseramus. Spárserim. Tersistis. Miserunt. Cessit. Cláusero. Divissemus. Laeséritis. Luséritis. Pláusimus. Ráseras. Rosisset. Trusisti. Présimus. Salsit. Vúlseris.

Fixere. Fríxerant. Fléximus. Plexere. Fluxisset.

Anxissetis. Nínxerit.

Messuerunt. Nexueritis. Nexuéritis. Pexúerant.



## IV.

**Práctica y análisis de la 4.<sup>a</sup> conjugación latina.** (*Temas en -i larga*).

## 1.

*Variense por todos sus accidentes gramaticales:*

invén-i-o, -i-s, -i-re, -i, -tum, *hallar*.  
 apér-i-o, -i-s, -i-re, -ui, -tum, *abrir*.  
 custód-i-o, -i-s, -i-re, -i-vi, -i-tum, *custodiar*.  
 sént-i-o, -i-s, -i-re, sen(t)-si, sen(t)-sum, *sentir*.

## 2.

*Análídense los sufijos de flexión y sepárense de la raíz ó radical, para formar la 1.<sup>a</sup> pers. sing. del presente indicativo de los verbos:*

## a)

Punis. Évenit. Venimus. Aditis. Sérviunt.—Custodiebat. Adveniebas. Reperiebam. Finiebant. Puniebatis. Sentiebamus.—Audiam. Sénties. Devéniet. Aperiemus. Custódiunt. Vincietis.—Puni. Adito. Servite. Sentitote. Sanciunto.—Múniam. Sepélias. Inéptiat. Hauriatis. Sentiamus. Múniant.—Gestiret. Sancirem. Fulcirent. Venires. Aperiremus. Muniretis.

## b)

Púnior. Custoditur. Sepiuntur. Puniris. Punire. Audimur. Custodímini.—Sanciebatur. Puniebaris. Vinciebare. Sepeliebantur. Custodiebar. Audiebamur. Puniebámini.—Custódiar. Punieris. Puniere. Audietur. Munientur. Vinciémini. Custodiemur.—Punire. Punitor.

Audímini. Sepeliuntor. — Repériar. Sepeliatur. Sanciantur. Custodiaris. Custodiare. Vinciamur. Reperiámini. — Reperiretur. Audirémini. Punirer. Sepirentur. Custodire-ris. Sepeliremur.

## 3.

*Analídense los sufijos de flexión y fórmense la 1.<sup>a</sup> pers. del pretérito, la 1.<sup>a</sup> del presente y el supino:*

Hauséritis. Vénero.

Aperuistis. Saluissemus.

Audivisti. Muníverant. Ivit. Sepelivit.

Caecutivit. Gestíveris. Ineptivisset.

Fárserat. Fúlserit. Sarserunt. Sepserunt.

Sánximus. Amixere. Vínxeram.

Sensissem.

## V.

Verbos deponentes de las cuatro conjugaciones:

## 1.

*Variense por todos sus accidentes gramaticales:*

prec-o-r,	-a-ri-s,	-a-ri,	-a-tus	sum,	<i>rogar.</i>
re-o-r,	-e-ri-s,	-e-ri,	ra-tus	sum,	<i>pensar.</i>
pát-i-o-r,	pát-e-ri-s,	-i,	pas-sus	sum,	<i>padecer.</i>
blánd-i-o-r,	-i-ri-s,	-i-ri,	-i-tus	sum,	<i>halagar.</i>

## 2.

*Fórmese la 1.<sup>a</sup> persona del presente indicativo de los participios:*

Méritus. Miséritus. Ratus. Túitus. Véritus. Fassus.

Adeptus. Commentus. Experrectus. Nactus. Oblitus.  
Pactus. Profectus. Ultus. Natus. Questus. Mórtnus.  
Frúitus. Loquutus. Locutus. Secutus. Sequutus.

Deffessus. Lapsus. Usus. Passus. Gressus. Amplexus.  
Nixus.

Expertus. Oppertus. Ortus. Mensus. Orsus.

**Segunda parte.**



**ORACIONES.**



## SECCIÓN PRIMERA.

---

*Principales especies de oraciones en latin, construidas  
sin hipérbaton, para facilitar el análisis  
de sus elementos.*

---

### I. Oraciones de verbo sustantivo.

- 1-Deus est omnípotens.
- 2-Ira et spes sunt auctores fallaces.
- 3-Philosóphia est cultura ánimi.
- 4-Lítterae sunt, eruntque sempèr ornamenta et solá-  
tia hóminum.
- 5-Impérium ánimi est commune nobis cum diis, serví-  
tium córporis cum bélluis.
- 6-Quidam adolescens edax erat intèr discípulos Zeno-  
nis philósophi.
- 7-Deus est in coelis.
- 8-Troja fuit.

### II. Oraciones de activa.

- 9-Leo dévorat prótinùs plures béstias.
- 10-Cauta vulpis stabat procùl antè speluncam leonis.
- 11-Mures rústici luxuriabant.
- 12-Mus laxat nodos.

13-Vulpes stat antè speluncam, ut captot partem praedae.

14-Illa monstrat cubile lupi pastori.

15-Ingratus venditabit se duabus pártibus.

16-Mus coenat glande vili, atque cúrsitat per paríetes.

17-Leo rogat vulpem cur non intraret.

18-Ímprobus celat fraudem péctore.

19-Ásinus rogabat equum páullulum hórdei.

20-Equus ait: dabo mòx tibi sácculum plenum farre.

21-Quidam dénégant parva.

22-Lépores clamant.

23-Oro te.

24-Accípiter dévorat ánserem.

\*  
\* \*

25-Cicada non cogitabat de témpore futuro.

26-Errabat aestate cantans per sepes et páscua.

27-Vólucres gerebant bellum cum quadrupédibus.

28-Vespertílio timebat eventus dúbios belli.

29-Et conferebat se ad victores.

30-Vólucres et quadrúpedes rediêrunt in pacem prísti-  
nam.

31-Fraus vespertilionis appáruit utrique géneri ani-  
mántium.

32-Vespertílio damnatus réfugit lucem.

33-Cóndidit se ténebris et volat sempèr solus nóc-  
tibus.

34-Mus petit auxílium ranae.

35-Ea ádligat pedem priorem muris ad crus posté-  
rius.

36-Rana petit súbitò fundum flúminis.

37-Mus tendit valídiùs.



38-Milvus conspexit praedam, rapitque únguibus mu-  
rem fluctuantem, sustulitque simùl ranam.

\*  
\* \*

39-Nullum scelus habet rationem.

40-Libertas ácuit péctora virorum fórtium.

41-Nemo consecutus est glóriam injustitiâ et imma-  
nitate.

42-Ádmone secretò amicos, lauda palàm.

43-Res secundae parant amicos, tristes probant.

44-Ignis probat aurum, misériae probant fortem.

45-Spes levat ínopem, res avarum, mors míserum.

46-Praéfero mortem honestam vitae turpi.

47-Fer difficília, feres leviùs facília.

48-Nocens veretur legem, innocens fortunam.

\*  
\* \*

49-Ánimus liber ac rectus subjíciet sempèr ália sibi,  
se nulli.

50-Id impérium, quo obedientes gaudebunt, erit longè  
firmíssimum.

51-Consílium deest hómini tùm, quùm ínvenit multa.

52-Ignóscito sempèr álteri; nunquàm tibi.

53-Pauca desunt inóptiae; ómnia avarítiae.

54-Invídia iráscitur tácitè, sed inimicè.

55-Homo móritur tótiès, quótiès amittit suos.

56-Vita quâ frúimur est brevis.

### III. Oraciones de pasiva.

57-Leo mórtuus insultatur à lepóribus.

- 58-Férculae quaeruntur frustra à mure rústico.  
 59-Praeda conspecta est à milvo.  
 60-Mus urbanus receptus est hospítio à mure rústico.  
 61-Mures pertérriti sunt à cellário.  
 62-Limen clausum fuit ab eo.  
 63-Mors oppétitur à bonis ánimo acquíssimo.  
 64-Ímpetus repentiùs hóstium excípitur fácile à pa-  
 ratis.  
 65-Cicuta téritur à carnífice.  
 66-Aliena vítia habentur à nobis in óculis; nostra  
 sunt à tergo.

\*  
\* \*

- 67-Séneca pulsus est in exílium.  
 68-Ómnia honesta fient à viro bono.  
 69-Apelles, pictor egrégicus, reprehensus est aliquan-  
 dō à sutore.  
 70-Memória augetur curâ.  
 71-Duae et viginti línguae notae fuerunt Mithridati.  
 72-Hómines conturbantur nonnunquàm in delibera-  
 tione.  
 73-Assentátio, adjutrix vitiorum, amoveatur procùl.  
 74-Vívitur álitèr cum tyranno, álitèr cum amico.  
 75-Avarus nullo lucro satiatur.

#### IV. Oraciones de participio de futuro.

##### a) Sustantivas:

- 76-Scholástici *futuri* sunt studiosi.  
 77-Cícero *futurus* erat consul.

- 78-Lex *futura* est justa.  
 79-Hómínes *futuri* erunt probi.  
 80-Vos *futuri* fuistis magnánimi.  
 81-Vir *futurus* fúerat prudens.  
 82-Consílium *futurum* fúerit salutare.

b) *Activas:*

- 83-Vir prudens *cogitaturus* est de ténipore futuro.  
 84-Nos *ejecturi* sumus molítiem ánimi.  
 85-Cárnifex Sócratis *triturus* fuit cicutam.  
 86-Athenienses *accusaturi* erant Sócratem supersti-  
 tione.  
 87-Séneca philósophus, pulsus à Nerone in exsílíum,  
*excepturus* erat calamitatem ánimo magno.  
 88-Ego nunquàm *crediturus* ero fortunae.  
 89-Vos *collaturi* estis tempus in stúdia.

c) *Pasivas:*

- 90-Multa *facienda* aut *corrigenda* sunt nobis iudício  
 et exemplo aliorum.  
 91-Diligéntia valet plúrimùm in rebus ómnibus; haec  
*colenda* est praecipuè nobis, haec *adhibenda* sempèr.  
 92-Sapiéntia *putanda* est, ars vivendi.  
 93-Cuique *utendum* est iudício suò.  
 94-Sevéritas *miscenda* est comitate.  
 95-Mutátio rerum in detérius *ferenda* est fórtitèr.  
 96-Ira *prohibenda* est máximè in puniendo.

## V. Oraciones de relativo.

- 97-Qui fuit antè felix, est miser bís.

98-Is, qui vincit ómnia, quùm armis, tùm benignitate ac beneficiis, est simíllimus diis.

99-Aves et hirundo viderunt hóminem, qui seminabat linum agro.

100-Qui venditabit se duabus pártibus, deget túrpitèr vitam.

101-Qui spréverit glóriam, habebit veram.

102-Demósthènes, qui versabatur Athenis, fuit orator claríssimus.

103-Is, qui inséquitur duos lépores, neutrum capit.

104-Quisquis pepércerit malis, nocet bonis.

105-Quisquis praestat fidem errori, est demens.

106-Omnes, quicumque véscimur múnere terrae, morituri sumus.

107-Invidia lóquitur id, quòd obest, non quod subest.

108-Qui dat celéritèr beneficium egenti, dat bis.

\*  
\* \*

109-Fortuna facit stultum quem fovit.

110-Hirundo adlocuta fuit aves, quas convocáverat.

111-Quidam sutor cavillabatur circà crus imáginis, quam Apelles pínxerat.

112-Tàm deest avaro quod habet, quàm quod non habet.

113-Formica siccabat témpore híemis grana, quae prudens collégerat aestate.

\*  
\* \*

114-Aves, à quibus mónitam salubre hirúndinis despectum fúerat, péreunt.

115-Ille, à quo fortuna adversa expectatur semper, sustinet perfacile eam.

116-Phocion et nonnulli alii, quid amnati fuerant morte ab Atheniensibus, trahebantur in carcerem.

117-Quod statuendum est semel, deliberandum est diu.

### *Participios*

*equivalentes à oraciones de relativo:*

118-*Meditantes* necem aliis, intereunt saepe.

119-Unus è muribus transiit casu quodam super leonem *cubantem*.

120-Aves et hirundo viderunt hominem *seminantem* linum agro.

121-Milvus rapit unguibus murem *fluctuantem*.

122-Ciconia invenit anserem *mergentem* se sub undis.

123-Vulpis videbat multa vestigia *intrantium*, at nulla *exeuntium*.

124-Anser evadit impetum accipitris *venientis*.

125-Vulpes laniata est canibus *venantium*.

\*  
\* \*

126-Mus reddidit sylvis leonem *captum* laqueis.

127-Accipiter devorat anserem *comprehensum* unguibus saevis.

128-Pastor peremit lancea lupum *clausum* à venatoribus.

129-Milvus sustulit ranam *colligatam* mure.

130-Canes viderunt corium *depressum* fluvio.

131-Aves captae sunt retibus *factis* ex lino.

132-Fortuna séquitur plerumquè ómnia *acta* ratione summâ consilioque.

\*  
\* \*

133-Imperator, *morituri* salutant te.

134-Horátius Cocles ausus est rem *habituram* ad pósteros plùs famaè, quàm fidei.

135-*Imperaturus* ómnibus, debet éligi ex ómnibus.

## VI. Oraciones de infinitivo.

### a) Voces del infinitivo:

136-Oportet hóminem *esse* justum.

137-Constat Sócratem *fuisse* philósophum.

138-Scimus prudéntiam *futuram* esse sempèr magistratam vitae.

139-Non dúbito plerosque *fore*, qui júdicent leve hoc genus scripturae.

140-Nemo créderet Epaminondam *futurum fuisse* líberum.

\*  
\* \*

141-Cúpio me *conficere* rem.

142-Cúpio rem *cónfici* à me

143-Certum est Ciceronem *transmisisse* omne tempus suum tempóribus amicorum.

144-Certum est omne tempus *transmissum* esse à Cicerone tempóribus amicorum.

145-Dico máximas cópias Mithridatis *ornatas*, atque *instructas fuisse*.

- 146-Credo imperatorem *commissurum esse* praélium.  
 147-Credo praélium *committendum esse* ab imperatore.  
 148-Dicebat se *deceptum iri*.  
 149-Existimabant imperatorem *amissurum fuisse* oppidum.  
 150-Existimabant oppidum *amittendum fuisse* ab imperatore.

\*  
\* \*

- 151-Necesse est mundum regi à Deo.  
 152-Ánimus sensit se moveri vi suâ, non alienâ.  
 153-Qui putant se victuros sempèr, vivunt malè.  
 154-Lex universi est, quae jubet nasci et mori.  
 155-Qui vult malefácere, nunquàm non invenit causam.

b) *Infinitivo perifrástico:*

- 156-Súspicor valdè *fore ut* impróbitas hóminum infringatur.  
 157-Vox exaudita est *futurum esse ut* Roma caperetur.  
 158-Plerique existimabant *futurum fuisse ut* oppidum amitteretur.

c) *Verbos concertados:*

- 159-Sócrates *potest* dici jure parens philosophiae.  
 160-Sócrates *solebat* dicere omnes esse satís eloquentes in eo quod scirent.

161-*Quisque debet tueri suos.*

162-*Qui néqueunt pati vim atque injúrias hóminum, confúgiunt súplices ad deos.*

163-*Xénophon coepit esse auditor Sócratis.*

*d) Determinante en pasiva:*

164-*Augustus dicitur nunquàm intulisse bellum cuiquam genti, nisi de causis justis.*

165-*Hirundo tráditur allocuta esse aves convocatas.*

166-*Tu videris esse beatus.*

167-*Catilina prohibitus erat pétere consulatum.*

168-*Róscius argúitur occidisse patrem.*

169-*Cogor ediscere è tábulâ mundos pictos.*

*e) Infinitivo sujeto:*

170-*Sápere est et princípium et fons scribendi rectè.*

171-*Pati paupériem angustam, est viri fortis.*

172-*Accípere quod non possis réddere, est fraus.*

173-*Amittere parta est dédecus majus, quàm non paravisse omninò.*

174-*Metúere inimicum, quàmvis húmitem, est docti.*

175-*Errare est cujusvis hóminis, perseverare in errore, nullius, nisi insipientis.*

176-*Nescire fácere injúriam, est viri boni.*

177-*Custodire quod placet multis, est difícilè.*



## VII. Oraciones subordinadas en subjuntivo precedido de conjunción.

### a) Subj. con *ut* ó *ne*.

178-Caesar non solùm *suasit*, sed etiàm *rogavit* me, *ut* essem legatus sibi.

179-*Hortor* te magnóperè, *ut* legas.

180-*Impetrant*, *ut ne* jurent.

181-*Rogo* te, *ne* demittas ánimum.

182-*Hortor* te, *ut* máneas in sentétiâ, nevé pertimescas vim aut minas cujusquam.

183-Capella *mónuit* hoedum, *ne* aperiret óstium.

184-Alexander *admónuit* Leónidae paedagogo, *ne* vellet esse parcus in honóribus deorum.

\*  
\* \* \*

185-Saepè *fit*, *ut* áliud videatur de re eadem.

186-Non *cóntigit* Caésari adolescenti, *ut* esset caríssimus senátui.

187-Si hoc non est verum, *séquitur*, *ut* sit falsum.

188-*Tímeo*, *ut* vénias.

189-*Tímeo*, *ne* vénias.

190-*Tímeo*, *ut* sustíneas labores.

191-*Véreor*, *ut* probem illud tibi.

192-Non *véreor*, *ne* fácias stultè quid.

193-Non *véritus sum*, *ne non* possem sustinere beneficia tua.

194-*Timor* grandis *fuit* Romae, *ne* Galli redirent iterùm Romam.

195-*Perículum* non est, *ne* móvear.

b) Subj. con *ne* ó *quóminus*:

- 196-Casus *impedivit*, *ne* fácerem id.  
 197-*Stetit per ipsum*, *ne* respública redderetur.  
 198-*Factum est per te*, *quóminus* pax fieret.  
 199-Histiaeus Milésius *óbstittit*, *ne* res conficeretur.  
 200-Ea causa *fuit tibi impedimento*, *quóminus* poses praecurrere adventum meum.  
 201-Quid *óbstat*, *quóminus* Deus sit beatus?

c) Subj. con *quin*:

- 202-*Non dúbito*, *quin* sis eo ánimo.  
 203-Quis possit *dubitare*, *quin* quod vívimus sit munus Dei?  
 204-*Non dúbito*, *quin* non possim vitare offensionem negligéntiae.  
 205-*Non est dúbium*, *quin* possis notare id.  
 206-Hic locus *nihil dubitationis habet*, *quin* hómines prosint plúrimùm homínibus.  
 207-Germani *non póterant* retineri, *quin* conjícerent tela in nostros.  
 208-*Non possum*, *quin* exclamem.

d) Subj. con *quod*:

- 209-Testis *iratus est*, *quod* evocatus esset invitus.  
 210-Philippus *accusat* filium Alexandrum, *quod* consecetur benevoléntiam Macédonum.  
 211-*Indignamur*, *quod* hoc accíderit primùm nobis.

## VIII. Oraciones causales.

- 212-Sócrates accusatus est, *quod* corrúperet juven-

tutem, et introduceret superstitiones novas.

213-Sócrates accusatus est, *quod* corrumpebat juventutem, et introducebat superstitiones novas.

214-Agam grátias tibi, *quod* cõegisti me vivere.

215-Quidam gloriabatur, *quod* didicisset multa.

216-Urbs quae nominatur Neápolis, *quia* aedificata est postrema, est in Italiâ.

217-Calámitas sua facit mísero acerbiores inimicítias, *quia* credit se spretum.

218-*Quóniam* vita ipsa, qua frúimur est brevis, decet memóriam nostri effícere eam quàm máxumè longam.

219-Phócion dedit pecúniam carnífici, *quóniam* ne libebat quidè mори grátis Athenis.

## XI. Oraciones condicionales.

### a) Conjunción *si*:

220-*Si* vita beata potest amitti, non potest esse beata.

221-Qui non propulsant injúriam ab áliis, *si* possint, sunt injusti.

222-Vitabis inimicítias, *si* áudies me.

223-Nonne respondebis, *si* rogávero te áliquíd?

224-Effúgeris fastídium omne vitae, *si* cónferas tempus in stúdia.

225-Parcas étiam malo, *si* bonus periturus est unâ.

226-Multa vocábula, quae jam cecidere, renascentur, quaeque sunt nunc in honore cadent, *si* usus volet.

227-Negato sanè, *si* voles, te accepisse pecúniam.

228-¿Quid fácias illi, qui déderit damnum aut malum, *si* objurges illum, qui tulit auxílium vitae?

b) Conjunciones *nisi*, *si non*; *si minus*, *sin*;  
*modo ne*, *dúmmodo*, *vel si*:

229-Arma sunt parvi foris, *nisi* consílium est domi.

230-Memória minúitur, *nisi* exérceas eam.

231-Féceris ímprobè, *nisi* monúeris amicum.

232-Laus vetus amittitur étiam, *nisi* nova oritur.

233-Ánimus humanus cum nullo álio potest compara-  
ri, *nisi* cum ipso Deo, *si* hoc est fas dictu.

234-Natura esset contenta parvo, *nisi* aestimaretis  
tanti voluptatem.

235-Omnis aéquitas tóllitur, *si non* licet cuiquam ha-  
bere suum.

236- *Si non* pótero frángere dolorem, occultabo.

237-*Si non* póssumus imitari oratorem perfectum, at  
potérimus dícere qualis débeat esse.

\*  
\* \*

238-*Si minus* póssumus cónsequi imitatione tantam  
praestántiam ingénii, accédimus certè próximè voluntate.

239-*Si* relinquo illum, tímeo vitae ejus; *sin* opítulor,  
minas hujus.

240-Aegritudo áberit à sapiente; *sin* autèm aegritudo  
cáderet in sapientem, étiam iracúndia cáderet.

241-Mediócritas in puniendo placet Peripatéticis, et  
placet rectè; *modo ne* laudarent iracúndiam.

242-Multi négligunt ómnia recta et honesta, *dúmmodo*  
consequantur poténtiam.

243-Honestum est tale, ut tamèn esset laudábile pul-  
chritúdine sua, *vel si* hómines ignorarent id, *vel si* ob-  
mutuissent.

**X. Oraciones concesivas.**

Conjunciones *etsi, tametsi, etiamsi, quamvis, quamquam, licet*:

244-Sunt qui, *etsi* quod sentiunt sit optimum, tamèn non audent dicere.

245-*Tametsi* debeo vicisse, tamèn decedam de jure meo.

246-Retinere gravitatem in conciónibus est rectum, *etiamsi* audiamus indigna nobis.

247-Miltiades erat dignitate régia intèr suos, *quamvis* carebat nómine.

248-*Quamvis* quod est turpe occultetur, tamèn nullo modo potest fieri honestum.

249-*Quamquam* omnis virtus állicit nos ad se, facitque ut diligamus eos, in quibus ipsa videatur inesse, tamèn justítia et liberálitas éfficit máximè id.

250-*Licet* ambítio ipsa sit vítium, tamèn est frequen-  
tèr causa virtutum.

**XI. Oraciones temporales.**

a) Adverbios *quum, quando, dum; donec, quoad, quamdiu*:

251-Qui cavet, etiàm *quum* est tutus, caret perículo.

252-Audiebam frequen-  
tèr Zenonem, *quum* essem A-  
thenis.

253-Judex damnatur, *quum* nocens absólvitur.

254-Iratus iráscitur sibi *tum, quum* redit ad se.

255-Fortuna est vítrea; frángitur *tum, quum* splendet.

256-Liber quartus cóntinet, *quando* déceat uti voce  
advocati.

257-Útinàm natus essem *tum, quando* Romani coepissent accíperere dona.

258-Qui non propulsat à suis injúriam, *quum* potest, facit injustè.

259-*Quum* Brutus abrogabat impérium Collatino, póterat videri fácere injustè id.

260-*Dum* ánimus est in dúbio, impéllitur paulo momento húc, vel illúc.

261-Gens Lacedaemoniorum fuit fortis, *dum* leges Lycurgi vigebant.

262-Caesar jácuit exánimis, *donec* tres sérvuli retulerunt domum impósitum lécticae.

263-Augustus sólitus est appónere rectorem régibus parvis aetate, *donec* adoléscerent.

264-Ádmones me, ut servem me íntegrum, *quoad* possim.

265-Ille opitulatus est navi, *quoad* pótuit.

266-Disces, *quámdiu* voles.

b) Adverbios *ubi, ubi primum, simul ac, simul atque, simul ut:*

267-*Ubi* céteri, qui venerunt cum Phocione in cárce-re, biberunt venenum, cárnifex negavit se triturum (esse) áliam cicutam.

268-*Ubi primum* adolevit, non dedit se corrumpendum lúxui, nequè inértiae.

269-Quod non est usus facto, fit cítiùs, quàm quod est opus facto, *ubi* imperator summus non adest ad exércitum.

270-*Ubi* quis pejeráverit semèl, non oportet credi póst-eà ei.

271 -Quem *ubi* vidi, profudi équidè m vim lacrimarum.

272-At hostes perturbaverunt celèritè nostros, *ubi primum* conspexerunt équites nostros.

273-Quaéstio oriebatur, *ubi primum* coéperat non venire.

274-Quod *simul ac* sensere, ruunt.

275-Juventus romana discebat milítiam, *simul ac* erat pátiens belli.

276-Artes nostrae conticescunt, *simul atque* suspício tumultûs incrèpuit.

277-Omne ánimal díligit se ipsum, *simul ut* ortum est.

c) Adverbios *ántequam*, (*ó ante... , quam...*); *priusquam*, (*ó prius... , quam...*); *postquam* (*ó post... , quam...*); *ut, ut primum*:

278-Viri sapientes jusserunt nos prospícere omnes ímpetus fortunae, *ántequam* incurrant.

279-*Ántequam* dico de incómmodis Sicíliæ, pauca dicenda sunt mihi.

280-Non conatus sum commovere misericórdiam áliis *prius, quam* ipse captus sum misericórdiã.

281-Non désinam vereri de Carthágine *ante, quam* cognóvero illam excissam.

282-Galli transcenderunt in Itáliam ducentis annis *ántequam* cáperent Romam.

283-Epaminondas nunquàm decessit à círculo *prius, quam* sermo adductus esset ad finem.

284-Jugurtha misit núntios ad Bocchum *post, quam* amiserat óppidum Capsam.

285-Legati Jugurthæ respondent paucis, *postquam* rex fecit finem loquendi.

286-Itálici suadent Athérbali, uti tradat seque et óppidum, *postquam* ea audita sunt.

287-Patres erant solliciti, *postquam* fama divulgavit res gestas in África.

288-Iste non dubitavit tóllere illud (vas) insigne deorum penátium ex mensâ hospitali, *continuo ut* vidit.

289-Aspexit repentè Fúrium venientem, apprehenditque amicíssimè eum, *ut* salutavit.

290-Oppiánicus applicavit se ad familiaritatem hóminis egentis, *ut primum* coepit suspicari.

291-Nihil praetermisi, *ut primum* potestas dignitatis tuae augendae data est mihi.

## XII. Oraciones finales.

292-Malítia, *ut* véniat peior, símulat se bonam.

293-Qui exspectavere eventus, *ut* applicarent consília sua fortunae, sunt praeda victoris.

294-Decet omnís hómines niti ope summâ, *ne* tráns-eant vitam siléntio, véluti pécora.

295-Legati missi sunt, *qui* péterent pacem.

296-Virtus sola est satis éfficax, *ad* vitam beatam *ex-plendam*.

297-Ingénia humana sunt cuique plùs nímio facunda, *ad* suam culpam *levandam*.

298-Tímeas quod dies donat: venit citò *raptum*.

## XIII. Oraciones modales.

a) Comparativas con *ut*, *ita*; *sic*, *ut*, *quómodo*, *quem-ádmódum*; *tantus*, *quantus*:

299-Metes *ita*, *ut* féceris sementem.

300-Quisque colendus est máximè *ita*, *ut* quisque ornatus est máximè virtútibus.



301-Quid dulcius, quàm habere quicum áudeas loqui *sic, ut* tecum?

302-Scípío, cole justítiam *sic, ut* avus tuus, *ut* ego.

303-Ego nihil exspecto *sic, quómo*do Paulum dicentem primum senténtiam.

304-Féceris pergratum mihi, si disputáris de amicítia *sic, quemádm*odum soles de céteris rebus.

b) Consecutivas con *ut* (ó *uti*) después de *sic, ita, tam, ádeo, talis, tantus, tot, is*:

305-Tarquínius diligebat Sérviúm *sic, ut* is haberetur vulgò fílius ejus.

306-Non sum *ita* hebes, *ut* dicam istuc.

307-Non essem *tam* inurbanus ac paenè inhumanus, *uti* gravarer eo quod sentirem vos cúpere.

308-Néminem pótuit quidém infatuare *ádeo, ut* créderet ei ullum nummum.

309-Nos putamus esse *tales, ut* laudemur jure.

310-Si vellemus audire vos, imbueremur superstitione *tanta, ut* harúspices colendi essent nobis.

311-Quae quùm viderem impressa *tot* vestígiis, *ut* non posset errari in his, non scripsi.

312-Erant eo vultu....., *ut* díceres eos Argivos aut Sicyónios.

#### XIV. Participios y ablativos absolutos

*que pueden resolverse en una oración* (causal, temporal, condicional, etc.)

313-Aër, *éffluens* húc et illúc, *éfficit* ventos.

314-Dionysius tyrannus, *métuens* cultros tonsórios, adurebat sibi capillum carbone candenti.

315-Omne malum *nascens*, opprimitur fácilè; *inveteratum*, fit plerumquè robústius.

316-Hostes occidunt Valérium *pugnantem* acérrimè.

317-Dionysius tyrannus, *expulsus* Syracusis, docebat púeros Corinthi.

318-Magna pars hóminum est, quae, *navigatura*, non cógitat de tempestate.

319-Masinissa, rex Numidarum, *receptus* in amicitiam à Públio Scipione, fécerat multa et praeclara facinora rei militaris.

320-Risus erumpit saepè ità repentè, ut, *cupientes*, nequeamus tenere eum.

321-Alexander misit ducem, *paraturum* commeatus.

\*  
\* \*

322-Frigus vitatur vix, *valetúdine infirma*.

323-Tonat aliquandò, quoquè *coelo sereno*.

324-Pythágoras venit in Itáliam, *Tarquínio Superbo regnante*.

325-Graeci occupavere Thermópilas, *Persis adveniéntibus*.

326-Demétrius ímpulit Philippum, ut inferret bellum Romam, *Aetóliis omissis*.

327-Ánnibal pervenit in Itáliam, *Álpibus superatis*.

328-Annibal trajecit cópias Iberum, *praemissis* qui specularentur tránsitus Álpium.

329-Alexander, Darium movisse ab Ecbátanis *audito*, pergit ínsequi fugientem.

330-Nihil adversi áccidit in bello, *me non praedicente*.

331-Nihil potest evenire, nisi *causâ antecedente*.

332-Omnis jucunditas sublata est è vitâ, *caritate benevolentiaque sublata*.

333-Id, quod promiseris, *Deo teste*, tenendum.

334-Necessè est máximas virtutes jacere, *voluptate dominante*.

335-Labor est irritus, *naturâ reluctante*.

336-Eclipses non cernuntur ubiquè, aliquandò prop-  
tèr núbila, saépiùs *globo terrae obstante*.

337-Caélius scribit Flamínium cecidisse apud Trasy-  
menum, *religione neglecta*.

---

## ANÁLISIS

DE LAS VOCES CONTENIDAS EN LOS NÚMEROS

I AL 177 INCLUSIVE.

1-*Deus*, sustant. propio m.; nomin. sing.—*Est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat.; v. *sum, es, esse, fui*.

2-*Ira*, sustant. f.; nomin. sing.—*Spes*, sustant. f.; nominativo sing.—*Sunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del pres. indicat. del verbo sustantivo *sum, es, esse, fui*.—*Auctores*, sustant. m.; nomin. plural.; v. *auctor*.—*Fallaces*, adj. de 2 terminaciones; concierta en nomin. plur. con *auctores*. v. *fallax*.

3-*Philosóphia*, sustant. f.; nomin. sing.—*Cultura*, sustantivo f.; nomin. sing.—*Animi*, sustant. m; genit. sing.; v. *ánimus*.

4-*Litterae* (ó *literae*), sustant. f.; nomin. plur.; v. *littera* (ó *litera*)—*Sunt*, palabra analizada (2)—*Eruntque*, voz compuesta de *erunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del fut. imperf. indicat. v. *sum* etc., y la partícula enclítica *que*.—*Semper*, adv. de tiempo.—*Ornamenta*, sustantivo n.; nomin. plur.; v. *ornamentum*.—*Et*, conjunc. copulativa.—*Solátia*, sustant. n.; nominat. plur.; v. *solátium*.—*Hóminum*, sustant. m.; genit. plur.; v. *homo*.

5-*Impérium*, sustant. n.; nominat. sing.—*Animi* (v. 3).—

*Commune*, adj.; nomin. sing. terminación n.; v. *communis*.—*Nobis*, pronom.; dat. plur.; nominat. plur. *nos*, sing. *ego*.—*Cum*, prepos. de ablat.—*Diis*, sustant. m.; ablat. plur.; v. *Deus*.—*Servitium*, sustant. n.; nomin. sing.—*Bélluis*, sustant. f.; ablat. plur. v. *béllua*.

6-*Quidam*, relat. indefinido; nomin. sing.; terminación m.—*Adolescens*, adj. sustantivado; nominat. sing.—*Edax*, adj. de 2 terminaciones; nomin. sing.—*Erat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. indicat. v. *sum*.—*Inter*, preposic. de acusativo.—*Discípulos*, sustant. m.; acusat. plur.; v. *discípulus*.—*Zenonis*, sustant. propio m.; genit. sing.; v. *Zeno*.—*Philosophi*, sustant. m.; genit. sing.; v. *philosophus*.

7-*In*, preposic. de acusat. (ó ablat.)—*Coelis*, ablat. plur.; v. *coelum*.

8-*Troja*, sustant. propio f.; nomin. sing.—*Fuit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. pret. perf. indicat.; v. *sum*.

9-*Leo*, sustant. m.; nomin. sing.—*Dévorat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. voz act.; v. *dévoro*.—*Prótinus*, adv. de tiempo.—*Plures*, adj.; acusat. plur.; v. *plus, uris*.—*Béstias*, sustant. f.; acusat. plur.; v. *béstia*.

10-*Cauta*, adj.; terminación f.; nomin. sing.; v. *cautus*.—*Vulpis* (ó *vulpes*), sustant. f.; nomin. sing.—*Stabat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. indicat. act.; v. *sto*.—*Procul*, adv. de lugar.—*Ante*, preposic. de acusat.—*Speluncam*, sustant. f.; acusat. sing.; v. *spelunca*.—*Leonis*, sustant. m.; genit. sing.; v. *leo*.

11-*Mures*, sustant. m.; nomin. plur.; v. *mus*.—*Rústici*, adj. de 3 terminaciones; nomin. plur. m.; v. *rústicus*.—*Luxuriabant*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del pret. imperf. indicat. act.; v. *luxúrio*.

12-*Mas*, sustant. m.; nomin. sing.—*Laxat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.; v. *laxo*.—*Nodos*, sustant. m.; acusativo plur.; v. *nodus*.

13-*Vulpes*, sustant. f.; v. *vulpis* (10).—*Stat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.; v. *sto*.—*Ante*, preposic. (10)—*Speluncam* (10); v. *spelunca*.—*Ul*, conjunc. final.—*Captet*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. subjunt. act.; v. *capto*.—*Partem*, sustant. f.; acusat. sing.; v. *pars*.—*Praedae*, sustant. f.; genit. sing.; v. *praeda*.

14-*Illa*, pronom. demostrat., terminación f.; v. *ille*.—*Monstrat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.; v. *monstro*.—*Cubile* sustant. n.; acusat. sing.; v. *cubile*.—*Lupi*, sustant. m.; genit. sing.; v. *lupus*.—*Pastori*, sustant. m.; dat. sing.; v. *pastor*.

15-*Ingratus*, adj; terminación m., nominat. sing.—*Venditabit*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del fut. imperf. indicat. act.; v. *véndito*.—*Se*, pronom. recipr. reflex.; acusat. sing.; v. *sui*.—*Duabus*, adj. numeral card.; dat. plur.; v. *duo*.—*Pártibus*, dat. plur.; v. *pars*.

16-*Mus*, nomin. sing. (12)—*Coenat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.; v. *coeno*.—*Glande*, sustant. n.; ablat. sing.; v. *glans*.—*Vili*, adj. de 2 terminaciones; ablat. sing.; v. *vilis*.—*Atque*, conjunc. copulat.—*Cúrsitat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.; v. *cúrsito*.—*Per*, preposic. de acusat.—*Paríetes*, sustant. m.; acusat. plur.; v. *páries*.

17-*Leo*, nomin. sing. (9)—*Rogat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.; v. *rogo*.—*Vulpem*, acusat. sing.; v. *vulpes* (ó *vulpis*).—*Cur*, conjunc. causal.—*Non*, adv. de negación.—*Intraret*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. subjunt. act.; v. *intro*.

18-*Ímprobis*, adj. de 3 terminaciones; nomin. sing. m.—*Celat*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat.; v. *celo*.—*Fraudem*, sustant. f.; acusat. sing.; v. *fraus*.—*Péctore*, sustant. n.; ablat. sing.; v. *pectus*.

19-*Ásinus*, sustant. m.; nomin. sing.—*Rogabat*, 3.<sup>a</sup> pers. singular del pret. imperf. indicat. act.; v. *rogo*.—*Equum*, sustant. m.; acusat. sing.; v. *equus*.—*Páullulum*, adj. diminut. de 3 terminaciones; acusat. sing.; v. *páullulus* (ó *páululus*), a, um.—*Hórdei*, sustant. n.; genit. sing.; v. *hórdeum*.

20-*Equus* nomin. sing. (19)—*Ait*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat.; v. *aito*.—*Dabo*, 1.<sup>a</sup> pers. sing. del fut. imperf. indicat.; v. *do*.—*Mox*, adv. de tiempo.—*Tibi*, pronom. pers.; dat. sing.; nomin. *tu*.—*Sácculum*, sustant. m.; acusat. sing.; v. *sacculus*.—*Plenum*, adj. de 3 terminaciones; acusat. sing.; v. *plenus*.—*Farre*, sustant. n.; ablat. sing.; v. *far*.

21-*Quidam* (6)—*Dénegant*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del pres. indicat.; v. *dénego*.—*Parva*, adj. de 3 terminaciones; acusat. plur. n.; v. *parvus*.

22-*Lépores*, sustant. m.; nomin. plur.; v. *lepus*.—*Clamant*, verbo, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del pres. indicat. act.; v. *clamo*.

23-*Oro*, verbo, 1.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. act.—*Te*, acusativo del pronom. *tu*.

24-*Accípiter*, sustant. m.; nomin. sing.—*Dévorat*, 3.<sup>a</sup> persona sing. del prest. indicat. act.; v. *dévoro*.—*Anserem*, sustant. m.; acusat. sing.; v. *anser*.

25-*Cogitabat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. indicat.; v. *cógi-to*.—*De*, preposic. de ablat.—*Témpore*, ablat. sing; v. *tempus*.—*Futuro*, ablat. sing.; v. *futurus*. \*

26-*Errabat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. indicat.; v. *erro*.—*Aestate*, ablat. sing; v. *aestas*.—*Cantans*, partic. de pres.; v. *canto*.—*Sepes*, acusat. plur.; v. *seps* (ó *sepes*).—*Pásqua*, acusat. plur. v. *páscuum*.

27-*Vólucres*, nomin. plur.; v. *vólucer*.—*Gerebant*, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del pret. imperf. indicat.; v. *gero*.—*Bellum*, acusat. sing. n.—*Cum*, preposic. de ablat.—*Quadrupédibus*, ablat. plur.; v. *quádrupes*.

28-*Timebat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. indicat.; v. *tímeo*.—*Eventus*, acusat. plur.; v. *eventus*.—*Dúbios*, acusat. plur. terminación m.; v. *dúbios*.—*Belli*, genit. sing.; v. *bellum*.

29-*Conferebat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. imperf. indicat.; v. *cónfero*.—*Se*, acusat. de *sui*.—*Victores*, acusat. plur.; v. *victor*.

30-*Redierunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur. del pret. perf. indicat.; v. *rédeo*.—*Pacem*, acusat. sing; v. *pax*.—*Prístinam*, acusat. sing., terminación f.; v. *prístinus*.

31-*Vespertilionis*, genit. sing.; v. *vespertilio*.—*Appáruit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. perf. indicat.; v. *appáreo*.—*Utrique*, dat. sing.; v. *uterque*.—*Géneri*, dat. sing.; v. *genus*.—*Animántium*, genit. plur.; v. *ánimans*.

32-*Réfugit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat.; v. *refúgio*.—*Lucem*, i acusat. sing.; v. *lux*.

33-*Cóndidit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pret. perf. indicat.; v. *condo*.—*Ténebris*, ablat. plur.; v. *ténebrae*.—*Volat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *volo*, *as*.—*Nóctibus*, ablat. plur.; v. *nox*.

34-*Petit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *peto*.—*Auxílium*, acusat. sing. n.—*Ranae*, dat. sing.; v. *rana*.

35-*Ádligat* (ó *álligat*), 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *ádligo*.—*Pedem*, acusat. sing.; v. *pes*.—*Priorem*, acusat. sing.; v. *prior*.—*Muris*, genit. sing.; v. *mus*.—*Crus*, acusat. sing. n.—*Postérius*, acusat. sing. n.; v. *posterior*.

36-*Fundum*, acusat. sing.; v. *fundus*.—*Flúminis*, genit. sing., v. *flumen*.

37-*Tendit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *tendo*.

\*—Suprimese en adelante el análisis de algunas voces, á fin de que los alumnos vayan acostumbándose á hacerlo por cuenta propia.

38-*Conspexit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat.; v. *conspicio*.—*Praedam*, acusat. sing.; v. *praeda*.—*Rapitque*, comp. de *rapit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. y *que* enclítica; v. *rápio*.—*Unguibus*, ablat. plur.; v. *unguis*.—*Murem*, acusat. sing.; v. *mus*.—*Fluctuantem*, acusat. sing.; v. *fluctuans*.—*Sustulitque*, comp. de *sustulit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat., y la enclít. *que*; v. *súffero*.—*Ranam*, acusat. sing.; v. *rana*.

39-*Nullum*, terminación n.; v. *nullus*.—*Habet*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. pres. indicat.; v. *hábeo*.—*Rationem*, acusat. sing.; v. *rátio*.

40-*Acuit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *ácuo*.—*Péctora*, acusat. plur.; v. *pectus*.—*Virorum*, genit. plur.; v. *vir*.—*Fortium*, genit. plur.; v. *fortis*.

41-*Consecutus est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat.; v. deponente *cónsequor*.—*Glóriam*, acusat. sing.; v. *glória*.—*Injustitia*, ablat. sing.; v. *injustitia*.—*Immanitate*, ablat. sing.; v. *immánitas*.

42-*Admone*, 2.<sup>a</sup> pers. sing. imperat.; v. *admóneo*.—*Amicos*, acusat. plur.; v. *amicus*.—*Lauda*, 2.<sup>a</sup> pers. sing., imperat.; v. *laudo*.

43-*Res*, nomin. plur.; v. *res*.—*Secundae*, terminación f.; nomin. plur.; v. *secundus*.—*Parant*, 3.<sup>a</sup> pers. plur.; v. *paro*.—*Tristes*, terminación m. (y f.), nominat. plur.; v. *tristis*.—*Probant*, 3.<sup>a</sup> pers. plur.; pres. indicat.; v. *probo*.

44-*Aurum*, acusat. sing. n.—*Misériae*, nomin. plur.; v. *miséria*.—*Fortem*, acusat. sing.; v. *fortis*.

45-*Levat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *levo*.—*Inopem*, acusat. sing.; v. *inops*.—*Avarum*, acusat. sing.; v. *avarus*.—*Miserum*, acusat. sing. m.; v. *miser*.

46-*Mortem*, acusat. sing.; v. *mors*.—*Honestam*, acusat. sing.; v. *honestus*.—*Vitae*, dat. sing.; v. *vita*.—*Turpi*, dat. sing.; v. *turpis*.

47-*Fer*, 2.<sup>a</sup> pers. sing., imperat.; v. *fero*.—*Difficilia*, acusat. plur. n.; v. *diffícilis*.—*Feres*, 2.<sup>a</sup> pers. sing., fut. imperf. indicativo; v. *fero*.

48-*Veretur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. deponente *véreor*.—*Legem*, acusat. sing.; v. *lex*.—*Fortunam*, acusat. sing.; v. *fortuna*.

49-*Subjiciet*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., fut. imperf. indicat.; v. *subjicio*.—*Alia*, acusat. plur. n.; v. *álius*.—*Sibi*, dat. de *sui*; *Se*, acusativo.—*Nulli*, dat. sing.; v. *nullus*.

50-*Id*, terminación n.; nomin. sing.; v. *is*.—*Quo*, ablat. sing. v. *quis* ó *qui*.—*Gaudebunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., fut. imperf. indicat. v. *gaudeo*.—*Erit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing.; fut. imperf. indicat.; v. *sum*.—*Firmíssimum*, terminación n.; nomin. sing.; v. *firmíssimus*,

51-*Deest*; v. *desum*.—*Hómini*, dat. sing.; v. *homo*.—*Invenit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *Invénio*.—*Multa*, terminación n.; acusat. plur.; v. *multus*.

52-*Ignóscito*, 2.<sup>a</sup> pers. sing., pres. imperat.; v. *ignosco*.—*Alteri* dat. sing.; v. *alter*.—*Tibi*, dat. de *tu*.

53-*Pauca*, terminación n.; nomin. plur.; v. *paucus*.—*Desunt*; v. *desum*.—*Inópiæ*, dat. sing.; v. *inópia*.—*Omnia*, terminación n.; nomin. plur.; v. *omnis*.—*Avarítia*, dat. sing.; v. *avarítia*.

54-*Iráscitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. deponente *irascor*.

55-*Mórtitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. deponente *mórior*.—*Amittit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. *amitto*.—*Suos*, acusat. plur.; v. *suus*.

56-*Qua*, ablat. sing. f.; v. *quis* ó *qui*.—*Frúimur*, 1.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat.; v. deponente *fruor*.

57-*Insultatur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas.; v. *insulto*.—*Lepóribus*, ablat. plur. v. *lepus*.

58-*Quaeruntur*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat.; v. *quaero*.—*Mure*, ablat. sing.; v. *mus*.—*Rústico*, terminación m.; ablat. sing.; v. *rústicus*.

59-*Conspecta est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat., voz pas.; v. *conspício*.—*Milvo*, ablat. sing.; v. *milvus* (ó *milvius*).

60-*Receptus est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat., voz pas.; v. *recípio*.—*Hospítio*, ablat. sing.; v. *hospítium*.—*Mure* (58).—*Rústico* (58).

61-*Mures* (II).—*Pertérriti sunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pret. perf. indicat.; voz pas.; v. *pertérreo*.—*Cellário*, ablat., sing.; v. *cellárius*.

62-*Clausum fuit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat., voz pas.; v. *claudio*.—*Eo*, ablat. sing., terminación m.; v. *is*.

63-*Oppétitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat., voz pas.; v. *óppeto*.—*Bonis*, ablat. plur.; v. *bonus*.—*Animo*, ablat. sing.; v. *ánimus*.—*Aequíssimo*, terminación m.; ablat. sing.; v. *aequíssimus*.

64-*Hóstium*, genit. plur.; v. *hostis*.—*Excípitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing.



pres. indicat., voz pas.; v. *excipio*.—*Paratis*, ablat. sing.; v. *paratus*.

65-*Téritur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas.; v. *tero*.—*Carnífice*, ablat. sing.; v. *cárnifex*.

66-*Aliena*, nomin. plur.; terminación n.; v. *alienus*.—*Vítia*, nomin. plur.; v. *vítium*.—*Habentur*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicativo, voz pas.; v. *hábeo*.—*Óculis*, ablat. plur.; v. *óculus*.—*Nostra*, nomin. plur.; terminación n.; v. *noster*.—*Tergo*, ablat. sing.; v. *tergum*.

67-*Pulsus est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat. voz pas.; v. *pello*.—*Exsílium* (ó *exsílium*), acusat. sing. n.

68-*Ómnia*, nomin. plur., n.; v. *omnis*.—*Honesta*, [nomin. plur. n.; v. *honestus*.—*Fient*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., fut. imperf. indicat., forma act., significación pas.; v. *fio*.—*Viro*, ablat. sing.; v. *vir*.—*Bono*, ablat. sing.; v. *bonus*.

69-*Reprehensus est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat. voz pas.; v. *reprehendo*.—*Sutore*, ablat. sing. v. *sutor*.

70-*Augetur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas.; v. *áugeo*.—*Cura*, ablat. sing.; v. *cura*.

71-*Duae*, nomin. plur., terminación f.; v. *duo*.—*Linguae*, nomin. plur.; v. *lingua*.—*Notae fuerunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pret. perf. indicat. voz pas.; v. *nosco*.—*Mithridati*, dat. sing. (equivalente al ablat. agente); v. *Mithridates*.

72-*Hómines*, nomin. plur.; v. *homo*.—*Conturbantur*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. voz pas.; v. *conturbo*.—*Deliberatione*, ablat. sing.; v. *deliberátio*.

73-*Vitiorum*, genit. plur.; v. *vítium*.—*Amoveatur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. subjunt. voz pas.; v. *amóveo*. \*

74-*Vívitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (impersonal); v. *vivo*.—*Tyranno*, ablat. sing.; v. *tyrannus*.—*Amico*, ablat. sing.; v. *amicus*.

75-*Nulló*, ablat. sing.; v. *nullus*.—*Lucro*, ablat. sing.; v. *lucrum*.—*Satiatur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas.; v. *sátio*.

76-*Scholástici*; v. *scholásticus*.—*Futuri sunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. (tiempos de obligación); v. *sum*.—*Studiosi*; v. *studiosus*.

\*—Las indicaciones analíticas van disminuyendo, con el fin que se indica en la nota de la pág 54.

77-*Futurus erat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. imperf. indicat. (tiempos de obligación); v. *sum*.

78-*Futura est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. (tiempos de obligación); v. *sum*.

79-*Hómínes*; v. *homo*.—*Futuri erunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., fut. imperf. indicat. (tiempos de obligación); v. *sum*.—*Probi*; v. adj. *probus*.

80-*Futuri fuistis*, 2.<sup>a</sup> pers. plur., pret. perf. indicat. (tiempos de obligación).—*Magnánimi* v. *magnánimus*.

81-*Futurus fúerat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. plusq. indicat., (tiempos de oblig.)

82-*Futurum fúerit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., futur. perf. indicat., (pret. perf. ó fut. de subj.; tiempos de oblig.)—*Salutare*; v. *salutaris*.

83-*Cogitaturus est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. (tiempos de oblig.); v. *cógito*.—*Témpore*; v. *tempus*.—*Futuro*; v. *futurus*.

84-*Ejecturi sumus*, 1.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. (tiempos de oblig.); v. *ejício*.—*Molítiem*; v. *molíties*.—*Animi*; v. *ánimus*.

85-*Sócratis*; v. *Sócrates*.—*Triturus fuit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicat. (tiempos de oblig.); v. *tero*.—*Cicutam*; v. *cicuta*.

86-*Athenienses*; v. *atheniensis*.—*Accusaturi erant*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pret. imperf. indicat. (tiempos de oblig.); v. *accuso*.—*Sócratem*; v. *Sócrates*.—*Superstitione*; v. *superstítio*.

87-*Nerone*; v. *Nero*.—*Exsílium*; v. *exílium* ó *exsílium*. (67)—*Excepturus erat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. imperf. indicat. (tiempos de oblig.); v. *excípio*. (64)—*Calamitatem*; v. *calámitas*.—*Animo*, ablat. sing.; v. *ánimus*.—*Magno*; v. *magnus*.

88-*Crediturus ero*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., fut. imperf. indicat. (tiempos de oblig.); v. *credo*.—*Fortunae*, dat. sing.

89-*Collaturi estis*, 2.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. (tiempos de oblig.); v. *cónfero*.—*Stúdia*, acusat. n.

90-*Multa*; v. *multus*.—*Facienda (sunt)*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *fácio*.—*Corrigenda sunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *córrigo*.—*Judício*, ablat.; v. *judícium*.—*Exemplo*; v. *exemplum*.—*Aliorum*; v. *álius*.

91-*Valet*; v. *vóleo*.—*Rebus*; v. *res*.—*Ómnibus*; v. *omnis*.—*Haec*; v. *hic*.—*Colenda est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *colo*.—*Nobis*, dat. (con valor de

ablat. agente)—*Adhibenda (est)*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *adhíbeo*.

92-*Putanda est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *puto*.—*Vivendi*, gerundio en genit.; v. *vivo*.

93-*Cuique*; v. *quisque*.—*Utendum est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. impers. (tiempos de oblig.); v. *utor*.—*Judicio* (90)—*Suo*; v. *suus*.

94-*Miscenda est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *misceo*.—*Comitate*; v. *cómitas*.

95-*Rerum*; v. *res*.—*Detérior*; v. *detérior*.—*Ferenda est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat., voz pas. (tiempos de oblig.); v. *fero*.

96-*Prohibenda est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *prohíbeo*.—*Puniendo*, gerundio en ablat.; v. *púnio*.

97-*Fuit*; v. *sum*.

98-*Vincit*; v. *vinco*.—*Ómnia*; v. *omnis*.—*Armis*; v. *arma*.—*Benignitate*; v. *benígnitas*.—*Beneficiis*; v. *benefícium*.—*Diis*; v. *Deus*.

99-*Aves*; v. *avis*.—*Viderunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pret. perf. indicativo; v. *vídeo*.—*Hominem*; v. *homo*.—*Seminabat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. imperf. indicat.; v. *sémino*.—*Linum*, acusat. n.—*Agro*, ablat. sing.; v. *ager*.

100-*Venditabit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., fut. imperf. indicat.; v. *véndito*.—*Duabus*; v. *duo*.—*Pártibus*, dat.; v. *pars*.—*Deget*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., fut. imperf. indicat.; v. *dego*.—*Vitam*; v. *vita*.

101-*Spréverit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., fut. perf. indicat. (pret. perf. ó fut. subjunt.); v. *sperno*.—*Glóriam*; v. *glória*.—*Habebit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., fut. imperf. indicat.; v. *hábeo*.—*Veram*; v. *verus*.

102-*Versabatur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. imperf. indicat.; v. deponente *versor*.—*Athenis*. v. *Athenae*.

103-*Inséquitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. deponente *Insequor*.—*Duos*; v. *duo*.—*Lépores*; v. *lepus*.—*Neutrum*; v. *neuter*.—*Capit*; v. *cápio*.

104-*Pepércecit*, fut. perf. indic., (pret. perf. ó fut. subjunt.); v. *parco*.—*Malis*, dat.; v. *malus*, a, um.—*Nocet*; v. *nóceo*.—*Bonis*, dat.; v. *bonus*.

105-*Praestat*; v. *praesto*.—*Fidem*; v. *fides*.—*Errori*; v. *error*.

106-*Omnes*; v. *omnis*.—*Véscimur*, 1.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indica-

tivo; v. deponente *vescor* — *Múnere*; v. *munus*. — *Terrae*; v. *terra*. — *Morituri sumus*, 1.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat. voz act. (tiempos de oblig.); v. *mórior*.

107-*Lóquitur*; v. deponente *loquor*. — *Id*, acusat. n.; v. *is*. — *obest*; v. *obsum*. — *Subest*; v. *subsum*.

108-*Dat*; v. *do*. — *Benefícium*, acusat. n. — *Egenti*, dat.; v. *egens*.

109-*Facit*; v. *fácio*. — *Stultum*, acusat; v. *stultus*. — *Quem*; v. *quis* ó *qui*. — *Fovit*, pret. perf. indicat.; v. *fóveo*.

110-*Adlocuta* (ó *allocuta*) *fuit*, 3.<sup>a</sup> pers. sing. pas., pret. perf. indicat.; v. deponente *ádloquor* (ó *áloquor*). — *Aves*, acusat.; v. *avis*. — *Quas*, acusat. plur. f; v. *qui*. — *Convocáverat*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., plusq. perf. indicat.; v. *cónvoco*.

111-*Cavillabatur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. imperf. indicat.; v. deponente *cavillor*. — *Crus*, acusat. n. — *Imáginis*; v. *imago*. — *Pínxerat*, 3.<sup>o</sup> pers. sing., plusq. perf. indicat.; v. *pingo*.

112-*Deest*; v. *desum*. — *Avaro*, dat.; v. *avarus*. — *Habet*; v. *hábeo*. — *Quod*, acusat. n.

113-*Siccabat*; v. *sicco*. — *Témpore*; v. *tempus*. — *Híemis*; v. *hiems*. — *Grana*, acusat. plur. n.; v. *granum*. — *Collégerat*, plusq. perf. indicat.; v. *cólligo*. — *Aestate*; v. *aestas*.

114-*Aves*; v. *avis*. — *Quibus*, ablat. plur. — *Salubre*; v. *saluber*. — *Despectum fúerat*, plusq. perf. indicat. voz pas.; v. *despíció*. — *Péreunt*, 3.<sup>o</sup> pers. plur., pres. indicat.; v. *péreo*.

115-*Quo*, ablat. m. — *Exspectatur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas.; v. *exspecto*. — *Sústinet*; v. *sustíneo*. — *Eam*, acusat. f.; v. *is*.

116-*Nonnulli*, nomin. plur.; v. *nonnullus*. — *Álii*, nomin. plur.; v. *álius*. — *Damnati fúerant*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., plusq. perf. indicat., voz pas.; v. *damno*. — *Morte*; v. *mors*. — *Atheniénsibus*; v. *atheniensis*. — *Trahebantur*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pret. imperf. indicat., voz pas.; v. *traho*. — *Cárcerem*; v. *carcer*.

117-*Statuendum est*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. voz pas. (tiempos de oblig.); v. *státuo*. — *Deliberandum est*; v. *de-líbero*.

118-*Meditantes*; v. *méditans*. — *Necem*; v. *nex*. — *Áliis*, dat.; v. *álius*. — *Intéreunt*, 3.<sup>a</sup> pers. plur., pres. indicat.; v. *intéreo*.

119-*Múribus*, ablat. plur.; v. *mus*. — *Tránsiit*, pres. indicat.; v. *tránseo*. — *Casu*, ablat. sing.; v. *casus*. — *Quodam*, ablat. sing.; v. *quidam*. — *Leonem*; v. *leo*. — *Cubantem*; v. *cubans*.

120-*Aves*, (114).—*Viderunt*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pret. perf. indicativo; v. *video*.—*Hóminem*; v. *homo*.—*Seminantem*; v. *séminans*.—*Linum*, acusat. n.—*Agro*; ablat.; v. *ager*. (99)

121-*Rapit*; v. *rápío*.—*Únguibus*, ablat. plur.; v. *unguis*.—*Murem*; v. *mus*.—*Fluctuantem*; v. *flúctuans*.

122-*Invenit*, pret. perf. indicat; v. *invénio*.—*Anserem*; v. *anser*.—*Mergentem*; v. *mergens*.—*Undis*, ablat. plur.; v. *unda*.

123-*Videbat*; v. *video*.—*Multa*, acusat. plur.; v. *multus*.—*Vestigia*, acusat. plur.; v. *vestigium*.—*Intrántium*, genit. plur.; v. *intrans*.—*Nulla*, acusat. plur.; v. *nullus*.—*Exeúntium*; v. *éxiens*.

124-*Evadit*; v. *evado*.—*Ímpetum*; v. *ímpetus*.—*Accípitrís*, genit. sing.; v. *accípiter*.—*Venientis*, genit. sing.; v. *véniens*.

125-*Laniatus est*, pret. perf., vos pas.; v. *lánio*.—*Cánibus*, ablat. plur.; v. *canis*.—*Venántium*, genit. plur.; v. *venans*.

126-*Réddidit*, pret. perf.; v. *reddo*.—*Sylvis* (ó *silvis*), dat. plur. v. *sylva* (ó *silva*).—*Leonem* (119).—*Captum*, acusat. sing. terminación m.; v. *captus*.—*Láqueis*, ablat. plur.; v. *láqueum*.

127-*Dévorat*; v. *dévoro*.—*Anserem* (122).—*Comprehensum*, acusat. sing., terminación m.; v. *comprehensus*.—*Únguibus* (121).—*Saevis*, ablat. plur.; v. *saevus*.

128-*Peremit*, pret. perf.; v. *périmo*.—*Láncea*, ablat. sing.; v. *láncea*.—*Lupum*; v. *lupus*.—*Clausum*, acusat. sing.; v. *clausus*.—*Venatóribus*, ablat. plur.; v. *venator*.

129-*Sústulit*, pret. perf.; v. *súffero*.—*Ranam*; v. *rana*.—*Colligatam*, acusat. sing., terminación f.; v. *colligatus*.—*Mure*; v. *mus*.

130-*Canes*; v. *canis*.—*Viderunt* (120).—*Córium*, acusat. n.—*Depressum*, acusat. sing., terminación n.; v. *depressus*.—*Flúvio*, ablat. sing.; v. *flúvius*.

131-*Aves* (114).—*Captae sunt*, pret. perf., voz pas.; v. *cápío*.—*Rétibus*, ablat. plur.; v. *rete*.—*Factis*; v. *factus*.—*Lino*, sing.; v. *linum*.

132-*Séquitur*, pres. indicat.; v. deponente *sequor*.—*Ómnia*, acusat. plur.; v. *omnis*.—*Acta*, acusat. plur., terminación n.; v. *actus*.—*Ratione*; v. *rátío*.—*Summa*, ablat. sing., terminación f.; v. *summus*.—*Consilioque*, voz comp. de *consílio*, ablat. sing., y *que*, partícula enclítica; v. *consílium*.

133-*Moriturí*, nomin. plur.; v. *moriturus*.—*Salutant*, v. *saluto*.

134-*Ausus est*, pret. perf.; v. *semideponente áudeo*.—*Habituram*; v. *habiturus*.—*Pósteros*; v. *pósterus*.—*Famae*, genit. sing. v. *fama*.—*Fidei*, genit. sing.; v. *fides*.

135-*Ómnibus*, dat. plur.; v. *omnis*.—*Debet*; v. *débeo*.—*Éligi*, pres. infinit.; v. *éligo*.—*Ómnibus*, ablat. plur.

136-*Oportet*, verbo impersonal.—*Justum*, acusat. sing., terminación m.; v. *justus*.

137-*Constat*; v. *consto*.—*Sócratem* (86).—*Fuisse*, pret. infinit.; v. *sum*.—*Philosophum*, v. *philosophus*.

138-*Scimus*; v. *scio*.—*Prudentiam*; v. *prudéntia*.—*Futuram esse*, 3.<sup>a</sup> voz de infinit.—*Magistram*; v. *magistra*.—*Vitae*, genit. sing.

139-*Plerosque*; v. *plerique*.—*Fore*, fut. infinit.; v. *sum*.—*Júdicent*, pres. subjunt.; v. *jú dico*.—*Leve*, acusat. sing., terminación n.; v. *levis*.—*Hoc*, acusat. sing., terminación n.; v. *hic*.—*Genus*, acusat. sing. n.—*Scripturae*, genit. sing.

140-*Créderet*, pret. imperf. subjunt.; v. *credo*.—*Epaminondam*, sustant. propio; v. *Epaminondas*.—*Futurum fuisse*, fut. 2.<sup>o</sup> infinit.; v. *sum*.—*Liberum*, acusat. sing., terminación m.; v. *liber, a, nm*.

141-*Me*, acusat. sing.—*Confícere*, pres. infinit., v. *confício*.

142-*Cónfici*, pres. infinit., voz pas. (141)—*Me*, ablat. sing.

143-*Certum*; v. *certus*.—*Ciceronem*; v. *Cícero*.—*Transmisisse*, pret. infinit.; v. *transmitto*.—*Omne*, acusat. sing., terminación n.; v. *omnis*.—*Tempus*, acusat. sing. n.—*Suum*, acusat. sing., terminación n.; v. *suus*.—*Tempóribus*, dat. plur.; v. *tempus*.—*Amicorum*; v. *amicus*.

144-*Transmissum esse*, pret. infinit. pas.; v. *transmitto*.

145-*Máximas*; v. *máximus, a, um*.—*Cópias*; v. *cópie*.—*Mithridatis*; v. *Mithridates*.—*Ornatas (fuisse)*, pret. infinit. pas.; v. *orno*.—*Instructas fuisse*, pret. infinit. pas.; v. *ínstruo*.

146-*Imperatorem*; v. *imperator*.—*Commissurum esse*, fut. 1.<sup>o</sup> infinit.; v. *Committo*.—*Praélium*, acusat. sing. n.

147-*Praélium*, acusat. sing.—*Committendum esse*, fut. 1.<sup>o</sup> infinit. pas.

148-*Dicebat*, pret. imperf. indicat.; v. *dico*.—*Deceptum iri*, perífrasis del fut. 1.<sup>o</sup> infinit., compuesta del supino *deceptum* (v. *decípio*) y el pres. de infinit. en pas. del verbo *eo, is, ire*.

*Deceptum iri* es igual á *decipiendum esse*, como la forma activa *deceptum ire* equivale á *decepturum esse*.

149-*Existimabant*, pret. imperf. indicat.; v. *existimo*.—*Amissurum fuisse*, fut. 2.º infinit. act.; v. *amitto*.—*Óppidum*, acusat. n.

150-*Oppidum* (149).—*Amittendum fuisse*, fut. 2.º infinit. pas.

151-*Mundum*; v. *mundus*.—*Regi*, pres. infinit. pas.; v. *rego*.—*Deo*, ablat. sing.

152-*Sensit*, pret. perf.; v. *séntio*.—*Moveri*, pres. infinit., pas.; v. *móveo*.—*Vi*, ablat. sing.; v. *vis*.—*Sua*, ablat. sing.; v. *suus*.—*Aliena*, ablat. sing.; v. *alienus*.

153-*Putant*; v. *puto*.—*Victuros (esse)*, futur. 1.º infinit.; v. *vinco*.—*Vivunt*; v. *vivo*.

154-*Universi*, genit. sing.; v. *universus*.—*Jubet*; v. *júbeo*.—*Nasci*, pres. infinit.; v. deponente *nascor*.—*Mori*, pres. infinit.; v. deponente *mórior*.

155-*Vult*, 3.ª pers. sing., pres. indicat.; v. *volo*.—*Malefácere*, pres. infinit.; v. *malefácio*.—*Invenit*, pres. indicat.; v. *invénio*.—*Causam*; v. *causa*.

156-*Fore ut*, perífrasis del fut. 1.º infinit.—*Hóminum*, genit. plur.; v. *homo*.—*Infringatur*, 3.ª pers. sing., pres. subjunt., voz pas.; v. *infringo*.

157-*Exaudita est*, 3.ª pers. sing., pret. perf. indicat., voz pas.; v. *exáudio*.—*Futurum esse ut*, perífrasis del fut. 1.º infinit.—*Caperetur*, 3.ª pers. sing., pret. imperf. subjunt., voz pas.; v. *cápio*.

158-*Existimabant* (149)—*Futurum fuisse ut*, perífrasis del fut. 2.º infinit.—*Óppidum*, nomin. sing.—*Amitteretur*, 3.ª pers. sing., pret. imperf. subjunt.; v. *amitto*.

159-*Potest*; v. *possum*.—*Dici*, pres. infinit., voz pas.; v. *dico*.—*Jure*; v. *jus*.—*Philosóphiae*, genit. sing.

160-*Solebat*; v. *sóleo*.—*Dícere*, pres. infinit.; v. *dico*.—*Omnes*, acusat. plur.; v. *omnis*.—*Eloquentes*, acusat. plur.; v. *éloquens*.—*Scirent*, 3.ª pers. sing., pret. imperf. subjunt.; v. *scio*.

161-*Debet*; v. *débeo*.—*Tueri*, pres. infinit.; v. deponente *tueor*.

162.—*Néqueunt*; v. *néqueo*.—*Pati*, pres. infinit.; v. deponente *pátior*.—*Vim*; v. *vis*.—*Injúrias*; v. *injúria*.—*Hóminum* (156)—*Confúgiunt*; v. *confúgio*.—*Súplices*, nomin. plur.; v. *supplex*.—*Deos*; v. *Deus*.

- 163-*Coepit*; v. *coepi*.—*Sócratis*; v. *Sócrates*.
- 164-*Dicitur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat. pas.; v. *dico*.—*Intulisse*, pret. infinit.; v. *ínfero*.—*Bellum*, acusat. n.—*Cuiquam*, dat. de *quisquam*.—*Genti*; v. *gens*.—*Causis*, ablat. plur. v. *causa*.—*Justis*, ablat. plur.; v. *justus*.
- 165-*Tráditur*, 3.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat., pas.; v. *trado*.—*Allocuta esse*, pret. infinit., pas.; v. deponente *álloquor* (ó *ádlloquor*).—*Aves*, acusat. plur.; v. *avis*.—*Convocatas*; v. *convocatus*.
- 166-*Videris*, 2.<sup>a</sup> pers. sing., pres. indicat.; v. deponente *vídeor*.
- 167-*Prohíbitus erat*, plusq. perf. indicat., pas.; v. *prohíbeo*.—*Pélere*; v. *peto*.—*Consulatum*; v. *consulatus*.
- 168-*Argúitur*; v. *árguo*.—*Occidisse*; v. *occido*.—*Patrem*; v. *pater*.
- 169-*Cogor*; v. *cogo*.—*Edíscere*; v. *edisco*.—*Tábula*, ablat.; v. *tábula*.—*Mundos* (151)—*Pictos*; v. *pictus*.
- 170-*Sápere*; v. *sápío*.—*Scribendi*, gerundio en genit.; v. *scribo*.
- 171-*Pati*; v. *pátior*.—*Paupériem*; v. *paupéries*.—*Angustam*; v. *angustus*.—*Viri*; v. *vir*.—*Fortis*, genit. sing.; v. *fortis*.
- 172-*Accípere*; v. *accípío*.—*Possis*; v. *possum*.—*Réddere*; v. *reddo*.
- 173-*Amítere*; v. *amitto*.—*Parta*, acusat. plur.; v. *partus*, *a*, *um*.—*Paravisse*; v. *paro*.
- 174-*Metúere*; v. *métuo*.—*Inimicum*; v. *inimicus*.—*Húmílem*; v. *húmílis*.—*Docti*, genit. sing.; v. *doctus*.
- 175-*Errare*; v. *erro*.—*Cujusvis*, genit. sing.; v. *quivis*.—*Hóminis*; v. *homo*.—*Perseverare*; v. *persevero*.—*Errore*; v. *error*.—*Nullius*, genit. sing.; v. *nullus*.—*Insiipientis*; v. *insípiens*.
- 176-*Nescire*; v. *néscio*.—*Fácere*; v. *fácio*.—*Injúriam*; v. *injúria*.—*Viri* (171).—*Boni*; v. *bonus*.
- 177-*Custodire*; v. *custódio*.—*Placet*; v. *pláceo*.—*Multis*, dat. plur.; v. *multus*.—*Diffícile*; v. *diffícilis*.



## SECCION SEGUNDA.

---

### I.

*Traducción de las oraciones. Analícense sus elementos y compárense con el original latino. \**

---

#### I. Oraciones de verbo sustantivo.

1-Dios es omnipotente.

2-La ira y la esperanza son consejeros falaces.

3-La filosofía es la cultura del alma.

4-Las letras son y serán siempre adorno y solaz de los hombres.

5-El imperio del alma nos es común con los dioses, la servidumbre del cuerpo con las bestias.

6-Cierto (un) mancebo comilón había entre los discípulos de Zenón el filósofo.

---

\*La numeración de estas oraciones se corresponde con la que tienen en latín.

#### (1) MODELO DE ANÁLISIS SINTÁXICO:

DIOS, *sujeto en nominativo*;

ES, *verbo*, concertando con el sujeto en *número y persona*;

OMNIPOTENTE, *predicado*, que concierta con el sujeto en *género, número y caso*.—Es una oración 1.<sup>a</sup> de verbo sustantivo.

(6) *Había*, literalmente, *era* (lat. *erat*; vid. sec. prim. I, 6). Pero el verbo sustantivo *esse*, si denota la existencia absoluta, sólo se traduce por el sustantivo *ser*, hablando de Dios, como en la frase: "Yo

7-Dios está en los cielos.

8-Troya existió.

## II. Oraciones de activa.

9-El león devora prontamente muchos animales.

soy el que soy, y en verso (nunca en prosa), también para significar el solo hecho de la existencia de otros seres v. gr.:

“¡Qué descansada vida

La del que huye el mundanal ruido

Y sigue la escondida

Senda, por donde han ido

Los pocos sabios que en el mundo *han sido!*”

Fr. L. de León.

Donde, *han sido* es igual á: *ha habido* ó *han existido*.

(7) *Está...*, literal: *es* (lat. *est*; vid. sec. prim. I, 7.)—El uso del verbo sustantivo *ser* por *estar*, á la latina, es frecuente en la historia de la lengua, como lo muestran estos ejemplos:

“Dexar la oración no *era* ya en mis manos.”—*Sta. Teresa*. (No *era* por “no *estaba*...”)

“Al uno *amaba* por no ser ingrata, y al otro por no *ser* más en mi mano.”—*J. de Montemayor*.—(Por no *ser*, igual á; “por no *estar*.”)

“Quitóse (Don Quijote) su buena espada, que pendia de un tahalí de lobos marinos; que es opinión que muchos años *fué* enfermo de los riñones.”—*Cervantes*.—(*Fué*, por “*estuvo*.”)

A esta sinonimia de *ser* y *estar*, contribuyó, sin duda, eficazmente en los orígenes de nuestro idioma la confusión de los verbos latinos *esse* (ser) y *sedere* (estar sentado.) Del segundo salió en gran parte nuestro verbo sustantivo (*sedere*=seder, seer, ser). Los documentos castellanos, anteriores al siglo XV, así lo revelan en no pocos ejemplos, de que pueden ser nuestra los siguientes:

“*Sed* en vuestro escaño, como Rey é Señor.” *Poema del Cid*; v. 3129.—“Decirte he, Tarsiana, ya mas alegre *seyo*.” *Libro de Apolonio*; estr. 515.—“Aun non me seguro, nin *seo* bien pagado.” *Berceo*; Milagros de Nuestra Señora; estr. 816.—“Sennor, disso, é padre que *siedes* encerrado, Salva esta mezquina, esti cuerpo lazdrado.” *Berceo*; Vida de San Millán; estr. 146.—“Duenya, bién entiendo esto que me decides; Que de linage *sedes* é buena parte venides.” *Apolon*; estr. 412.

(8) *Existió*, literal: *fué* (lat. *fuit*; vid. secc. prim. I. 8.)—Rodrigo Caro en su canción á las “Ruinas de Itálica,” escribe:

“Aquí de Cipión la vencedora

Colonia *fué*;...”

Es decir: Aquí *existió* ó *estuvo* la vencedora colonia, etc.

(9) MODELO DE ANÁLISIS SINTÁXICO:

EL LEÓN, *sujeto* en *nominativo*; rige á

DEVORA, *verbo* concertado con el sujeto “león,” en *número* y *persona*;

MUCHOS ANIMALES, *complemento directo* ó *término* de la acción, en *acusativo*;

10-La cauta zorra estaba parada á cierta distancia, delante de la cueva del león.

11-Unos ratones campesinos jugueteaban.

12-El ratón desata los nudos.

13-La zorra está parada delante de la cueva, para atrapar una parte de la presa.

14-Aquella muestra la guarida del lobo al pastor.

15-El ingrato se venderá á dos partidos.

16-El ratón cena bellota vil y corretea por las paredes.

17-El león pregunta á la zorra por qué no entraba.

18-El malvado oculta el dolo en su pecho.

19-El (un) asno pedía al (á un) caballo un poco de cebada.

20-El caballo dice: después te daré un saquillo lleno de harina.

21-Algunos niegan lo poco.

22-Las liebres claman.

PRONTAMENTE, complemento adverbial.—Es una oración 1.<sup>a</sup> de activa.

De análoga manera el Profesor hará que analicen sus discípulos las oraciones *intransitivas*, *reflexivas*, etc., que vayan ocurriendo, y notará además, por via de estudio comparativo, grandemente fructuoso, las diferencias que en el aspecto sintáxico hubiere entre la versión y el correspondiente texto latino.

(13) *Para atrapar*; literal: "para que atrape"; (-ut captet, dice el texto.)

(16) Compárese con la oración latina.

(17) *Pregunta*, presente histórico; está por "preguntó".—*Entraba*, literal: "entrarse."

(19) La oración latina puede traducirse de cuatro maneras, según que se use del artículo *determinante* (el) ó del *indefinido* (un), á saber:

a) *El* asno pedía *al* caballo un poco de cebada; b) *El* asno pedía á *un* caballo un poco de cebada; c) *Un* asno pedía á *un* caballo un poco de cebada; d) *Un* asno pedía *al* caballo un poco de cebada.—Los paréntesis están indicando las variantes de que la frase es susceptible. Cuando deba usarse el artículo determinante y cuándo el indefinido, cosa es que no puede establecerse *a priori*; el contexto decidirá en cada caso. Baste notar aquí, en general, que el nombre latino se traduce en castellano, anteponiéndole ya el artículo *el*, ya el artículo *un*, ambos en todas sus formas, ya en fin, sin artículo; v. gr. *mensa* "la mesa", "una mesa", y simplemente "mesa".

23-Ruégote.

24-El (un) gavilán devora al (á un) ganso.

\*  
\* \*

25-La cigarra no pensaba en el porvenir.

26-Vagaba durante el estío cantando por setos y praderas.

27-Los pájaros estaban en guerra con los cuadrúpedos.

28-El (un) murciélago temía el desenlace dudoso de la guerra.

29-Y se arrimaba á los vencedores.

30-Los pájaros y los cuadrúpedos tornaron á la paz antigua.

31-La traición del murciélago mostróse á entrambas especies de animales.

32-Castigado el murciélago, huye la luz del día.

33-Ocúltase en las tinieblas y vuela siempre solo por las noches.

34-El (un) ratón pide auxilio á la (á una) rana.

35-Esta ata una pata delantera del ratón á un muslo trasero.

36-La rana se dirige de pronto al fondo del río.

37-El ratón lucha con todas sus fuerzas.

---

(27) *Los pájaros*, literal: "los volátiles," *vólucer*, *cris*, *e*, significa en general todo "animal que vuela."

(32) *Castigado el murciélago*,..... Es esta una oración elíptica, cuya explicación gramatical no encaja en este lugar. Pónese, no obstante, aquí, como otras varias, á fin de que los alumnos vayan acopiando empíricamente maneras de decir, que han de estudiarse á fondo en su día.

(33) *Por las noches*, "de noche."

(35) La claridad pide que se altere un tanto el orden gramatical, diciendo: "Esta (la rana) ata á (uno de) sus muslos traseros una pata delantera del ratón. "Donde además hemos empleado un plural (muslos), por el singular (muslo) del texto.

(37) *Con todas sus fuerzas*, complemento circunstancial, equivalente á un adverbio de modo.

38-El (un) milano vió la presa, y arrebató con las uñas al ratón, que flotaba, y se lleva al mismo tiempo la rana.

\*  
\* \*

39-Ninguna maldad tiene excusa.

40-La libertad inflama el pecho de los varones fuertes.

41-Nadie conquistó la gloria con la injusticia y con la crueldad.

42-Amonesta en secreto á *tus* amigos; alábalos públicamente.

43-Los sucesos prósperos deparan amigos, los tristes pónenlos á prueba.

44-El fuego prueba al oro, las desgracias prueban al varón fuerte.

45-La esperanza consueña al pobre, la hacienda al avaro, la muerte al desdichado.

46-Prefiero una muerte honesta á una vida vergonzosa.

47-Lleva los *trances* difíciles; llevarás mejor los fáciles.

48-El culpable teme la ley, el inocente á la fortuna.

\*  
\* \*

49-Un espíritu libre y recto someterá á su imperio las otras cosas, él *no se someterá* á nadie.

(38) *Arrebata...., lleva....*, presentes históricos, en vez de "arrebato, llevó".

(42) Las palabras que van de letra cursiva son suplidas.

(47) *Los trances difíciles...* El adjetivo latino en la terminación neutra produce de ordinario la elipsis del sustantivo al cual califica; y entorces ó se suple en la traducción castellana el sustantivo tácito, ó se traduce el adjetivo como sustantivo, esto es, precedido del artículo *lo*: v. gr.: *fer difficilia*, "lleva los trances difíciles," ó bien: "lleva *lo difícil*."

(49) *Someterá á su imperio...*; literal: "someterá á sí".

50-Este (el ó aquél) imperio, del cual se huelguen los que obedecen, será el más firme de todos.

51-Consejo falta al hombre, cuando halla muchos.

52-Perdona siempre á otro; nunca á ti.

53-Pocas cosas faltan á la pobreza; todas á la avaricia.

54-La envidia se irrita en secreto, pero con encono.

55-El hombre muere tantas veces, cuantas pierde alguno de los suyos.

56-La vida de que disfrutamos es corta.

### III. Oraciones de pasiva.

57-Muerto el león, es insultado por las liebres.

58-Las viandas son buscadas en vano por el ratón campesino.

59-La presa (botín) fué vista por el milano.

60-El (un) ratón de ciudad fué recibido como huésped por el (un) ratón campesino.

61-Los ratones fueron espantados por el despensero.

62-La puerta fué cerrada por éste.

63-La muerte es afrontada por los buenos con ánimo muy tranquilo.

64-La (una) acometida repentina de los enemigos es rechazada fácilmente por los *que están* apercebidos.

---

(50) *Se huelguen*; literal: "se holgarán,"—*El más firme de todos*; literal: "muy firme," ó "firmísimo."

(53) *Pocas cosas*, ó bien: "poco,"—"*Todas*," ó bien: "todo."

(54) Compárese con el texto latino.

(57) *Muerto el león...*, ó "el león, después de muerto..."

#### MODELO DE ANÁLISIS SINTÁXICO:

EL LEÓN, *sujeto recipiente* en nominativo;

ES INSULTADO, *verbo en pasiva*, concertado con el sujeto en número y persona;

POR LAS LIEBRES, *ablativo agente*.—Es una oración primera de pasiva,

65-La cicuta es triturada por el verdugo.

66-Los vicios ajenos son tenidos por nosotros en (ante) los ojos; los nuestros están á la espalda.

\*  
\* \*

67-Séneca fué arrojado al destierro.

68-Todas las *cosas* honestas serán hechas por el varón bueno.

69-Apeles, pintor egregio, fué censurado cierto día por un zapatero.

70-La memoria es acrecentada con el cultivo.

71-Veintidós lenguas fueron conocidas por Mitridates.

72-Los hombres son perturbados á veces en la deliberación.

73-La adulación, cómplice de los vicios, sea rechazada lejos.

74-Se vive de un modo con el tirano, de otro con el amigo.

75-El avaro con ninguna ganancia se harta.

#### IV. Oraciones con "tiempos de obligación,, equivalentes á las de "participio de futuro,, en latín.

##### a) Sustantivas.

76-Los estudiantes han de ser aplicados.

---

(68) *Todas las cosas honestas*, esto es: "todo lo honesto. (Véase la nota 47).

(71) Compárese con la oración latina.

(72) *En la deliberación*, "al deliberar," ó "al juzgar."

(75) Analizadas ésta y las oraciones de pasiva precedentes,

- 77-Cicerón había de ser consul.  
 78-La ley ha de ser justa.  
 79-Los hombres habrán de ser buenos.  
 80-Vosotros hubísteis de ser magnánimos.  
 81-El varón había de haber sido prudente.  
 82-El consejo habrá de haber sido saludable.

b) *Activas:*

- 83-El varón prudente ha de pensar en el porvenir.  
 84-Nosotros hemos de sacudir la pereza del alma.  
 85-El verdugo de Sócrates hubo de triturar la cicuta.  
 86-Los Atenienses habían de acusar á Sócrates de superstición.  
 87-Séneca el filósofo, arrojado al destierro por Nerón, había de llevar su desgracia con grande ánimo.  
 88-Yo nunca habré de confiarme á la fortuna.  
 89-Vosotros habéis de aplicar el tiempo á los estudios.

c) *Pasivas:*

- 90-Muchas *cosas* han de ser hechas ó corregidas por nosotros, según el juicio y el ejemplo de otros.  
 91-La diligencia vale muchísimo en todas las cosas: ésta ha de ser especialmente cultivada por nosotros; ésta ha de ser mostrada siempre.  
 92-La sabiduría ha de ser juzgada como el arte de vivir.

---

el Profesor procurará que sus discípulos varíen por pasiva todas las oraciones de activa transitivas, contenidas en los números 9 al 56, así en latín, como en castellano. Toda recomendación de esta práctica es poca, tratándose de materia tan importante.

(82) Variense por vía de ejercicio los tiempos del verbo *ser*, á partir de la oración signada con el número 76.

(86) *De superstición; ó bien "...de supersticioso."*

(89) Variense por todos sus tiempos los verbos de estas oraciones, desde la señalada con el número 83.



93-Por cada cual se ha de usar de su juicio.

94-La severidad ha de ser mezclada con la dulzura.

95-La mudanza de las cosas en otras peores ha de ser llevada con fortaleza.

96-La ira ha de ser enfrenada, principalmente, al castigar.

### V. Oraciones de relativo.

97-*El desdichado* que fué antes feliz, es doblemente desdichado.

98-El que *lo* vence todo, así con las armas, como con benignidad y beneficios, es muy semejante á los dioses.

99-Las aves y la golondrina vieron á un hombre que sembraba lino en el campo.

100-El que se venda á dos partidos, vivirá una vida vergonzosa.

101-Quien despreciare la gloria, tendrá la verdadera.

102-Demóstenes, que vivía en Atenas, fué un orador muy esclarecido.

103-El que sigue dos liebres, ninguna coge.

104-Quienquiera que perdonare á los malos, daña á los buenos.

105-Todo el que presta fe al error, es un loco.

---

(95) *En otras peores...*, literal: "en lo peor," esto es, "La mudanza del bien en mal..."

(96) Variése el tiempo del verbo en esta oración y las que le preceden. Conviértanse además en activa.

(97) Distingase el relativo *agente* del *paciente*.

(100) *El que se venda*, ó "se vendiere cuándo á un partido, cuándo á otro..."—Compárese con el texto latino.

(101) *Quien despreciare*, ó "hubiere despreciado," ó "haya despreciado..."

(104) *Quienquiera que perdonare*, ó "hubiere perdonado," ó "haya perdonado..."

(105) *Todo el que presta...*, ó "Cualquiera que preste..."

106-Todos cuantos nos alimentamos de los frutos de la tierra, hemos de morir.

107-La envidia dice aquello que perjudica, no lo que favorece.

108-Quien da prontamente auxilio al menesteroso, da *auxilio* dos veces.

\*  
\* \*

109-La fortuna torna necio á quien favorece.

110-La golondrina habló á las aves que había convocado.

111-Cierto (un) zapatero se mofaba de una pierna de una figura que Apeles había pintado.

112-Tanto falta al avaro lo que posee, como lo que no posee.

113-Una hormiga secaba en la estación de invierno los granos que á fuer de prudente había recogido durante el verano.

\*  
\* \*

114-Las aves, por quienes el aviso saludable de la golondrina había sido despreciado, perecen.

115-Aquel por quien la fortuna adversa es esperada, la soporta muy fácilmente.

116-Foción y algunos otros, que habían sido condenados á muerte, eran arrastrados á la cárcel.

117-Lo que se ha de acordar de una vez para siempre, ha de ser examinado mucho tiempo.

(107) *Aquello que...*, ó "lo que..."

(109) *Torna necio á quien favorece*, "torna necio (á aquel) á quien favorece." El antecedente y el relativo son término de la acción en su oración respectiva.

(116) *Eran arrastrados...*, "eran llevados violentamente..." (*trahantur.*)

*Oraciones de relativo equivalentes  
á participios latinos.*

118-Los que en su pensamiento preparan la muerte de otros, perecen á menudo.

119-Uno de los ratones pasó casualmente por encima del (de un) leon que dormía.

120-Las aves y la golondrina vieron á un hombre, que estaba sembrando lino en el campo.

121-El milano arrebató con las uñas al ratón, que nadaba.

122-La (una) cigüeña encontró un ganso que se sumergía en las aguas.

123-La (una) zorra veía muchas huellas de los que entraban, pero ninguna de los que salían.

124-El ganso esquiva la acometida del gavilán que venía.

125-La zorra fué despedazada por los perros de los que cazaban.

\*  
\* \*

126-El ratón devuelve á las selvas el león que había sido cogido en los lazos.

127-El gavián devora al ganso que había sido apresado con garras crueles.

---

(118) Llámese la atención del alumno sobre estas perífrasis en que el *relativo* y el verbo usado en un modo personal han de sustituir al simple participio *activo* latino.

(119) *Que dormía*, ó "que estaba durmiendo, ó dormido."

(123) *Pero ninguna de los que salían*, y mejor: "pero ninguna de que saliesen."

(125) *De los que cazaban*, ó "estaban cazando," esto es, "de los cazadores."

(126) *Al leon que había sido cogido...*, ó "al león cogido..."

(127) *Al ganso que había sido apresado...*, ó "al ganso apresado..."

128-El pastor mató con la (una) lanza el lobo que había sido encerrado por los cazadores.

129-El milano se llevó á la rana que había sido atada con el ratón.

130-Los (unos) perros habían visto un cuero que estaba hundido en el río.

131-Las aves fueron cogidas en redes que habían sido hechas de lino.

132-La fortuna sigue de ordinario á todo lo que ha sido hecho con razón cabal y con consejo.

\*  
\* \*

133-Emperador, los que han de morir te saludan.

134-Horacio Cocles osó *hacer* una cosa que había de alcanzar en la posteridad más fama, que fé.

135-El que ha de mandar á todos, debe ser elegido por todos.

## VI. Oraciones subordinadas completivas

*precedidas de la conjunción "que," (ó en infinitivo),  
equivalentes á las de infinitivo "discordantes."*

136-Conviene que el hombre sea justo.

---

(128) *El lobo que había sido encerrado*, ó "el lobo *encerrado*."

(129) *A la rana que había sido atada...*, ó "á la rana *atada*," ó "á la rana que estaba atada..."

(130) *Un cuero que estaba hundido*, ó "un cuero *hundido*."

(131) *En redes que habían sido hechas de lino*, ó "en redes *hechas de lino*."

(132) *A todo lo que ha sido hecho...*, ó "á todo lo *hecho*..."

(133) *Los que han de morir*, y mejor, "los que van á morir..."—La perífrasis del participio de futuro activo latino, es indispensable en castellano, pues sólo han pasado á nuestro idioma dos participios, á saber: *futuro* (del latin *futurus*, *a, um*, "el, la, lo que será ó ha de ser"), y *venturo* (de *venturus*, (*a, um*, "el, la, lo que vendrá ó ha de venir.) La forma anticuada: *pasaturo*, que la Academia registra es analógica.

(136) *Conviene que el hombre sea justo*. En este ejemplo y en

137-Consta que Sócrates fué filósofo.

138-Sabemos que la prudencia ha de ser (ó será) siempre maestra de la vida.

139-No dudo que habrá muchos que juzguen ligero este linaje de escritura.

140-Nadie creyera que Epaminondas había de haber sido libre.

\*  
\* \*

141-Deseo acabar el asunto.

142-Deseo que el asunto sea acabado por mí.

143-Cosa averiguada es que Cicerón consagró toda su vida á *remediar* las desgracias de sus amigos.

144-Cosa averiguada es que toda la vida fué consagrada por Cicerón á *remediar* las desgracias de sus amigos.

145-Digo que muy numerosos ejércitos de Mitridates fueron equipados y puestos en pié de guerra.

146-Creo que el general ha de dar la batalla.

147-Creo que la batalla ha de ser dada por el general.

148-Decía que él había de ser engañado.

149-Juzgaban que el general había de haber perdido la fortaleza.

150-Juzgaban que la fortaleza había de haber sido perdida por el general.

---

otros muchos que el Profesor notará, el uso del infinitivo es imposible, porque el sujeto de la oración principal no es el mismo que el de la completiva.

(139) *Este linaje de escritura*, "este linaje de escritos," "esta manera de escribir," ó "esta especie de estilo."

(141) *Desco acabar...*; en este ejemplo no es posible la conjunción *que*, por ser el sujeto de la oración principal el mismo, que el de la completiva.—Compárese con las oraciones que preceden y siguen.

151-Menester es que el mundo sea gobernado por Dios.

152-El alma sintió que era movida por una fuerza propia, no ajena.

153-Los que piensan que han de vivir eternamente, viven mal.

154-Ley del universo es la que ordena nacer y morir.

155-El que quiere hacer daño, siempre halla pretexto.

156-Sospecho mucho que la maldad de los hombres ha de ser quebrantada.

157-Oyóse el rumor de que Roma habia de ser tomada.

158-Muchos juzgaban que hubo de haberse perdido la fortaleza.

#### *Verbos concertados:*

159-Sócrates puede ser llamado con justicia padre de la filosofía.

160-Sócrates solía decir que todos son bastante elocuentes en aquello que saben.

161-Cada cual debe amparar á los suyos.

162-Los que no pueden sufrir la violencia y las injurias de los hombres, acuden suplicantes á los dioses.

163-Jenofontes comenzó á ser discípulo de Sócrates.

(152) *El alma sintió que era movida...*, literal: "sintió (ó conoció) que *el/a* era movida...."

(153) *Los que piensan que han de vivir...*, literal: "Los que piensan que *ellos* han de vivir...."

(154) *La que ordena nacer...*, literal: "la que ordena *que se nazca y que se muera.*"

(155) *Hacer daño...*, y no: "*que él haga daño...*", V. nota 141.

(156) La traducción literal sería: "Sospecho mucho que ha de suceder (ó ser), que la maldad de los hombres sea quebrantada."

(163) Los verbos "poder, soler, deber, comenzar," rigen, según

*Oraciones equivalentes á las de infinitivo con el determinante en pasiva:*

164-Dícese que Augusto jamás llevó la guerra á pueblo alguno, sino por motivos justos.

165-Es tradición que la golondrina habló á las aves convocadas.

166-Parece que tú eres feliz.

167-Habíase prohibido á Catilina pedir el consulado.

168-Roscio es acusado de haber dado muerte á su padre.

169-Soy obligado á aprender en el mapa la descripción de los mundos.

*Infinitivo sujeto:*

170-El saber (el buen juicio ó el buen gusto) es no solo el principio, sino también la fuente de escribir bien.

---

se ha visto, el determinado en infinitivo, (como los correspondientes latinos "possum, sóleo, débito, coepi,") sin que sea posible la sustitución del infinitivo por el indicativo ó subjuntivo precedidos de la conjunción *que*. La razón está en que el sujeto para los dos verbos es siempre uno mismo.—Véase la nota 141.

(164) *Dícese* (ó "Se dice,") *que Augusto*, literal: "Augusto es dicho no haber llevado jamás la guerra, etc. "Pero semejante construcción no es lícita.

(165) *Es tradición*, ó "Es fama, dícese, refiérese,—"Tampoco es posible en buena sintáxis castellana la traducción literal. Practíquese ésta, sin embargo, para fijar la índole de la construcción latina.

(166) Literal: "Tú eres visto ser feliz,;" pero es construcción inadmisibile. Considerado el verbo *videor*, *eris* como deponente, cabe dar otro giro á la traducción, diciendo: "Tú pareces ser feliz,;" donde se conserva el infinitivo latino.

(167) Inténtese la traducción literal.

(168) Esta oración y la que sigue mantienen la forma pasiva del verbo determinante latino, sin menoscabo de la pureza de nuestro idioma.

(170) El infinitivo es propiamente *el nombre del verbo* y hace oficio ya de *sujeto*, ya de *predicado*, ya de *complemento*. Por no alargar con exceso este tratado de oraciones, pónense ejemplos solamente del infinitivo que sirve de *sujeto* á la oración; los demás casos son fáci-

171-El llevar una pobreza estrecha, es *propio* del varón fuerte.

172-Recibir lo que no puedas devolver, es fraude.

173-Perder lo adquirido es desdoro mayor, que no haberlo adquirido en absoluto.

174-Temer al enemigo, aunque humilde, es *propio* del varón experto.

175-El errar es *propio* de cualquier hombre; el perseverar en el error, de ninguno, sino del necio.

176-El no saber hacer injuria, es *propio* del varón bueno.

177-Guardar lo que agrada á muchos, es difícil.

## VII. De la conjunción castellana que, equivalente á varias conjunciones latinas.

### a) Que equivalente á *ut* ó *ne*:

178-César no solo me aconsejó, sino también me rogó que fuese *yo* su embajador.

les de analizar, y el Profesor cuidará de hacerlo, á [medida que se vayan presentando.

(171) *Es propio del (ó de), varón fuerte...*; literal: "es del (ó "de,") varón fuerte.,, El adjetivo suprido repítese en las oraciones 174 á 177 inclus., para que los alumnos se expliquen un caso de elipsis que, en gracia á la concisión de la frase, ocurre á menudo en los mejores hablistas antiguos y modernos.

"Non es de sesudos homes  
Nin de infanzones de pro,  
Facer denuesto á un fidalgo  
Que es tenuto en más que vos.,,"

*Romancero del Cid.*

(172) *Recibir lo que ño puedas...*—Por este y otros ejemplos se ve que el infinitivo castellano puede usarse sin artículo, como en latín.

(173) *Perder lo adquirido...*, (lat. *amittene parta*); literal: "Perder las cosas adquiridas.,, Véase la nota 47.

(174) *Aunque humilde...*, ó "por humilde (pequeño) que él sea...,," *Es propio del varón experto*, ó "es de hombre experto.,," ó "es propio del experto.,,"

(178) *Me aconsejó..., me rogó, que fuese yo su embajador.* La elipsis



- 179-Aconséjote encarecidamente que leas.  
 180-Consiguen que no juren.  
 181-Ruégote que no desmayes.  
 182-Te exhorto á que mantengas tu dictamen, y no temas la violencia ó las asechanzas de nadie.  
 183-La cabrita advirtió al cabrito, que no abriese la puerta.  
 184-Alejandro aconsejó á su ayo Leónides, que no quisiese ser parco en *tributar* honores á los dioses.

\*  
\* \*

- 185-A menudo sucede, que tenemos distinto parecer acerca de una misma cosa.  
 186-No le cupo en suerte á César, cuando era mozo, el ser muy querido del Senado.  
 187-Si esto no es verdadero, síguese que sea falso.  
 188-Temo que no vengas.  
 189-Temo que vengas.  
 190-Temo que no soportes los trabajos.

de la conjunción *que* es permitida: v. gr.: "Me aconsejó fuese yo su embajador."

(180) *Consiguen que no juren*, ó "Consiguen no jurar." La 1.<sup>a</sup> versión, cuando el sujeto de la oración principal no lo sea también de la completiva. (Véase la nota 136.) Pero, si el sujeto es uno mismo para los dos verbos, el verbo principal rige al subordinado en infinitivo. (Nota 141.)

(181) *Ruégote que no desmayes*, ó "Ruégote no desmayes."

(182) *A que mantengas tu dictamen...*, ó "á que perseveres en tu resolución," según lo pida el contexto.

(184) *Que no quisiese ser parco...* La expresión: "que no fuese parco," no significaría exactamente lo mismo.

(186) *Cuando era mozo...*, ó "en su mocedad..."

*El ser muy querido...*; literal: "que fuese muy querido..." pero se hace indispensable el uso del infinitivo.

(188) *Temo que no vengas*, (lat. "Timeo, ut....") Esta frase supone en mí el deseo de que vengas.

(189) *Temo que vengas*, (lat. "Timeo ne...") Cabe traducir *ne* por "no," pero á reserva de omitir la conjunción "que," diciendo:

"Temo no vengas," y aun suprimir así la conjunción, como el adverbio, v. gr.:

191-Recelo que no pueda yo hacértelo aprobar.

192-No recelo yo que tú hagas nada sin consejo.

193-No he recelado que no pudiese yo soportar tus beneficios.

194-Hubo en Roma gran temor de que los Galos tornasen á Roma.

195-No hay peligro de que yo me excite.

b) *Que...*, *que no...*, equivalentes á *ne* ó *quóminus*:

196-La casualidad estorbó que yo hiciese esto.

197-Él impidió que la república fuese restaurada.

198-Tú hiciste que la paz no se firmase.

199-Histieo de Mileto se opuso á que la cosa se llevase á cabo.

200-Esta causa te impidió que pudieses llegar antes que yo.

201-Qué impide que Dios sea feliz?

c) *Que...*, *menos de...* equivalentes á *quin*:

202-No dudo que estés de este ánimo.

---

“Temo vengas,” pues de las tres maneras se hace suponer en mí el deseo de que no vengas. La segunda manera es muy frecuente en nuestros clásicos, con los verbos y locuciones “temer,” “recelar,” “correr peligro,” etc.; por ejemplo:

“*Corría gran peligro* no desfalleciese del todo, ó reventase con la grandeza de la suavidad y alegría que en él redundaría, si no fuese para esto especialmente confortado de Dios.”—*Fr. Luis de Granada.*

(191) *Que no pueda yo hacértelo aprobar*, ó “no pueda yo hacer que tú lo apruebes,” ó “que no recabe yo tu aprobación para aquello.”

(193) *Que no pudiese yo...*; “que no,” es la traducción de las partículas latinas *ne non*, con las cuales puede ser sustituida *ut* en construcción con estos verbos. De suerte que *tímeo, métuo, véreor ne non...* equivalen á *tímeo, métuo, véreor ut...*, “temo, recelo *que no...*”

(195) *De que yo me excite.* O “de que yo me conmueva,” ó “me irrite.” La atenta consideración del contexto que rodea á una palabra en el discurso, determina en cada caso su peculiar acepción, entre las varias que le sean propias.

(202) *Que estés de este ánimo*, ó “que te halles en esta disposición.”

203-Quién puede dudar que nuestra vida es un presente de Dios?

204-No dudo que no pueda yo evitar la inculpación de negligencia.

205-No es dudoso que puedas notar esto.

206-Este pasaje no ofrece duda alguna de que los hombres son muy útiles á los hombres.

207-No se podía impedir que los Germanos lanzasen dardos contra los nuestros.

208-No puedo menos de exclamar.

### VIII. Oraciones causales.

*Porque...*, *por...*, *que...* y otras conjunciones equivalentes á *quod...*, *quia...*, *quóniam*:

209-El testigo se enojó porque había sido llamado á declarar mal de su grado, según él decía.

(204) *No dudo que no pueda yo evitar...*, es igual á: "Yo creo que no podré evitar..."

(206) *Este pasaje...*, ó sea: "Este texto..."

(207) Tradúzcase á la letra.

(209) *Porque había sido...* En la oración latina empléase el plusq. perf. de subjunt., que aquí se traduce por el de indicativo.

*Según él decía...* Estas palabras están virtualmente contenidas en el plusq. perf. subj. latino. Si el escritor hubiese querido decir por cuenta propia la causa del enojo del testigo, hubiera empleado el modo indicativo. Para que se note bien la diferencia, pondremos el verbo en ambos modos, dando á la frase su versión exacta en cada uno de ellos.

1.º *Testis iratus est, quod evocatus esset invitus.* "El testigo se enojó porque, según él decía (ó dijo), había sido llamado á declarar mal de su grado." Aquí el escritor nada afirma por sí; ántes se limita á referir el motivo del enojo tal como lo oyó, y sin responder de que sea real ó supuesto.

2.º *Testis iratus est, quod evocatus erat invitus.* "El testigo se enojó porque había sido llamado á declarar..." Aquí la causa del enojo es afirmada por el escritor, como cosa que le consta.

Observemos, finalmente, que en vez de la conjunción castellana "porque," úsase con mucha frecuencia "por," para anunciar la causa

210-Filipo acusa á su hijo Alejandro de que busque la benevolencia de los Macedonios.

211-Nos indignamos, porque somos los primeros á quienes esto haya sucedido.

212-Sócrates fué acusado, porque, *al decir de sus conciudadanos*, corrompía la juventud é introducía supersticiones inauditas.

213-Sócrates fué acusado, porque corrompía la juventud é introducía supersticiones inauditas.

214-Daréte gracias porque me obligaste á vivir.

215-Uno (cierto hombre) se jactaba porque, *según él decía*, había aprendido muchas cosas.

de una acción. Así, la oración causal: "El testigo se enojó *porque* había sido llamado á declarar mal de su grado," puede enunciarse también en esta forma: "El testigo se enojó, *por* haber sido llamado etc.," La única diferencia en punto á la sintáxis, está, pues, en que la conjunción "porque," rige siempre al verbo en *indicativo* ó *subjuntivo*, mientras que "por," le rige en *infinitivo* necesariamente. Un ejemplo:

"Los padres, ó *por* tener más experiencia de los hijos; ó *por* ser hechura suya, ó *por* haberlos criado, y conocer de que pie cojean, ó *por* el amor entrañable que les tienen, son algo profetas de los bienes ó males de sus hijos."—*Espinel*.

(210) *Acusa á su hijo Alejandro de que busque...*, ó "porque busca..." Aplíquese la nota anterior, á fin de deshacer la anfibología.

(212) *Al decir de sus conciudadanos...* Estas palabras van suplidadas como lo anuncia la letra cursiva, á fin de trasladar con la mayor exactitud el valor ideológico del imperf. de subjunt. "corrumpet," que vemos en el texto latino. Las construcciones: "quod corrumpet," y "quod corrumpibat," son igualmente castizas en latín, pero no sinónimas. (Véase la nota 209.)

Por esto es menester distinguirlas de algún modo, ya que la traducción del imperf. de subjunt., lejos de conservar el matiz á que aludimos, convertiría esta oración causal en final: v. gr.:

"Sócrates fué acusado, porque corrompiese la juventud; etc. Aquí, "porque corrompiese..." es igual á: "para que corrompiese," es decir, denota la *causa final*, ó el fin, de la acusación: pensamiento muy distinto del que nos ofrece el texto.

(213) *Porque corrompía...* Repítase la oración anterior con la variante del imperf. indicat. en vez del imperf. subj. en el texto latino, para que los alumnos rijen definitivamente el distinto valor de los modos indicat. y subjunt. en oraciones causales con *quod*.

(214) *Daréte...*, ó "Te daré..."

(215) *Según él decía...* (Véanse las notas 209 y 212.)

*Muchas cosas*, ó "mucho." (Véase la nota 47.)

216-La ciudad que se llama Nápoles porque fué fundada la última, está en Italia.

217-La desgracia hace al desdichado más amargas las enemistades, porque se cree despreciado.

218-Puesto que la vida de que disfrutamos es corta, conviene que el recuerdo de nuestras empresas la haga lo más duradera posible.

219-Foción dió dinero á su verdugo, porque ni aun era lícito ciertamente morir sin hacer desembolsos en Atenas.

(216) a) *La ciudad que se llama etc.*, Y mejor: "Hay en Italia una ciudad llamada Nápoles porque fué fundada la última."—Para que se comprenda la razón que da el escritor, es de advertir que la palabra "Nápoles," está compuesta de dos griegas, la forma femenina del adjetivo νέος, νέα, νέον (léase *neos, nea, neon*) que significa "nuevo, a," y πόλις, εως (l. *polis, póleos*) "ciudad." "Nápoles," pues, equivale á: "Nueva ciudad."

b) En esta oración y en todas las que siguen hasta la que lleva el núm. 219, inclus. se consigna el motivo de la acción principal, según el juicio del escritor. Nótese el uso de las conjunciones *quia* y *quóniam*, comparándolas con *quod*.

(218) *Puesto que...*, ó "ya que..., dado que..., pues que..., toda vez que..., supuesto que..."

(218 bis) En adelante no se observará un orden gramatical riguroso en la colocación respectiva de las oraciones principales y subordinadas, pues alguna vez irán estas en primer término, á fin de que, al analizarlas los alumnos, se señale á la vez el puesto que las corresponda.

(219) *Foción dió dinero á su verdugo, porque ni aun era lícito...* ó "dió dinero al verdugo; que ni aun era lícito..."—La conjunción *que* (causal) equivale á *pues*:

"Sentado está el señor rey  
En su silla de respaldo,  
De su gente mal regida  
Desaverencias juzgando.  
Dadivoso y justiciero,  
Premia al bueno y pena al malo;  
Que castigos y mercedes  
Hacen seguros vasallos."

*Romancero del Cid.*

"Por amor de Dios, señor mío, que no vea yo en cueros á vuesa merced; que me dará mucha lástima y no podré dejar de llorar."

*Cervantes.*

"Item se ordena que ningún poeta grave haga corrillos en luga-

## IX. Oraciones condicionales.

a) *Si...*, *como...*, *con tal que...* equivalentes á la conjunción latina **si**:

220. Si la vida feliz puede perderse, no es *tal vida* feliz.

221-Los que no defienden á los demás contra una injusticia, si pueden, son injustos.

222-Evitarás enemistades, si me oyes.

223-Por ventura no responderás, si te preguntare yo algo?

224-Habrás evitado todo el hastío de la vida, si consagras el tiempo á los estudios.

225-*Menester es que* perdones también al malo, si el bueno está expuesto á perecer juntamente con él.

226-Muchas palabras que ya cayeron en desuso renacerán, y caerán las que hoy están en boga, si quiere el uso.

---

res públicos, recitando sus versos; *que* los que son buenos, en las aulas de Atenas se habian de recitar, que no en las plazas."

*El mismo.*

(220) Tradúzcase á la letra.

(221) *Si pueden...*, literal: "si puedan..." Mas, para reproducir en castellano el subjuntivo del texto, es necesario sustituir la conjunción "si," por "aunque," ó "así," diciendo: "aunque puedan," ó "así puedan."

(222) *Si me oyes*, ó "si escuchas mis consejos." Literal: si me oirás." "Préstame, si querrás, la podadera," dice un escritor; pero semejante construcción es latinismo.

*Si me oyes*, igual á "si me oyeres." ó "como me oigas," "con tal que me oigas," "con que me oigas."

(223) *Si yo te preguntare...*, literal: "si yo te habré preguntado..." Pero este futuro de indicat. con la conjunción condicional *si* se traducirá por el futuro de subjunt., como hemos hecho, ó por el presente de indicat. ó subjunt.; v. gr.: "si yo te pregunto..." ó "como..., con tal que yo te pregunte..."

(224) *Si consagras...*, ó "como..., con tal que consagres..."

(225) *Menester es que...*; palabras suplidas, que están representando el determinante tácito "oportet," ó "necesse est," del texto latino.

(226) *Muchas palabras que ya cayeron* etc, En este y algunos

227-Niega en buen hora, si quieres, que tú recibiste (el) dinero.

228-¿Qué harás á aquel que ha causado daño ó mal, si reprendes al que defendió la vida *del prójimo*?

b) *Si no...; como..., con tal que no...; si por el contrario... equivalentes á nisi...; si non..., si minus..., sin..., modo ne..., etc.*

229-Las armas valen poco fuera, si no hay prudencia dentro.

230-La memoria disminuye, si no la cultivas.

231-Harás mal, si no aconsejares al amigo.

232-La gloria antigua piérdese también, si no se renueva.

233-El alma humana, con ninguna otra *cosa* puede compararse, si no es con Dios mismo, si es lícito decir esto.

234-La naturaleza se contentaría con poco, si no apreciaseis en tanto el placer.

235-Toda equidad desaparece, si no *le* es permitido á cada cual poseer lo suyo.

236-Si no pudiere dominar *mi* dolor, *le* ocultaré.

---

otros ejemplos que el Profesor notará, el orden gramatical no se ha observado con rigor; oración hay que, por descuido, lleva el mismo hipérbaton que tiene en el escritor de quien ha sido tomada. Semejante incorrección es fácil de subsanar de viva voz, y no merece la pena de rehacer algunos pliegos, mayormente cuando el tiempo apremia.

*Si quiere el uso.* Literal: "si querrá..." (Véase la nota 222.)

(228) ¿Qué harás...? Tradúzcase á la letra.

(228 bis) Variése en esta oración y las que le siguen la conjunción condicional *si*, por otras.

(230) Tradúzcase á la letra.

(236) Tradúzcase á la letra.

237-Si no podemos imitar al orador perfecto, por lo menos, podremos decir cuál deba ser.

238-Si no podemos conseguir por medio de la imitación un ingenio tan aventajado, por lo menos, nos acercamos mucho merced á la voluntad.

239-Si le abandono, temo por su vida; si por el contrario, le ayudo, *temo* las asechanzas de éste.

240-El sabio estará libre de molestia; *mas si* la molestia recayese en el sabio, también la ira recaería.

241-La moderación en el castigar agrada á los Peripatéticos, y *les* agrada con razón, á menos que alabasen la ira.

242-Muchos desdeñan todo lo recto y honesto, con tal que consigan el poder.

243-Lo honesto es tal, que sería digno de elogio por su hermosura, aun cuando los hombres no *lo* conociesen, ó hubiesen enmudecido.

## X. Oraciones concesivas.

244-Hay *hombres* que, aunque lo que ellos sienten sea lo mejor, con todo no osan decirlo.

245-Aun cuando debo de haber vencido, sin embargo, cederé de mi derecho.

---

(238) *Si no podemos...* Variase por las locuciones conjuntivas: "ya que..., pues que..., dado que...."

(243) *Aun cuando...*, ó "aunque..." La condicional "si," del texto latino se tiñe de un matiz *concesivo*, por el concurso de "vel," sin dejar por eso de anunciar una hipótesis.

(244) *Hay hombres que...*, ó "Hay quien..., hay quienes...."

(245) *Debo de haber vencido...* No significaría lo mismo "debo haber vencido..."—Mediante el uso de la preposición "de," la 1.ª construcción significa duda, y equivale á: "presumo haber vencido..."; la 2.ª enuncia categóricamente la idea de deber, y es igual á: "tengo (ó estoy en) el deber de haber vencido..."



246-El mantener la gravedad en las asambleas es lo recto, aunque oigamos *cosas* indignas de nosotros.

247-Milciades disfrutaba honores de rey entre los suyos, por más que no tuviese el nombre.

248-Aunque se oculte lo que es torpe, sin embargo, en manera alguna puede llegar á ser honesto.

249 Aunque toda virtud nos atrae hacia sí, y hace que amemos á aquellos, en quienes parece que ella radica, sin embargo, la justicia y la liberalidad principalmente son las que producen ese efecto.

250-Sea en buen hora la ambición un vicio; con todo, á la continua es causa de virtudes.

### XI. Oraciones temporales.

a) *Cuando...*, *al tiempo que...*, *en el punto que...*, *mientras...*, etc. equivalentes á *quum*, *quando*, *dum*, *donec*, etc.

251-El que toma precauciones, cuando está seguro, evita el peligro.

252-Yo oía con frecuencia á Zenón, cuando estaba yo en Atenas.

253 El juez es condenado, cuando un culpable es absuelto.

254-El iracundo se irrita consigo mismo, cuando vuelve en sí.

(247) *Por más que no tuviese...*, ó "sin embargo de que no tenía..., aunque carecía..."

(248) *Aunque se oculte...*, ó "Por más que se oculte (ú ocultemos)."

(250) *Sea en buen hora la ambición...* La indole concesiva de esta oración revélase principalmente por la locución adverbial "en buen hora." En latín empléase *licet*, que propiamente no es conjunción, sino la 3.<sup>a</sup> pers. sing. del pres. indicat. del verbo unipers. *licet, ebat, vit* ó *licitum est*.

(254) *Se irrita consigo mismo, cuando...* La traducción literal sería: "Se irrita consigo mismo *entonces, cuando...*, (latín: *tum, quum*.)"

255-La fortuna es de vidrio: quiébrase en el punto mismo que brilla.

256-El libro cuarto contiene cuándo convenga utilizar la palabra del abogado.

257-¡Ojalá hubiese yo nacido cuando los Romanos comenzaban á recibir presentes!

258-El que no rechaza una injuria inferida á los suyos, cuando puede *rechazarla*, hace mal.

259-Cuando Bruto quitaba el mando á Colatino, podía parecer que lo hacía injustamente.

260-Cuando la voluntad vacila, cualquier motivo la empuja acá y allá.

261-La raza (nación) de los Espartanos fué fuerte, mientras las leyes de Licurgo estaban en vigor.

262-César permaneció exánime, mientras tres esclavos *le* llevaron á casa tendido en una camilla.

263-Augusto acostumbró asociar un regente á los reyes menores de edad, mientras llegaban á la mayor.

264-Aconséjame que me conserve neutral todo el tiempo que pueda.

265-El socorrió á la nave, hasta donde pudo.

266-Aprenderás, durante todo el tiempo que *tú* quieras.

267-Luego que los que fueron con Foción á la cárcel bebieron el veneno, el verdugo dijo que no machacaría más cicuta.

268-Al entrar en la adolescencia, no se entregó á la corruptora lujuria ni al ocio.

269-Lo que no es menester se hace más presto que

---

“Entonces, cuando...,” y “á tiempo, cuando...”; léese en Cervantes. *Tum, quum*, expresan en latín la coincidencia de dos momentos de la duración. Así, puede traducirse la frase latina, diciendo: “se irrita consigo mismo en cuanto..., en el punto mismo que...”

lo que es menester, cuando el general en jefe no está delante del ejército.

270-En cuanto uno perjuró una vez, *ya* no conviene fiarse de él en adelante.

271-En cuanto le vi, derramé ciertamente lágrimas en abundancia.

272-Mas los enemigos pusieron en desorden prontamente á los nuestros, así que divisaron nuestra caballería.

273-La disputa nacía en cuanto comenzaba el desacuerdo.

274-No bien vieron esto, *cuando* echan á correr.

275-La juventud romana aprendía la disciplina militar, así que podía sufrir *las fatigas* de la guerra.

276-Nuestras artes enmudecen, al punto mismo que la sospecha de una revuelta ha cundido.

277-Todo animal se ama á sí propio, en cuanto ha nacido.

c) *Antes que...*, equivalente á *antequam...* (ó *ante...*, *quam...*); *después que...*, *así que...*, *etc.*, equivalentes á *priusquam...* (ó *prius...*, *quam...*), *postquam...* (ó *post...*, *quam...*), *ut...*, *ut primum*:

278-Los hombres sabios nos mandaron prever todos los reveses de la fortuna, antes que nos acometan.

279-Antes de hablar de los vejámenes de Sicilia, he de decir algunas *palabras*.

(274) *No bien vieron...* "En el punto mismo que..., en cuanto... apenas vieron...": todas estas locuciones sirven para significar la simultaneidad de dos acciones.

(275) *Así que...* Variase por las locuciones apuntadas en la nota precedente.

(277) *En cuanto ha nacido*, ó "por nacer."

(279) Tradúzcase á la letra.

280-No he intentado mover á compasión á los demás, antes que yo mismo estuviese dominado por la compasión.

281-No cesaré de temer á Cartago, antes que yo hubiere tenido noticia de que aquella *ciudad* ha sido arrasada.

282-Los Galos pasaron á Italia doscientos años antes que tomasen á Roma.

283-Epaminondas jamás se retiró de una reunión, antes que la conversación hubiese terminado.

284-Yugurta despachó mensajeros á Boco, después que había perdido la fortaleza de Capsa.

285-Los embajadores de Yugurta responden en pocas *palabras*, después que el rey dió fin á su oración.

286-Los Italianos aconsejan á Atérbal que se entregue él y *entregue* la ciudadela, después que oyeron estas nuevas.

287-Los patricios estaban temerosos, después que la fama divulgó las cosas hechas en Africa.

288-Ese no dudó en quitar de la mesa de su huésped aquel preciado (vaso) de los dioses penates, en seguida que le vió.

289-Vió de pronto venir á Furio, y le abrazó con las mayores muestras de cariño, luego que le saludó.

290-Opiánico dióse á cultivar el trato de aquel hombre menesteroso, apenas comenzó á sospechar.

---

(280) *Antes que yo mismo estuviere... ó "antes de estar... antes de haber estado yo mismo..."*

(282) *Antes que tomasen... ó "antes de tomar..."*

(284) *Después que había perdido... ó "después de haber perdido..."*

(285) *En pocas palabras... esto es: "brevemente..."*

(288) *En seguida que... ó "así que... así como... como le vió..."*

*"Como acabó de comer, les hizo (el roto) señas que le siguiesen..."—Cervantes.*

(289) *Luego que... Variase por las locuciones de la nota anterior.*

(290) *Apenas... ó "en cuanto... no bien..." etc,*

291-Nada omití, para acrecentar tu autoridad, así que pude haerlo.

## XII. Oraciones finales.

292-La maldad, para ser más dañina, toma trazas de bondad.

293-Los que esperaron el resultado *de la lucha*, para ponerse al lado de la fortuna, son presa del vencedor.

294-Conviene que todos los hombres trabajen con el mayor empeño, á fin de no pasar la vida en silencio, como los animales.

295-Fueron despachados embajadores, que pidiesen la paz.

(291) Tradúzcase á la letra.

(292) *Para ser más dañina...*, ó "para que sea..., á fin de ser..."—En vez de estas partículas conjuntivas, puede emplearse "porque" en oración final:

"Bien podrás (dijo Antonio á uno de los pastores) hacernos placer de cantar un poco, *porque* vea este señor huésped (Don Quijote) que tenemos, que también por los montes y selvas hay quien sepa de música."—*Cervantes*.

Además de "porque", en ocasiones úsase "por" como sinónima de "para:" v. g.:

"La maldad, *por* ser más dañina, toma trazas de bondad." Analícense los ejemplos siguientes:

"Estoy *por* creer que no habrá faltado quien haya madrugado á tomar este asunto (de calumniarme) con Vuestra Alteza, *por* descreditarme, y acreditarse á mi costa."—*Coloma*.

"Aun los sabidores de la burla estuvieron *por* creer que era verdad lo que oían."—*Cervantes*.

"Clemente es y piadoso el que sin miedo,  
*Por* escapar el brazo, corta el dedo."

*Ercilla.*

(295) *Que pidiesen...*, ó "á pedir..., á fin de que pidiesen..." En el texto latino la finalidad de la acción principal va designada por el relativo *qui*, el cual en determinados casos se usa en vez de *ut*. El valor de conjunción final del relativo castellano *que*, ya queda patentizado en nuestra versión. Analícense ahora estas cláusulas:

"Era (mi madre) aficionada á libros de caballería, y no tan mal tomaba este pasatiempo, como yo lo tomé para mi, *porque* no perdía su labor... y por ventura lo hacía para no pensar en grandes traba-

296-La virtud sola es bastante poderosa á colmar la vida de felicidad.

297-Cualquier hombre tiene de sobra ingenio y elocuencia, para atenuar su culpa.

298-*Menester es que* temas por lo que un día *te da*; otro viene presto á arrebatártelo.

### XIII. Oraciones modales.

#### a) Comparativas.

299-Así segarás, como hubieres sembrado.

300-Cada cual ha de ser honrado tanto más, cuanto más adornado está de virtudes.

---

jos que tenía y ocupar sus hijos, *que* no anduviesen en otras cosas perdidos.”—*Santa Teresa.*

“¿Qué la queréis, Reinas? ¿á qué la perseguís, Imperatrices, *para* qué la acosáis, Doncellas de catorce ó quince años? dejad, dejad á la miserable (Dulcinea) que triunfe, se goce y ufane con la suerte que amor quiso darla en rendirle mi corazón, y entregarle mi alma.”—*Cervantes.*

(296) Tradúzcase á la letra.

(297) Tradúzcase á la letra.

(299) *Así... como...* Tal es el orden característico de estas partículas en latín (*ita... ut...*); en castellano se invierte, diciendo por ejemplo: “*Como* hubieres sembrado, *así* segarás.” ó “*Como* hubieres sembrado *segarás*,” donde se ha suprimido el consiguiente *así*, y de otras maneras que pueden verse á continuación:

“*Como* se enmendaren, *así* se usará con ellos de misericordia, ó de justicia.”—*Cervantes.*

“Por ahora esto se me ha ofrecido que aconsejarte; andará el tiempo, y *según* las ocasiones, *así* serán mis documentos, como tú tengas cuidado de avisarme el estado en que te hallares.”—*El mismo.*

“Todas las cosas criadas, *así como* tienen limitada esencia que las comprende, *así* tienen limitado poder á que se extienden, y limitadas obras en que se ejercitan, y limitados lugares adonde moran y limitados nombres con que se significan.”—*Fr. Luis de Granada.*

(300) *Cada cual ha de ser honrado...* Con más elegancia: *Tanto más* se ha de honrar á uno, *cuanto más* adornado está de virtudes. “*Cuanto más* adornado esté un hombre de virtudes *tanto más* hemos de honrarle.” “Hemos de honrar al hombre *tanto más*, *cuanto* esté más adornado de virtudes,” etc.

Ejercicios de construcción como éste deben ocupar buena parte

301-Qué cosa más dulce, que tener con quien te atrevas á hablar como contigo mismo?

302-Escipión, da culto á la justicia de igual modo que tu abuelo, que yo.

303-Yo nada espero con tanto interés, como que Paulo diga el primero su opinión.

304-Habrás hecho una cosa para mí gratisima, si hubieres disertado acerca de la amistad en los términos que sueles *hacerlo* sobre los otros temas.

b) *Consecutivas.*

305-Tarquinio estimaba á Servio de manera, que éste era tenido por hijo suyo en opinión de todos.

306-No soy tan estúpido que diga eso.

307-No sería yo tan descortés y casi grosero, que me doliera de aquello que yo os viese desear.

308-A nadie pudo ciertamente engañar al extremo de que le fiase una sola moneda.

309-Nosotros creemos ser tales, que merezcamos justas alabanzas.

310-Si quisiéramos oiros, nos veríamos imbuidos de una superstición tan grande, que habríamos de venerar á los arúspices.

311-Viendo yo esto comprobado por tantos vestigios, que no era posible equivocarse, no escribí.

---

del curso, si se quiere que los alumnos vayan penetrándose de la riqueza de nuestra hermosa lengua.

(302) *De igual modo que... ó "bien así como..."*: Locución es ésta, que acentúa con gracia y elegancia la semejanza de los términos que se comparan. Ejemplo:

"En esto cerró la noche, y comenzaron á discurrir muchas luces por el bosque, *bien así como* discurren por el cielo las exhalaciones secas de la tierra, que parecen á nuestra vista estrellas que corren."—*Cervantes.*

(303) *Con tanto interés, como...* Literal "así, como..."

312-Su fisonomía era tal, que los creerías de Argos ó Sición.

#### XIV. Gerundios y oraciones

*causales, temporales, finales, etc., equivalentes á participios y ablativos absolutos latinos.*

313-El aire, corriendo acá y allá, produce los vientos.

314-Temiendo Dionisio el Tirano las navajas de afeitar, se quemaba la barba con un carbón encendido.

315-Todo mal, al comenzar, es reprimido fácilmente: luego que ha arraigado, ordinariamente se hace más grave.

316-Los enemigos matan á Valerio que peleaba valerosamente.

317-Dionisio el Tirano, habiendo sido expulsado de Siracusa, enseñaba á los niños en Corinto.

318-Hay muchos hombres que, estando para embarcarse, no piensan en la tempestad.

(313) *Corriendo...* Gerundio que se resuelve en una oración causal, v. g.: "porque corre..."

(314) *Temiendo Dionisio el Tirano...* Este gerundio, por el que se traduce el participio de presente *timens*, equivale á una oración "causal," y por tanto, puede descomponerse en una conjunción causal con el verbo en el modo y tiempo correspondientes: v. gr.: "Dionisio el Tirano se quemaba la barba con un carbón encendido, porque temía las navajas de afeitar..."—Causal con *que*: "Dionisio el Tirano, que temía..., se quemaba la barba..."—Causal con *como* y el verbo en indicat. ó subjunt.: "Como Dionisio el Tirano temía (ó temiese)..., se quemaba..."

(315) *Al comenzar...* Literal: "naciente..."—Otros giros: "en sus comienzos..., en su origen..., muy reciente...", etc.—El participio latino *nascens* equivale á una oración "temporal," v. gr.: "Todo mal es reprimido fácilmente, cuando comienza..."

*Luego que ha arraigado...* Literal: "envejecido..."

(317) *Habiendo sido expulsado...* Literal: "expulsado..."—Conviértese en una oración temporal: "Dionisio el Tirano, después de haber sido expulsado de Siracusa, enseñaba á los niños en Corinto..."

(318) *Estando para embarcarse...*, ó "cuando van á emprender un



319-Masinisa, rey de los Númidas, habiendo sido admitido como aliado por Publio Escipión, había realizado muchas y muy señaladas empresas militares.

320-A menudo la risa rompe tan de improviso, que aunque queramos, no podemos contenerla.

321-Alejandro envió un general á preparar vitualla.

\*  
\* \*

322-El frío á duras penas se evita, estando *uno* enfermo.

323-A las veces truena, aun estando sereno el cielo.

324-Pitágoras vino á Italia, reinando Tarquinio el Soberbio.

325-Los Griegos ocuparon las Termópilas, al acercarse los Persas.

326-Demetrio obligó á Filipo á llevar la guerra contra Roma, después de haber sido abandonados los Etolios.

viaje por mar..., El participio latino *navigatura* equivale, pues, á una oración "temporal."

(319) *Habiendo sido...*, ó "que había sido recibido..." Véanse otros participios latinos equivalentes á oraciones de relativo en los números 118 al 135.

(320) *Aunque queramos...* Oración "concesiva," á la que corresponde en latín el participio "*cupientes*."

(321) *A preparar...* Oración "final," significada en latín por el participio *paraturum*.

(322) *Estando uno enfermo*. O "cuando uno está enfermo." Oración "temporal."

(323) *Aun estando sereno el cielo*. Oración "concesiva." Otro giro: "con un cielo sereno."

(324) *Reinando Tarquinio el Soberbio*. Esto es: "cuando reinaba..." ó "en el reinado de..." Oración "temporal."

(325) *Al acercarse los Persas*. O "cuando se acercaban..." Oración "temporal."

(326) *Después de haber sido abandonados los Etolios*. Y también: "habiendo sido abandonados los Etolios." En activa: "después de haber abandonado á los Etolios," ó "habiendo abandonado á los Etolios." Por participio: "Abandonados los Etolios, Demetrio obligó..." construcción muy corriente en el estilo narrativo.

327-Aníbal penetró en Italia, después de haber sido pasados los Alpes.

328-Aníbal pasó con su ejército el Ebro, después de haber sido enviados delante quienes tanteasen el paso de los Alpes.

329-Alejandro, después de haberse oído que Darío había abandonado á Ecbatana, continúa la persecución del fugitivo.

330-Nada malo ocurre en la guerra, que yo no prediga.

331-Nada puede suceder, sin una causa precedente.

332-Toda hermosura se quita de la vida, habiendo sido suprimidas la caridad y la benevolencia.

333-Lo que prometieres, siendo Dios testigo, ha de cumplirse.

334-Menester es que las más altas virtudes caigan por tierra, si el deleite impera.

335-El trabajo es vano, si la naturaleza opone resistencia.

(327) *Después de haber sido pasados los Alpes.* O "habiendo sido pasados...; después de haber..., habiendo pasado...", Participio: "Pasados los Alpes, Anibal..."

(328) *Después de haber sido enviados...* Varíese por las mismas construcciones que se expresan en las notas 326 y 327.

(329) Véanse las notas 326 y 327.

(330) *Que yo no prediga.* Oración "condicional": "si yo no lo predigo..."

(331) *Sin causa precedente.* Sirva de ejemplo de los participios de presente que han pasado del latín. "Sin causa precedente," significa lo mismo que "si no hay una causa que preceda," oración de relativo.

(332) *Habiendo sido suprimidas...*, ó "si han sido suprimidas..., después de haber sido suprimidas..." Por participio: "Suprimidas la caridad..."

(333) *Siendo Dios testigo...* O "si es..., como..., con tal que sea Dios..."

(334) *Si el deleite impera.* O "como..., con tal que impere..." Y también: "imperando el deleite..." Tradúcese así mismo por una oración "temporal", v. gr.: cuando el deleite impera..."

(335) Véase la nota precedente.

336-Los eclipses no se ven en todas partes, á veces por las nubes, y con más frecuencia, porque el globo de la tierra lo estorba.

337-Celio escribe que Flamínio pereció en la batalla del Trasimeno, por haber sido desdeñada la religión.

## II.

### COMPOSICION LATINA.

*Temas dispuestos para que puedan servir de comprobación al análisis de las oraciones correspondientes al primer curso de la asignatura.*

#### 1.

##### a) Flexión nominal:

1. \* *De la intemperancia. Para la nodriza. Para los médicos.*—2. *Por la paciencia. A la paciencia (dat.) Las desdichas. En el puerto.*—3. *A la soledad (dat.) De las madres.*—4. *Con la ira. A los malos consejeros.*—5. *De la diligencia. De la muerte. La vacilación.*—6. *Por la calamidad. Para la ocasión. A las virtudes (dat.)*—7. *De las historias. Por las maestras. Por la vida. A los testigos (dat.) Los tiempos (acusat).*—8. *A ciertos (dat). Al remedio más grave. De los peligros.*—9. *Con el recuerdo mismo. De la pequeña cólera.*—10. *De los prudentes.*

##### b) Flexión verbal:

1. \* *Fuiste. Eras. Había sido (yo). Habíais sido. Serán. Fueron. Somos. Son. Fui. Seré. Seremos. Fue. Hubieran sido. Hayas sido. Hubiera sido (yo). Haya sido (él). Seas. Sea (yo). Seamos. Sea (él). Sean (ellos). Ellos sean. Sé (tú). Fuisteis. Habrá sido. Hubisteis sido. Habré sido. Existió. Existías. Existe. Estuve. Estoy. Estaré.*

\* Los números corresponden á los 'del Vocabulario que acompaña á cada tema. En las secciones marcadas con la letra *a*, se ponen de cursiva las *preposiciones* y el *artículo*, que en castellano substituyen por punto general á los *sufijos de flexión* latinos. Los paréntesis, indican el *caso* ó la *persona* que se pide.

## c) Oraciones:

1. La intemperancia será nodriza de los médicos.—  
 2. La paciencia habrá sido el puerto de las desdichas.—  
 3. La soledad es madre de la soledad.—4. La ira será siempre mal consejero.—5. La diligencia era la muerte de la vacilación.—6. Las calamidades son ocasiones de virtud.—7. La historia fué, es y será maestra de la vida y testigo de los tiempos.—8. Ciertos remedios habrán sido más graves que los peligros.—9. El recuerdo mismo de la ira hubiera sido una pequeña cólera.—10. Entonces vosotros hubierais sido prudentes.

## VOCABULARIO:

1. Intemperancia, *intemperántia*, *ae.*—Ser, *sum, es, esse, fui.*  
 —Nodriza, *nutrix, cis.*—Médico, *médicus, i.*—2. Paciencia, *patiéntia*, *ae.*—Puerto, *portus, us.*—Desdicha (misericordia), *miséria*, *ae.*—3. Soledad, *solitudo, inis.*—Madre, *mater, tris.*—4. Ira, *ira, ae.*—Siempre, *semper.*—Mal, (malo, a), *malus, a, um.*—Consejero, *m. consultor, oris.*—5. Diligencia, *diligéntia, ae.*—Muerte, *mors, tis.*—Vacilación (duda), *dubitatio, onis.*—6. Calamidad, *calámitas, atis.*—Ocasión, *occásio, onis.*—Virtud, *virtus, utis.*—7. Historia, *história, ae.*—Maestra, *magistra, ae.*—Vida, *vita, ae.*—Testigo, *testis, is.*—Tiempo, *tempus, oris.*—8. Ciertó, *a, quidam, quaedam, quoddam y quiddam.*—Remedio, *remédium, ii, n.*—Grave, *gravis, e;* compar. *gravior, ius.*—Que los peligros, *perículum, i,* (en ablativo).—9. Recuerdo, *memória, ae, f.*—Mismo, *a, ipse, a, um.*—Ira, *iracúndia, ae.*—Pequeña, *brevis, e.*—Cólera, *ira, ae.*—10. Entonces, *tum (ó tunc).*—Vosotros, *vos.*—Prudente, *prudens, tis.*

## 2.

## a) Flexión nominal:

11. De las letras *A* la cultura. *El espíritu (acusat.)*

- 12. *A los discípulos (dat.) Por Zenón el filósofo. Del muy comilón.*—13 y 14. *Para Dios omnipotente.*—15. —*Por el sabio.*—16. *De los varones probos.*—17. *A Cicerón cónsul (acusat.)*—18. *Para la conservación. La gloria muy difícil (acusat.)*—19. *A un consejero muy malo.*—20. *Del imperio. La costumbre. Muy pesada.*

### b) Flexión verbal:

1. Fuimos. Fui. Habíamos sido. Habían sido. Habrás sido. Habrán sido. Habremos sido. Habréis sido. Seáis. Sois. Hayamos sido. Hayáis sido. Hayan sido. Fuere (*yo*). Fieres. Fuéremos. Fuereis. Fuere. Fueren. Hemos sido. Hubiésemos sido.

### c) Oraciones:

11. Las letras son la cultura del espíritu.—12. Cierta discípulo de Zenón el filósofo fué muy comilón.—13. Dios existe.—14. Hay un Dios omnipotente.—15. Tú serás sabio.—16. Los varones prudentes hubieran sido probos.—17. Cicerón había sido cónsul.—18. La conservación de la gloria será muy difícil.—19. La ira fué muy mal consejero.—20. El imperio de la costumbre es muy pesado.

### VOCABULARIO:

11. Letra, *lítera*, (ó *littera*, *ae.*)—Cultura, *cultura*, *ae.*—Espíritu, *ánimus*, *i.*—12. Cierta, *a*, (un, uno, *a*), *quidam*, *quaedam*, *quoddam* y *quiddam*.—Discípulo, *discípulus*, *i.*—Zenón, *Zeno*, *onis*.—Filósofo, *philosophus*, *i.*—Comilón, (tragón, voráz), *edax*, *cis*, superlat. *edacissimus*, *a*, *um*.—13. Dios, *Deus*, *i.*—

Existir, *sum, es, esse, fui.*—14. Haber (existir), *sum, es, esse, fui.*—Omnipotente, *omnípotens, tis.*—15. Sabio, *sápiens, tis.*—16. Varón, *vir, i.*—Prudente, *prudens, tis.*—Probo (honrado), *probus, a, um.*—17. Cicerón, *Cícero, onis.*—Cónsul, *cónsul, is.*—18. Conservación (custodia), *custódia, ae.*—Gloria, *glória, ae.*—Difícil, *diffícilis, e;* superlativo, *difficillimus, a, um* (ó *perdiffícilis, e*).—19. Ira, *ira, ae.*—Mal, (malo), *malus, a, um;* superlativo, *péssimus, a, um.*—Consejero, *consultor, oris, m.*—20. Imperio, *impérium, ii.*—Costumbre, *consuetudo, inis.*—Pesado, *gravis, e;* superlativo, *gravíssimus, a, um.*

## 3.

## a) Flexión nominal:

21. *Con el ratón. Los nudos (nominat.)*—22. *De los leones. Á muchos animales (dat.)*—23. *Para el ratón campesino.*—24. *Una zorra (acusat.) La cueva del león.*—25. *De los malvados. Con la traición. Para el pecho.*—26. *Con dinero. Del avaro.*—27. *Las liebres (acusat.) Con los leones muertos.*—28. *El gemido (acusat.) Los dolores (acusat.)*—29. *Para las necesidades. De las leyes.*—30. *Los murciélagos solos.*

## b) Flexión verbal:

21. *Desataba (yo). Desataba (él). Desataré, ás, á. Desató. Desatamos. Desato. Desaté. Había desatado (yo). He desatado. hayas desatado. Hubiera desatado. Desata (tú). Desatamos. Desates.*—22. *Devoró. Devoran. Devorarán. Habrá devorado. Haya devorado (yo). Devore (él). Devoren (ellos). Ellos devoren.*—23. *Correteábamos. Correteas. Correteabais. Correteáramos.*—24. *Estarás de pie. Estás de pie. Estuviste de pie. Hubiéramos estado de pie.*—25. *Ocultas. Ocultabas. Ocultaste. Habías ocultado.*

Ocultarás. Habrás ocultado.—26. Excito. Excitaba. Excitaré. Excité. Había excitado (*yo*). Habré excitado.—27. Insultemos. insultáramos. Hayamos insultado. Hubiésemos insultado. Insultáremos. Hubiéremos insultado.—28. Indique (*yo*). Indico. Indicase (*yo*). Indicaba. (*yo*). Indicaré.—29. He dado. Había dado. Hube dado. Habré dado. Haya dado. Hubiera dado. Hubiere dado.—30. Voló. Había volado. Habrá volado. Haya volado (*él*). Habría volado. Hubiera volado (*él*). Hubiere volado (*él*). Volare.

### c) Oraciones:

21. El ratón desatará los nudos.—22. El león devoraba prontamente muchos animales.—23. Los ratones campesinos correteaban.—24. La zorra estará de pie delante de la cueva del león.—25. Los malvados ocultarán la traición en *su* pecho.—26. El dinero excitaba al avaro.—27. Las liebres insultan al león muerto.—28. Los gemidos indicarán el dolor.—29. La necesidad dará leyes.—30. El murciélago volará siempre solo.

### VOCABULARIO:

21. Ratón, *mus, ris*.—Desatar, *laxo, as, are, avi, atum*.—Nudo, *nodus, i*.—22. León, *leo, onis*.—Devorar, *dévoro, as, are, avi, atum*.—Prontamente, *prótinus*.—Mucho, *plus, ris*.—Animal, *béstia, ae*.—23. Ratón, (v. 21.)—Campesino (rústico, del campo), *rústicus, a, um*.—Corretear, (correr de acá para allá), *cúrsito, as, are*.—24. Zorra, *vulpes* (ó *vulpis*), *is*.—Estar de pie, *sto, as, are, steti, statum*.—Delante, *ante*.—Cueva, *spelunca, ae*.—León, *leo, nis*, (en genit.)—25. Malvado, *ímprobis, a, um*.—Ocultar (encubrir), *celo, as, are, avi, atum*.—Traición (engaño, fraude, dolo), *dolus, i*.—Pecho (corazón) *pectus, oris*, (en ablat. sin preposic.)—26. Dinero, *pecúnia, ae*.—Excitar, *irrito, as, are*.—Avaro, *avarus, a, um*.—27. Liebre, *lepus, oris*.—



Insultar, *insulto, as, are, avi, atum.*—León, *leo, nis.*—Muerto, *mórtuus, a, um.*—28. Gemido, *gémitus, us.*—Indicar, *índico, as, are, avi, atum.*—Dolor, *dolor, is.*—29. Necesidad, *necéssitas, atis.*—Dar, *do, as, are, dedi, datum.*—Ley, *lex, gis.*—30. Murciélago, *vespertilio, onis.*—Volar, *volo, as, are.*—Siempre, *semper.*—Solo, *solus, a, um.*

## 4.

## a) Flexión nominal:

31. *De las victorias. A la rivalidad.*—32. *En nada.*—33. *A los sabios. A la verdad.*—34. *De la esperanza. Al pobre (dat.).*—35. *A ti. Contigo. Te. Al porvenir (dat.).*—36. *De ellos. Por ellos. A ellos (dat.) De los amigos.*—37. *De vosotros. A vosotros. Por vosotros. Con vosotros. Al buen auxilio.*—38. *De nosotros. A nosotros. Por nosotros. Con nosotros.*—39. *De los milanos.*—40. *La industria humana (acusat.) De las redes.*

## b) Flexión verbal:

32. *Niegas. Negabas. Negarás. Niega (tú).*—34. *Alenté. Había alentado (yo). Habré alentado.*—35. *Pensará. Piense (él).*—36. *Hayamos alabado. Hubiéramos alabado. Hubiéremos alabado. Alabáremos.*—37. *Apercibís. Apercibíais. Apercibiréis.*—38. *Entrad.*—39. *Voléis. Volarais.*

## c) Oraciones:

31. *Nunca la victoria apeteció rivalidad.*—32. *Nada había negado (él) á la necesidad.*—33. *Jamás el sabio negará la verdad.*—34. *La esperanza habrá alentado al po-*

bre.—35. Tú pensaste en el porvenir.—36. Ellos habían alabado públicamente al amigo.—37. Vosotros aperci-  
bisteis buenos auxilios.—38. Nosotros habremos entra-  
do.—39. El milano habrá volado de acá para allá.—40.  
La industria humana ha preparado redes.

### VOCABULARIO:

31. Nunca (jamás), *nunquam* (ó *numquam*).—Victoria, *victó-  
ria, ae.*—Apetecer, (desear, querer), *amo, as, are, avi, atum.*—  
Rivalidad, *rivalitas, atis.*—32. Nada, *nihil* (ó *nil*).—Negar,  
*nego, as, are, avi, atum.*—Necesidad, *necéssitas, atis,* (en dati-  
vo).—33. Jamás, (v. 31).—Sabio, *sápiens, tis.*—Negar, (v. 32)—  
Verdad, *véritas, atis.*—34. Esperanza, *spes, ei.*—Alentar,  
(levantar) *levo, as, are, avi, atum.*—Pobre (desvalido), *inops,  
pis.*—35. Pensar, *cógito, as, are, avi, atum.*—En (acerca de),  
*de.*—Porvenir, *tempus, oris, n.* y *futurus, a, um.*—36. Alabar,  
*laudo, as, are, avi, atum.*—Públicamente, *palam.*—Amigo,  
*amicus, i.*—37. Apercibir (preparar), *cómparo, as, are, avi,  
atum.*—Bueno, a, *bonus, a, um.*—Auxilio, *auxílium, ii, n.*—  
38. Entrar, *intro, as, are, avi, atum.*—39. Milano, *milvus* (ó  
*mílvius*), *ii.*—Volar (de acá para allá), *vólito, as, are.*—40.  
Industria, *ars, tis, f.*—Humano, a, *humanus, a, um.*—Pre-  
parar, (v. 37)—Red, *rete, is, n.*

### 5.

#### a) Flexión nominal:

41.—*En la felicidad. Con el poder. Para la adversi-  
dad (para lo adverso).*—42. *De la adulación. Los vene-  
nos.*—43. *Los malos. A los buenos.*—44. *La justicia  
(acusat.)*—45. *Para todos. A los más dignos (dat.)*—  
46. *Del iracundo. Los peligros.*—47. *Con el varón pru-  
dente. De los amigos.*—48. *Para los mancebos. En el  
rostro hermoso.*—49. *De muchos. El vicio ajeno (acu-  
sat.)*—50. *Para las cabritas.*

## b) Flexión verbal:

41. Tienen. Tenían. Tendrán. Tengan. Tuviesen.—  
 43. Perdonaron. Habían perdonado. Habrán perdonado.  
 Hayan dañado. Hubieran dañado. Hubieren dañado.—  
 44. Agrada. Agradaba. Agradará.—45. Obedezco. Obedecía. Obedeceré. Obedezca. Obedeciese. Mando. Mandaba. Mandaré. Mandé. Había mandado. Habré mandado. Haya mandado. Habrá mandado. Hayas mandado. Mandare. Hubiere mandado.—46. Buscáis. Buscabais. Buscaréis.—47. Amonestáis. Amonestabais. Amonestaréis.—48. Visteis. Habíais visto. Habréis visto.—50. Hayáis guardado. Habríais guardado. Guardareis.

## c) Oraciones:

41. La felicidad no tendrá el poder de la adversidad.—  
 —42. La adulación tenía su veneno.—43. Quienquiera que perdonare á los malos, dañará á los buenos.—44. La justicia agradará á los hombres honrados.—45. Todos obedecerán de buen grado, cuando manden los más dignos.—46. El iracundo busca muchas veces el peligro para sí.—47. El varón prudente amonestará en secreto á sus amigos; los alabará públicamente.—48. Sócrates vió á un mancebo de rostro sobremanera hermoso.—49. Muchos tienen presentes los vicios ajenos, no los propios.—50. Una cabrita guardaba su cabrito.

## VOCABULARIO:

41. Felicidad, *felicitas, atis*.—No, *non*.—Tener, *hábeo, es, ere, ui, itum*.—Poder, (sustant.) *poténtia, ae*.—Adversidad, (lo adverso) *adversus, a, um*, (en genit. n.)—42. Adulación, *assentatio, onis*.—Tener (v. 41).—Su, (suyo, a), *suus, a, um*.—Veneno, *venenum, i, n*.—43. Quienquiera que, (quienquier..., cual-

quier..., que) *quisquis*.—Perdonar, *parco, is, ere, peperci*, (ó *parsi*), *parsum* (ó *párcitum*).—Malo, a, *malus, a, um*, (en dat.)—Dañar, *nóceo, es, ere, nócui, nócitum*.—Bueno, a, (v. 37).—44. Justicia, *justítia, ae*.—Agradar, *pláceo, es, ere, plácui, plácitum*.—Hombre, *homo, inis*, (en dat.)—Honrado, a, (probo), *probus, a, um*, (en dat.)—45. Todo, a, *omnis, e*.—Obedecer, *obédio, is, ire*.—De buen grado (voluntariamente), *libenter*.—Cuando, *ubi*.—Mandar, (gobernar), *ímpero, as, are, avi, atum* (en fut. imperf. de indicat.)—Digno, a, *dignus, a, um*; comparat. *dígnior, us*; superlat. *digníssimus, a, um*.—46. Iracundo, a, (irritado, colérico), *iratus, a, um*.—Buscar, *quaero, is, ere, quaesivi, quaesitum*.—Muchas veces (á menudo, frecuentemente), *saepe*.—Peligro, *perículum, i, n*.—Sí, (pronom.) *sui, sibi*, etc., (en dat.)—47. Varón, *vir, ri*.—Prudente, *prudens, tis*.—Amonestar (aconsejar), *móneo, es, ere, ui, itum*.—En secreto (secretamente), *secreto*.—Amigo, *amicus, i*.—Alabar, *laudo, as, are, avi, atum*.—Públicamente (en público), *palam*.—48. Sócrates, *Sócrates, is*.—Ver, *vídeo, es, ere, vidi, visum*.—Mancebo (jóven, mozo), *adolescens, tis*.—Rostro, *vultus, us* (en ablat.)—Sobremuera (extraordinariamente), *ádmódum*.—Hermoso, a, *speciosus, a, um*.—49. Mucho, a, *multus, a, um*.—Tener presente (ante los ojos), *habere in óculis*.—Vicio, *vítium, ii, n*.—Ajeno, a, *alienus, a, um*.—No, (v. 41.)—Propio (suyo, a), *suus, a, um*.—50. Cabrita, *capella, ae*.—Guardar (custodiar) *custódio, is, ire, ivi, itum*.—Cabrito (cria), *fetus* (ó *foetus*), *us*.

## 6.

## a) Flexión nominal:

51. De ciertos hombres. Los beneficios.—52. Para la indignación.—53. Los hombres tímidos. Muchos peligros.—54. De la tensión. Los arcos.—55. Con los fuegos.—57. Los sabios. A sí. De sí. Para sí. Consigo. Por sí.—58. Consejos.—59. De algunos. A los delitos.—60. A los ingratos (dat.) Con beneficio.

## b) Flexión verbal:

51. Pediste. Habías pedido. Habrás pedido.—52.

Traes. Traías. Traerás.—53. Veo. Veía. Veré.—54. Rompió. Había roto. Habrá roto.—55. Haya dividido (*yo*).—Hubiera dividido.—Hubiere dividido (*yo*).—56. Esté alegre. Estuviere alegre (*yo*).—Temí. Temimos. Temía. Temíamos.—57. Venceré. Vencerás. Venza.—58. Hallarás. Hallaras. Hallares. Explicarás. Explicaras. Explicares.—59. Pasas por alto. Pasabas por alto. Habrás pasado por alto.

### c) Oraciones:

51. Ciertos hombres pedirán injustamente beneficios.—52. La indignación traerá consigo grandes males.—53. El hombre tímido verá muchos peligros en todas partes.—54. La tensión rompió el arco.—55. Divide el fuego, y le apagarás más pronto.—56. Cuando estaba muy alegre, temía muchísimo.—57. El sabio se vencerá á sí mismo.—58. Muchos hallarán consejo; pero pocos le explicarán.—59. Algunos pasaron por alto los delitos.—60. Los ingratos habrán pedido injustamente beneficios.

### VOCABULARIO:

51. Cierta, a (alguno, a), *quidam, quaedam, quoddam* y *quiddam*.—Hombre, *homo, inis*.—Pedir, *peto, is, ere, ivi, (ii), itum*.—Injustamente, *injuste*.—Beneficio, *beneficium, ii, n.*—52. Indignación, *indignatio, onis*.—Traer, *adfero* (ó *affero*), *ers, erre, áttuli, allatum*.—Consigo, *secum*.—Gran (grande), *magnus, a, um*.—Mal, *malum, i, n.*—53. Hombre, (v. 51).—Tímido, *a, timidus, a, um*.—Ver, *video, es, ere, vidi, visum*.—Mucho, *a, multus, a, um*.—Peligro, *periculum, i, n.*—En todas partes (por doquier), *ubique*.—54. Tensión, *intensio, onis*.—Romper, *frango, is, ere, fregi, fractum*.—Arco, *arcus, us*.—55. Dividir, *dívido, is, ere, divisi, divisum*.—Fuego, *ignis, is, m.*—Y, *et*.—Le, *is, ea, id, (acusat.)*—

Apagar, (extinguir) *exstinguo, is, ere, exstinxi, exstinctum*.—Más pronto, *celérius*.—56. Cuando, *ubi*.—Estar muy alegre (gozar muchísimo) *gáudeo, es, ere, gavisus sum*, (semideponente) y *máxime* (adv.)—Temer, *métuo, is, ere, ui*.—Muchísimo, *máxime*.—57. Sabio, *sápiens, tis*.—Vencer, *vinco, is, ere, vici, victum*.—A sí mismo, *semet*.—58. Mucho, a (v. 53)—Hallar, *invénio, is, ire, inveni, inventum*.—Consejo, *consílium, ii, n*.—Pero, *sed*.—Poco, a, *paucus, a, um*.—Explicar, *éxplico, as, are, avi (ui), atum (itum)*.—59. Alguno, a, *quidam, quaedam, etc*.—Pasar por alto, *praetéreo, is, ire, ivi (ii), itum*.—Delito (falta), *delictum, i, n*.—60. Ingrato, a, *ingratus, a, um*.—Pedir, *peto, is, ere, pétii ó petivi, petitum*.—Injustamente, *injuste*.—Beneficio, *benefícium, ii, n*.

## 7.

## a) Flexión nominal:

61. *Al* hombre iracundo.—62. *Los* culpables. *Las* leyes.—63. *De la* fortuna.—64. *Por* todos.—65. *La* penitencia (*acusat.*) *De los* consejos poco meditados.—66. *De las* injurias.—67. *Por los* poderosos.—68. *De los* testigos.—69. *Para los* hermanos.—70. *Con las* disputas.

## b) Flexión verbal:

61. Se encoleriza. Se encolerizaba. Se encolerizó.—62. Temías. Temerás. Temiste. Hubieras temido.—64. Gozan. Gozaban. Gozarán.—65. Seguimos. Sigamos. Seguiais. Siguieseis.—66. Olvidaréis. Habréis olvidado. Hayáis olvidado.—67. Te enojaste. Te hayas enojado. Te habías enojado. Te hubieras enojado.—69. Exhortaré. Exhortare.—70. Nacen. Nacían, Nacerán. Había nacido. Hubiera nacido.

## c) Oraciones:

61. El hombre iracundo se encolerizará consigo mismo.—62. El culpable temerá la ley.—63. El inocente sólo teme á la fortuna.—64. Todos gozamos poco tiempo de la vida.—65. La penitencia siguió siempre al consejo poco meditado.—66. Olvida (tú) las injurias.—67. Acaso te enojas con el poderoso.—68. El testigo se enojó.—69. Tu hermano te había exhortado con ahinco.—70. Al punto nacía la disputa.

## VOCABULARIO:

61. Iracundo, enojado, (con el sustant. tácito,) *iratus, a, um*.—Encolerizarse, *irascor, ceris, ci, iratus sum*.—Consigo mismo, (*para sí mismo*), *sibi*.—62. Culpable, (delincuente), *nocens, tis*.—Temer, *véreor, eris, eri, véritus sum*.—Ley, *lex, gis*.—63. Inocente, *innocens, tis*.—Fortuna, *fortuna, ae*.—64. Todo, *a, omnis, e*.—Gozar, (disfrutar), *fruor, eris, i, frúitus sum*.—Poco tiempo, *paulisper*.—Vida, *vita, ae*; (en ablat. sin preposic.)—65. Penitencia, *poeniténtia, ae*.—Seguir, *sequor, eris, i, sequutus (ó secutus) sum*.—Siempre, *semper*.—Consejo, *consílium, ii, n*.—Poco meditado (tomado con precipitación), *velox, cis*.—66. Olvidar, (ú olvidarse de) *obliviscor, ceris, ci, oblitus, sum*.—Injuria, *injúria, ae*, (en genit.)—67. Acaso (posible es que...), *forsan*.—Enojarse, (irritarse), *irascor, eris, ci, iratus sum*.—Poderoso, *potens, tis*, (en dativo.)—68. Testigo, *testis, is*.—Enojarse, (v. 67).—69. Hermano, *frater, tris*.—Exhortar, (aconsejar), *hortor, aris, ari, hortatus sum*.—Con ahinco, (ahincadamente, con el mayor interés), *magnópere*.—70. Al punto (en el acto), *statim*.—Nacer, (comenzar, originarse), *órior, iris, iri, ortus sum*.—Disputa, (cuestión, controversia), *quaéstio, onis*.

## 8.

## a) Flexión nominal:

71. De los leones muertos. De las liebres.—72. Pa-

*ra el fuego.*—73. *Con, de, en, por, sin, sobre el desprecio.*—74. *Para el arco. De la tensión.*—75. *A los sabios.*—76. *De los vencedores.*—77. *Para los desenlaces dudosos. Las guerras. Al murciélago.*—78. *De las aves. De las golondrinas.*—79. *De las redes.*—80. *Los nidos.*

### b) Flexión verbal:

71. *Habían sido insultados. Habrían sido insultadas.*—72. *Fué apagado. Fueron apagadas. Serán apagados. Serán apagadas.*—73. *Era producido. Sea producido. Sea producida. Habrá sido producido. Haya sido producida.*—74. *Fueron rotos. Habían sido rotos. Eran rotos. Sean rotos.*—75. *Es negado. Niégase. Negábase. Se negará. Hubiera sido negado.*—76. *Eras vencido. Fuiste vencido. Habías sido vencido.*—77. *Serás temido. Seas temido. Fueras temido.*—78. *Soy convocado. Somos convocados. Era convocado. Éramos convocados. Fuimos convocados. Seremos convocados.*—79. *Habían sido hechas. Habían sido hechos. Había sido hecho. Era hecho. Fué hecho. Es hecho. Será hecho. Sea hecho.*—80. *Es colgado. Era colgado. Será colgado. Ha sido colgado. Había sido colgado. Habrá sido colgado.*

### c) Oraciones:

71. *El león muerto será insultado por las liebres.*—72. *El fuego había sido apagado.*—73. *El desprecio es producido por la excesiva familiaridad.*—74. *El arco fué roto por la tensión.*—75. *Nada será negado jamás por el sabio á la necesidad.*—76. *Los vencedores serán vencidos.*—77. *El desenlace dudoso de la guerra era temido*



por el murciélago.—78. Las aves fueron convocadas por la golondrina.—79. Hiciéronse redes.—80. El nido fué colgado.

### VOCABULARIO:

71. León, *leo, nis*.—Muerto, *mórtuus, a, um*.—Insultar, *insulto, as, are, avi, atum*.—Liebre, *lepus, oris*.—72. Fuego, *ignis, is, m*.—Apagar (extinguir), *exstinguo, is, ere, exstinxi, exstinctum*.—73. Desprecio, *contemptus, us*.—Producir, *pário, is, ere, péperi, partum*.—Excesivo, *a, nímius, a, um*.—Familiaridad (llaneza en el trato con una persona), *familiáritas, atis*.—74. Arco, *arcus, us*.—Romper, *frango, is, ere, fregi, fractum*.—Tensión, *inténsio, onis*.—75. Nada, *nihil*.—Negar, *nego, as, are, avi, atum*.—Jamás, *unquam*.—Sabio, *sápiens, tis*.—Necesidad, *necéssitas, atis*. (en dat.)—76. Vencedor, *victor, oris*.—Vencer, *vinco, is, ere, vici, victum*.—77. Desenlace, *eventus, us, m*.—Dudoso, *a, dúbius, a, um*.—Guerra, *bellum, i, n*.—Temer, *tímeo, es, ere, ui*.—Murciélago, *vespertilio, onis*.—78. Ave, *avis, is, f*.—Convocar, *cónvoco, as, are, avi, atum*.—Golondrina, *hirundo, inis*.—79. Hacer, *fácio, is, ere, feci, factum*.—Red, *rete, is, n*.—80. Nido, *nidus, i, m*.—Colgar (suspende), *suspendo, is, ere, suspendi, suspensum*.

## 9.

### a) Flexión nominal:

81. *A los lobos. A los pastores*.—82. *Al botín*.—83. *Los enemigos*.—84. *Las zorras*.—85. *Los perros*.—86. *De la pereza*.—87. *De las leyes*.—88. *De los ojos. De la insensata perdiz*.—89. *Los nombres. De las zorras*.—90. *A ésta. De éstas. Con éstas*.

### b) Flexión verbal:

81. *Soy visto. Era visto (yo). Seré visto*.—82. *Sois*

reunidos. *Erais* reunidos. *Fuisteis* reunidos.—83. Habrá sido entregado. *Haya* sido entregado. *Hubiera* sido entregada.—84. Es condenada. *Eran* condenadas. *Fué* condenada.—85. *Fué* despedazada. *Había* sido despedazada. *Habrà* sido despedazada.—86. *Haya* sido castigado. *Hubiese* sido castigado. *Hubieren* sido castigadas.—88. Es cerrado. *Era* cerrado. *Serán* cerrados. *Había* sido cerrado.—89. *Haya* sido pronunciado. *Habría* sido pronunciado. *Sea* pronunciado.—90. *Sea* engañado. *Somos* engañados. *Fuimos* engañados.

### c) Oraciones:

81. El lobo había sido visto por el pastor.—82. El botín *fué* reunido.—83. El enemigo te será entregado por mí hoy.—84. La zorra *habrá* sido condenada.—85. La zorra era despedazada por los perros.—86. La pereza *hubiera* sido castigada.—87. Se castigará por la ley.—88. Fueron cerrados (*cerráronse*) los ojos por la insensata perdiz.—89. El nombre de la perdiz era pronunciado por la zorra.—90. Esta *fué* engañada.

### VOCABULARIO:

81. Lobo, *lupus*, *i*, *m*.—Ver, *video*, *es*, *ere*, *vidi*, *visum*.—Pastor, *pastor*, *oris*.—82. Botín (presa), *praeda*, *ae*, *f*.—Reunir (juntar, hacer montón), *cóngeró*, *is*, *ere*, *congessi*, *congestum*.—83. Enemigo, *hostis*, *is*.—Te (dat.), *tibi*.—Entregar, *trado*, *is*, *ere*, *trádidí*, *tráditum*.—Hoy, *hódie*.—84. Zorra, *vulpes* (ó *vulpis*), *is*, *f*.—Condenar, *damno*, *as*, *are*, *avi*, *atum*.—85. Zorra, (v. 84).—Despedazar, *lánio*, *as*, *are*, *avi*, *atum*.—Perro, *canis*, *is*.—86. Pereza, *pigrítia*, *ae*, *f*.—Castigar, *púnio*, *is*, *ire*, *ivi*, *itum*.—87. Castigar, (v. 86).—Ley, *lex*, *gis*.—88. Cerrar, *claudó*, *is*, *ere*, *clausi*, *clausum*.—Ojo, *óculus*, *i*, *m*.—Insensato, *a*, *stultus*, *a*, *um*.—Perdiz, *perdix*, *icis*, *f*.—89.

Nombre, *nomen, inis, n.*—Perdiz, (v. 89).—90. Este, *a, o, hic, haec, hoc.*—Engañar, *decipio, is, ere, decepi, deceptum.*

10.

**a) Flexión nominal:**

91. *De las ranas. A las liebres.*—92. *Los peligros.*—93. *De los beneficios. Para la libertad.*—94. *De la verdad. De ti.*—95. *Los consejos prudentísimos. Para la golondrina. De las aves.*—96. *De los leones. De las selvas. De los ratones.*—97. *De las ligaduras. De los dientes.*—98. *Las puertas. A los despenseros.*—99. *De las zorras.*—100. *De los caballos.*

**b) Flexión verbal:**

91. Soy aterrado. Era aterrado. Seré aterrado.—92. Eres vencido. Eras vencido. Serás vencido.—93. Habían sido recibidos. Habrán sido recibidas. Hayan sido recibidos. Haya sido perdido. Hubiera sido perdida. Sean perdidos.—94. Se dice. Dícese. Se dirá. Se hubo dicho. Habráse dicho.—95. Fuera despreciado. Fuere despreciada.—96. Sea devuelto. Haya sido devuelto. Hubiere sido devuelto. Se devolverá.—97. Fué roído. Fuera roído. Fuere roído.—98. Es cerrado. Cerrábase. Cerrarás. Cerróse.—99. Habíais sido engañados. Hubierais sido engañadas. Soy engañado. Somos engañados.—100. Se negó. Se negaba. Se niega. Se hubiere negado.

**c) Oraciones:**

91. Las ranas fueron aterradas por las liebres.—92.

—Nunca se vencerá un peligro, sin otro peligro.—93. Los beneficios fueron recibidos, y la libertad (fué) perdida.—94. Se habrá dicho la verdad por ti.—95. El prudentísimo consejo de la golondrina hubiera sido despreciado por las aves.—96. El león fué devuelto á las selvas por el ratón.—97. Las ligaduras eran roídas con los dientes.—98. Las puertas hubieran sido cerradas por el despensero.—99. La zorra habrá sido engañada.—100. Se negará por el caballo.

### VOCABULARIO:

91. Rana, *rana*, *ae*, f.—Aterrar, *térreo*, *es*, *ere*, *ui*, *itum*.—Liebre, *lepus*, *oris*.—92. Nunca, *numquam* (ó *nunquam*).—Vencer, *vinco*, *is*, *ere*, *vici*, *victum*.—Peligro, *perículum*, *i*, n.—93. Beneficio, *benefícium*, *ii*, n.—Recibir (aceptar), *accípio*, *is*, *ere*, *accepi*, *acceptum*.—Y, *et*.—Libertad, *libertas*, *atis*.—Perder, *perdo*, *is*, *ere*, *pérdidi*, *pérditum*.—94. Decir, *dico*, *is*, *ere*, *dixi*, *dictum*.—Verdad (lo verdadero), *verus*, *a*, *um* (en la terminación n.)—95. Prudentísimo, *a*, (superlat.), *prudéntíssimus*, *a*, *um*.—Consejo, *consílium*, *ii*, n.—Golondrina, *hirundo*, *inis*.—Despreciar (desdeñar, olvidar), *sperno*, *is*, *ere*, *sprevi*, *spretum*.—Ave, *avis*, *is*.—96. León, *leo*, *onis*, m.—Devolver, *reddo*, *is*, *ere*, *réddidi*, *rédditum*.—Selva, *silva* (ó *sylva*), *ae* (en dat.)—Ratón, *mus*, *uris*.—97. Ligadura (lazo), *ligamen*, *inis*, n.—Roer, *rodo*, *is*, *ere*, *rosi*, *rosum*.—Diente, *dens*, *tis*.—98. Puerta, *limen*, *inis*, n.—Cerrar, *claudio*, *is*, *ere*, *clausi*, *clausum*.—Despensero, *cellárius*, *ii*.—99. Zorra, *vulpes* (ó *vulpis*), *is*.—Engañar, *decípio*, *is*, *ere*, *decepi*, *deceptum*.—100. Negar, *nego*, *as*, *are*, *avi*, *atum*.—Caballo, *equus*, *i*.

## 11.

### a) Flexión nominal:

101. *A* este, *a*, *o*. *Por* estos. *Los* cabritos.—102. *Para* las puertas.—103. *Para* las voces. *De* las voces. *De* las madres.—104. *Para* la sangre. *De* los lo-

bos.—105. *Para la enfermedad. Para los leones.*—106. *Para muchos rastros. A la zorra.*—107. *Para muchas fieras.*—108. *Para las golondrinas.*—109. *De una pata delantera. A una pata trasera.*—110. *Para los amigos. Para la miseria.*

### b) Flexión verbal:

101. Era oído. Había sido oído. Será oído.—102. Es abierto. Será abierto. Fué abierto. Fuere abierta.—103. Sea bebido. Bébase. Se bebería. Se bebió. Se beberá.—105. Es fingido. Sea fingido. Era fingido. Sería fingido.—106. Sois vistos. Seáis vistos. Hayáis sido vistos.—107. Son devorados. Sean devorados. Serán devorados. Fueron devoradas.—108. Entiéndese. Entendióse. Se hubiera entendido.—109. Hubiese sido atado. Haya sido atada. Sea atado.—110. Soy puesto á prueba. Somos puestos á prueba. Fuimos puestos á prueba. Sere-  
mos puestos á prueba.

### c) Oraciones:

101. Esto fué oído por el cabrito.—102. La puerta no fué abierta.—103. La voz de la madre fué oída.—104. La sangre del cabrito hubiera sido bebida por el lobo.—105. La enfermedad habrá sido fingida por el león.—106. Muchos rastros fueron vistos por la zorra.—107. Muchas fieras hubieran sido devoradas por el león.—108. Se entendió por la golondrina.—109. Una pata delantera del ratón fué atada con lino á una pata trasera de la rana.—110. Los amigos eran puestos á prueba por la miseria.

## VOCABULARIO:

101. Este, a, o, is, ea, id.—Oír, *áudio, is, ire, ivi, itum*.—Cabrito, *hoedus, i*.—102. Puerta, *óstium, ii, n*.—No, *non*.—Abrir, *apéro, is, ire, apéri, apertum*.—103. Voz, *vox, cis, f*.—Madre, *mater, tris*.—Oír, (v. 101).—104. Sangre, *sanguis, inis, m*.—Cabrito, (v. 101).—Beber, *poto, as, are, potavi (y potus sum), potatum (y potum)*.—Lobo, *lupus, i*.—105. Enfermedad (languidez), *languor, oris*.—Fingir, *finjo, is, ere, finxi, fictum*.—León, *leo, onis*.—106. Mucho, a, *multus, a, um*.—Rastro (huella, vestigio), *vestigium, ii, n*.—Ver, *video, es, ere, vidi, visum*.—Zorra, *vulpes (ó vulpis), is*.—107. Mucho, a, *plus, uris*.—Fiera, (animal feroz, bestia), *béstia, ae, f*.—Devorar, *dévoro, as, are, avi, atum*.—León, (v. 105).—108. Entender (comprender), *intélligo, is, ere, intellexi, intellectum*.—Golondrina, *hirundo, inis*.—109. Pata (pie de animal), *pes, pedis, m*.—Delantero, a, (primero, a; anterior), *prior, oris*.—Ratón, *mus, uris*.—Atar (una cosa á otra), *ádligo, (ó álligo), as, are, avi, atum*.—Lino, *linum, i, (en ablat. sin preposic.)*—Pata, (nalga), *crus, uris, n, (en acusat. con ad.)*—Trasero, a, *postérior, oris, us*.—Rana, *rana, ae*.—110. Amigo, *amicus, ci*.—Poner á prueba (experimentar, probar), *probo, as, are, avi, atum*.—Miseria (pobreza, infortunio), *miséria, ae*.

## 12.

## a) Flexión nominal:

111. *La gloria*.—112. *Para la esperanza*. *Los desdichados*.—113. *De los sabios*. *Los males*.—114. *De las golondrinas*. *Para las aves*.—115. *Con, de, en, por el consejo saludable*.—116. *A la cauta golondrina*. *De los hombres*.—117. *La paciencia*.—118. *Al pájaro*. *Las guerras*.—120. *De los murciélagos*. *Las tinieblas*.

## b) Flexión verbal:

111. He de despreciar. Habré de despreciar. Haya de despreciar. 112. Has de levantar. Habías de levantar. Habrás de levantar. —113. Hubimos de soportar.

Habíamos de haber soportado. Habremos de haber soportado.—114. Hayáis de convocar. Hayáis de haber convocado. Hubiereis de convocar.—115. Hayamos de desdenar. Habíamos de desdenar.—116. Ha de arrimarse. Habrá de arrimarse.—117. Han de sufrir. Hayan de sufrir. Habían de sufrir. Hubieran de sufrir.—118. Habrán de hacer. Habrán de haber hecho.—119. Hubieren de venir. Habían de venir.—120. Habéis de ocultar. Hubisteis de ocultar. Habríaís de haber ocultado.

### c) Oraciones:

111. Has de despreciar la gloria.—112. La esperanza había de levantar al desdichado.—113. El sabio hubo de soportar sus males.—114. La golondrina hubo de haber convocado á las aves.—115. Las aves habían de haber desdenado neciamente los saludables consejos de la golondrina.—116. La cauta golondrina habrá de arrimarse al hombre.—117. Vosotros habréis de haber sufrido con paciencia los males.—118. Los pájaros hubieran de haber estado en guerra.—119. ¡Ojalá hayan de venir tus amigos!—120. El murciélago habría de ocultarse en las tinieblas.

### VOCABULARIO:

III. Despreciar, *contemno, is, ere, contempsi, contemptum*.—Gloria, *glória, ae*.—112. Esperanza, *spes, ei, f*.—Levantar (en el orden moral, esto es: consolar), *levo, as, are, avi, atum*.—Desdichado (mísero), *miser, a, um*.—113. Sabio, *sápiens, tis*.—Soportar, *sustíneo, es, ere, sustínui, sustentum*.—Mal, *malum, i, n*.—114. Golondrina, *ñirundo, inis, f*.—Convocar, *cónvoco, as, are, avi, atum*.—Ave, *avis, is*.—115. Ave, (v. 114).—Desdenar, *sperno, is, ere, sprevi, spretum*.—Neciamente, *stulte*.—Consejo, *consílium, ii, n*.—Saludable, *saluber, bris, bre*.—Go-

londrina, (v. 114).—116. Cauto (prudente), *cautus, a, um.*—Arrimarse, *cónfero, ers, erre, cóntuli, collatum,* y el pronom. reflex. *se.*—Hombre, *homo, inis,* (en acusat. con *ad*).—117. Sufrir (llevar), *pátior, eris, i, passus sum.*—Con paciencia, (resignadamente), *toleranter.*—Mal, (v. 113).—118. Pájaro, *vólucris, is,* (forma sustant. de *vólucer, cris, cre*).—Estar en guerra, *gero, is, ere, gessi, gestum,* y *bellum, i, n.*—119. Ojalá, *útinam.*—Venir, *vénio, is, ire, veni, ventum.*—Amigo, *amicus, ci.*—120. Murciélago, *vespertilio, onis.*—Ocultarse, *condo, is, ere, condidi, cónditum,* y el pronom. reflex. *se.*—Tinieblas, *ténebrae, arum.*

## 13.

## a) Flexión nominal:

121. Los *trances* difíciles (*acusat.*)—122. *De* cada cual.—123. *Para la* memoria.—124. *De las* cosas.—125. *Al* botín muy grande. *Por los* lobos.—126. *De los* enemigos. *A los* enemigos. *Los* rebaños. *A los* perros. *Los* cazadores.—127. *A* ti. *Te.* *De* ti.—128. *Las* guaridas. *El* lobo. *De los* pastores.—129. *Las* puertas. *Para el* despensero.—130. *Para la* comida. *Con la* comida.

## b) Flexión verbal:

121. Se ha de llevar. Se habrá de llevar. Se hubo de llevar.—122. Se hubiera de haber usado. Se haya de haber usado. Se haya de usar.—123. Había de ser cultivada. Hubo de ser cultivado.—124. Se habrá de considerar. Se hubiera de haber considerado. Se hubiere de haber considerado.—125. Haya de ser reunida. Habrá de ser reunida. Ha de ser reunida.—126. Se haya de despedazar. Se ha de despedazar. Se habrá de despedazar.—127. Se hubo de dar. Se había de dar. Se hubie-



ra de dar.—128.—Habrá de haber sido mostrada. Hubiera de haber sido mostrada. Haya de haber sido mostrada.—129. Se habrá de cerrar. Se hubo de cerrar. Se haya de cerrar.—130. Ha de ser tomado. Hubo de ser tomado. Se habrá de haber tomado.

### c) Oraciones:

121. Los *trances* difíciles hubieron de ser llevados con fortaleza.—122. Por cada cual se hubo de haber usado de su juicio.—123. La memoria ha de ser cultivada.—124. Las cosas habían de haber sido consideradas.—125. Un botín muy grande había de ser reunido por el lobo.—126. El enemigo de tu rebaño habrá de ser despedazado por los perros de los cazadores.—127. Se te ha de dar todo, lo que quisieres.—128. La guarida del lobo hubo de ser mostrada al pastor por la zorra.—129. La puerta hubiera de haber sido cerrada por el despensero.—130. La comida habrá de haber sido tomada.

### VOCABULARIO:

121. Los *trances* difíciles (*lo difícil*, con el sustant. tácito.) *difficilia*.—Llevar, *fero, ers, erre, tuli, latum*.—Con fortaleza (locución adverbial), *fórtiter*.—122. Cada cual, *quisque, quaeque, quodque* y *quidque* (en dat.)—Usar, *utor, eris, i, usus sum*.—Su (suyo, a), *suus, a, um*.—Juicio, *judícium, ii, n.* (en ablat.)—123. Memoria, *memória, ae, f.*—Cultivar, *exérceo, es, ere, ui, itum*.—124. Cosa, *res, ei, f.*—Considerar (pensar, meditar con atención), *consídero, as, are, avi, atum*.—125. Botín (presa), *praeda, ae, f.*—Muy grande, *máximus, a, um*.—Reunir (amontonar), *cóngero, is, ere, congesi, congestum*.—Lobo, *lupus, i*.—126. Enemigo, *inimicus, ci, m.*—Tu (tuyo, a), *tuus, a, um*.—Rebaño, *grex, gis, m.*—Despedazar, *lánio, as, are, avi, atum*.—Perro, *canis, is*.—Cazador, *venans, tis*.—127. Te (dat.),

*tibi*.—Dar, *tríbuo, is, ere, ui, utum*.—Todo lo que (cualquiera cosa que...), *quidquid*.—Querer, *volo, vis, velle, vólui*.—128. Guarida, *cubile, is, n.*—Lobo, (v. 125).—Mostrar, *monstro, as, are, avi, atum*.—Pastor, *pastor, oris* (en dat.)—Zorra, *vulpes* (ó *vulpis*), *is*.—129. Puerta, *límen, inis, n.*—Cerrar, *clau-do, is, ere, clausi, clausum*.—Dispensero, *cellárius, ii*.—130. Comida (cebo), *cibus, i, m.*—Tomar, *cápio, is, ere, cepi, captum*.

## 14.

## a) Flexión nominal:

131. *Para los* hombres. *Del* lino. *Los* campos.—  
132. *De las* aves.—133. *De los* que. *A los* cuales. *A* la fe. *Los* errores. *De los* insensatos.—134. Muy ma-  
la escasez. *En la* abundancia.—135. *Para* quienes. *Los* culpables.—136. *Con la* muerte. *Para* otros.—  
137. *A los* milanos. *Las* garras.—138. Muchas cosas.—  
139. *De sus* pasiones.—140. *Los* mayores enemi-  
gos.

## b) Flexión verbal:

131. Habré visto. Hubiera visto. Haya visto. Sem-  
brabas. Sembraras. Siembres.—132. Juntábanse. Se  
juntaron. Se juntarán.—133. Conceden. Concedían.  
Concederán.—134. Nace. Nació. Nacerá.—135. De-  
fiendes. Defendías. Defenderás.—136. Pereces. Perez-  
cas. Perekías. Perekieras.—137. Arrebatáis. Arreba-  
téis.—138. Hicimos. Hayamos hecho. Habremos he-  
cho.—139. Dominaste. Habías dominado. Habrás do-  
minado.—140. Venzas. Hayas vencido. Hubieres ven-  
cido.

## c) Oraciones:

131. Yo había visto á un hombre que sembraba lino en el campo.—132. Juntáronse en un lugar las aves que vieron al hombre.—133. Los que concedieren fe al error, serán insensatos.—134. Muy mala será la escasez que nazca de la abundancia.—135. Hay quienes defienden al culpable.—136. A menudo perecen los que maquinan la muerte de otros.—137. El milano arrebatará con las garras al ratón que flote.—138. Muchas cosas hacemos, que hemos de corregir.—139. El que domine sus pasiones, habrá de ser muy dichoso.—140. Tú habías de haber vencido la cólera, que era tu mayor enemigo.

## VOCABULARIO:

131. Ver, *video, es, ere, vidi, visum*.—Hombre, *homo, inis*.—Sembrar, *sémino, as, are, avi, atum*.—Lino, *linum, i, n*.—Campo, *ager, agri* (en ablat.)—132. Juntarse, *convénio, is, ire, conveni, conventum*.—En un lugar, *in unum locum*.—Ave, *avis, is, f*.—Ver, *video, es, ere, vidi, visum*.—Hombre, *homo, inis, is, f*.—133. Conceder (dar), *praesto, as, are, praestiti, praestitum* (ó *atum*).—Fe, *fides, ei*.—Error, *error, oris* (en dat.)—Insensato, *demens, tis*.—134. Muy malo, a, *péssimus, a, um*.—Escasez, *inópia, ae, f*.—Nacer, *nascor, ceris, ci, natus sum*.—Abundancia, *cópia, ae* (en ablat. con *ex*).—135. Hay quienes, *sunt qui*.—Defender, *defendo, is, ere, defendi, defensum*.—Culpable (delincuente), *nocens, tis*.—136. A menudo (frecuentemente), *saepe*.—Perecer, *intéreo, is, ire*.—Maquinar (urdir en su pensamiento), *méditor, aris, ari, atus sum*.—Muerte, *nox, cis*.—De otros (para otros, para los demás), *álius, a, um* (en dat.)—137. Milano, *milvus, i*.—Arrebatar, *rápío, is, ere, raptui, raptum*.—Garra (uña), *unguis, is* (en ablat. sin preposic.)—Ratón, *mus, uris, m*.—Flotar, *flúctuo, as, are*.—138. Muchas cosas (ó mucho), *multus, a, um* (en acusat. plur. n., callado el sustant.)—Hacer, *fácio, is, ere, feci, factum*.—Corregir, *córrigo, is, ere, correxi, correctum*.—139. Dominar (someter á sí), *subjicio, is, ere, subjeci, subjectum*.—Pasión (de-

seo), *cupíditas, atis*.—Dichoso, *ἄ, beatus, a, um*.—140. Vencer, *vinco, is, ere, vici, victum*.—Cólera (ira), *ira, ae, f*.—Mayor (el más grande de todos, superlat. respect.), *máximus, a, um*.—Enemigo, *inimicus, ci, m*.

## 15.

**a) Flexión nominal:**

141. *A los avaros*.—142. *A la hormiga. De los granos*.—*Para el estío*.—143. *De los pastores. Las lanzas. Para los cazadores*.—144. *Las guerras. De las fieras. A la paz. De los hombres*.—145. *De las cartas*.—146. *De aquellos*.—147. *A la fe. De los errores. De los locos*.—148. *Con las golondrinas. De las aves*.—149. *A la fortuna*.—150. *De cada cual. Los juicios*.

**b) Flexión verbal:**

141. *Faltaba. Faltó. Faltará*.—142. *Seca. Secaba. Seque*.—143. *Mató. Mataba. Mate*.—144. *Tengas. Hayas tenido. Tuvieres*.—145. *Mostramos. Mostremos. Mostraremos*.—146. *Desprecias. Despreciarás. Despreciarés*.—148. *Habló. Había hablado. Haya hablado*.—149. *Erais acariciados. Fueron acariciados*.—150. *Usarás. Usaste. Habías usado*.

**c) Oraciones:**

141. *Tanto faltó al avaro lo que tuvo, como lo que no tuvo*.—142. *La hormiga secará en el invierno los granos que haya recogido en el estío*.—143. *El pastor hubo de matar con una lanza al lobo que los cazadores habían en-*

cerrado.—144. La guerra que hayas de tener con las fieras, sea paz con los hombres.—145. Te mostraré la carta que he recibido.—146. Aquel por quien la gloria fue despreciada, tendrá la verdadera.—147. El hombre por quien se hubiera concedido fe al error hubiese sido un loco.—148. La golondrina hablaba á las aves que habían sido convocadas.—149. El que es acariciado por la fortuna, tórnase insensato.—150. Por cada cual se había de haber usado de su juicio.

## VOCABULARIO:

141. Tanto, *tam*.—Faltar, *desum, dees, deesse, defui*.—Avaro, *avarus, a, um*.—Tener, *hábeo, es, ere, hábui, hábitum*.—Como, *quam*.—142. Hormiga, *formica, ae*.—Secar, *sicco, as, are*.—Invierno, *tempus, oris* (en ablat. sin preposic.) é *hiems, mis* (en genit.)—Grano, *granum, i, n*.—Recoger, *cóllico, is, ere, collegi, collectum*.—Estío (verano), *aestas, atis* (en ablat. sin preposic.)—143. Pastor, *pastor, oris*.—Matar, *périmo, is, ere, peremi, peremptum* (ó *peremtum*).—Lanza, *láncea, ae* (en ablat. sin preposic.)—Lobo, *lupus, i*.—Cazador venator, *oris*.—Encerrar, *claudio, is, ere, clausi, clausum*.—144. Guerra, *bellum, i, n*.—Tener, (v. 141).—Fiera, *béllua, ae*, (en ablat. con *cum*).—Paz, *pax, acis*.—Hombre, *homo, inis*, (en ablat. con *cum*).—145. Te, (dat.), *tibi*.—Mostrar (exhibir), *exhíbeo, es, ere, exhibui, exhibitum*.—Carta, *epístola, ae*.—Recibir, *accípio, is, ere, accepi, acceptum*.—146. Aquel, aquella, aquello, *ille, illa, illud*.—Gloria, *glória, ae*.—Despreciar, *contemno, is, ere, contempsi, contemptum*.—Tener, (v. 141).—147. Hombre, *homo, inis*.—Conceder, *praesto, as, are, praéstiti, praéstitum* (ó *praestatum*).—Fe, *fides, ei*.—Error, *error, oris* (en dat.)—Loco, *demens, tis*.—148. Golondrina, *hirundo, inis*.—Hablar, *ádloquor, (ó álloquor), eris, i, utus sum*.—Ave, *avis, is*.—Convocar, *cónvoco, as, are, avi, atum*.—149. Acariciar, *fóveo, es, ere, fovi, fotum*.—Fortuna, *fortuna, ae*.—Tornarse, (convertirse en), *fio, is, eri, factus sum*.—Insensato, *stultus, a, um* (en nominat.)—150. Cada cual, *quisque, quaeque, etc.* (en dat.)—Usar, *utor, eris, ti, usus sum*.—Su (suyo, a), *suus, a, um*.—Juicio, *judícium, ii, n.* (en ablat. sin preposic.)

## 16.

**a) Flexión nominal:**

151. *Al olvido. Los remedios.*—152. *De los oradores esclarecidos.*—153. *De tus hermanos.*—154. *Para los poetas griegos.*—155. *De los (hombres) clementes.*—156. *A los filósofos.*—*Para las virtudes.*

**b) Flexión verbal:**

151 á 155. Ser; que es; que era; que sea; que fuera; que fuese.—Haber sido; que fué; que había sido; que haya sido; que hubiera (ó que hubiese) sido.—Haber de ser; que será; que sería; que ha de ser; que había de ser; que habrá de ser; que haya de ser; que hubiera de ser; que habría de ser; que hubiese de ser.—Haber de haber sido (deber haber sido); que habrá sido; que habría sido; que he de haber (ó hube de haber) sido; que había de haber sido; que habré de haber sido; que haya de haber sido; que hubiera de haber sido; que habría de haber sido; que hubiese de haber sido; que hubiere de haber sido.—157 á 160. Que yo hago mal. Que tú haces mal. Que él hace mal. Que nosotros hacemos mal. Que vosotros hacéis mal. Que ellos hacen mal.

**c) Oraciones:**

151. Sabemos que el olvido es el mejor remedio de las injurias.—152. Consta que Cicerón fué un orador esclarecido.—153. Tu hermano decía que tú habías de ser muy aplicado.—154. Es tradición que Homero, príncipe de los poetas griegos, fué ciego.—155. Deseo

ser clemente.—156. El filósofo Zenón decía que nada faltó jamás á la virtud.—157. Creo que hago mal.—158. Creo que hice mal.—159. Creo que haré mal.—160. Creo que habré hecho mal.

## VOCABULARIO:

151. Saber, *scio, is, ire, ivi* (ó *scii*), *scitum*.—Olvido, *oblívio, nis*.—Mejor (de todos, superlat. respect.) *óptimus, a, um*.—Remedio, *remédium, ii, n*.—Injuria, *injúria, ae*.—152. Constar, *consto, as, are, cónstiti, constatum*.—Cicerón, *Cícero, nis*.—Orador, *orator, ris*.—Esclarecido, a (ilustre), *illustris, e*.—153. Hermano, *frater, tris*.—Decir, *dico, is, ere, dixi, dictum*.—Aplicado, a, *studiosus, a, um*.—154. Es tradición (se dice), *tráditur*.—Homero, *Homerus, i*.—Príncipe, *príncipeps, pis*.—Poeta, *poeta, ae*.—Griego, a, *graecus, a, um*.—Ciego, *caecus, a, um*.—155. Desear, *cúpio, is, ere, ivi, itum*.—Clemente, *clemens, tis*.—156. Filósofo, *philósophus, i*.—Zenón, *Zeno, nis*.—Decir, (v. 153).—Nada, *nihil*.—Faltar, *desum, es, esse, defui*.—Jamás, *unquam*.—Virtud, *virtus, utis* (en dat.)—157 á 160. Creer, *credo, is, ere, crédidi, crédito*.—Hacer mal, *pecco, as, are, avi, atum*.

## 17.

## a) Flexión nominal:

161. *El que. De los que.*—162. *De las fábulas. Para las aves. De los cuadrúpedos.*—163. *A Temístocles.*—164. *A los peligros ajenos. Con los hombres precavidos.*—165. *De las puertas.*—166. *Con un botín muy grande.*—167. *De los Cartagineses. De los Romanos.*—168. *Los tiempos. Los estudios.*—169. *A los monumentos.*—170. *De los hombres.*

## b) Flexión verbal:

161. *Que vives. Que viviste. Que vivirás.*—162. *Que ellos estaban en guerra. Que vosotros estaréis en*

guerra. Que vosotros estaríais en guerra.—163. Que él habría hablado. Que yo hubiera (ó hubiese) hablado. Que tú habrás hablado.—164. Que sea útil. Que eran útiles. Que haya sido útil. Que hayas sido útil.—165. Que sea abierto (ó abierta). Que son abiertos (ó abiertas).—166. Que será reunido. Que será reunida. Que seréis reunidos. Que seréis reunidas.—167. Que serían vencidas. Que sería vencido. Que haya de ser vencido.—168. Que habría sido aplicado. Que habrían sido aplicadas.—169. Que habían de haber sido restaurados. Que haya de haber sido restaurado.

### c) Oraciones:

161. Los que piensan que han de vivir eternamente viven mal.—162. Cuenta la fábula que las aves estuvieron en guerra con los cuadrúpedos.—163. Consta que Temístocles habló perfectamente en persa.—164. Todos sabemos que los peligros ajenos siempre fueron útiles á los hombres precavidos.—165. El lobo mandó que le fuesen abiertas las puertas.—166. La zorra supo que un botín muy grande había sido reunido por el lobo.—167. Es cosa bien averiguada que los Cartagineses fueron vencidos por los Romanos.—168. Yo creo que el tiempo será aplicado á los estudios.—169. Creían que los monumentos hubieron de haber sido (debieron haber sido) restaurados.—170. Más quiere el hombre ser rechazado, que engañado.

### VOCABULARIO:

161. Pensar, *puto, as, are, avi, atum*.—Vivir, *vivo, is, ere, vixi, victum*.—Eternamente, *semper*.—Mal (malamente), *male*.



—162.—Contar, *narro, as, are, avi, atum*.—Fábula, *fábula, ae*.  
 —Ave, *avis, is*.—Estar en guerra (hacer la guerra), *gerere bellum*.—Cuadrúpedo, *quádrupes, edis* (en ablat. con *cum*).—  
 163. Constar, *consto, as, are*.—Temístocles, *Themístocles, is*.—Hablar, *loquor, eris, i, loquutus* (ó *locutus*) *sum*.—Perfectamente (muy bien), *óptime*.—En persa (locuc. adverb.) *pérsice*.—  
 164. Todo, *a, omnis, e*.—Saber, *scio, is, ire, scivi* (ó *scii*), *scitum*.—Peligro, *perículum, i, n*.—Ajeno, *a, (de otros) álius, a, ud* (en genit. plur.)—Siempre, *semper*.—Ser útil, *prosum, prodes, prodesse, prófui*.—Hombre, *homo, inis* (en dat.)—Precauido, *cauto, a, cautus, a, um*.—165. Lobo, *lupus, i*.—Mandar, *júbeo, es, ere, jussi, jussum*.—Le (dat.) *sibi*.—Abrir, *résero, as, are*.—Puertas, *fores, ium*.—166. Zorra, *vulpes* (ó *vulpis*), *is*.—Saber (conocer), *nosco, cis, ere, novi, notum*.—Botín, *praeda, ae, f*.—Muy grande, *máximus, a, um*.—Reunir, *cóngerero, is, ere, congessi, congestum*.—Lobo, (v. 165).—167. Ser cosa bien averiguada, *constar*, (v. 163) —Cartaginés, *Carthaginiensis, is*.—Vencer, *vinco, is, ere, vici, victum*.—Romano, *a, Romanus, a, um*.—168. Creer, *credo, is, ere, crédidi, crédito, m, collatum*.—Tiempo, *tempus, oris, n*.—Aplicar, *cónfero, ers, erre, cóntu- li, collatum*.—Estudio, *stúdiu, m, n*.—169. Creer (pensar, juzgar), *exístimo, as, are*.—Monumento, *monumentu, m, n*.—Restaurar (rehacer), *refício, is, ere, refeci, refectum*.—170. Querer más, *malo, mavis, malle, málui*.—Hombre (v. 164).—Rechazar *repello, is, ere, répuli, repulsum*.—Que (conjunc. comparat.) *quam*.—Engañar, *decípio, is, ere, decepi, deceptum*.

## 18.

## a) Flexión nominal:

171. *De las virtudes. A nadie*.—172. *A Jenofonte discípulo*.—173. *Para todos. De todos*.—174. *De las coacciones (ó fuerzas)*.—175. *De lo que. A lo que*.—176. *Para las aves*.—177. *A la vida feliz*.—178. *De la gloria. Para los trabajos. Los trabajos*.—179. *Con todos. A la justicia*.—180. *Con la memoria*.

## b) Flexión verbal:

171. *Pudo. Podrá. Pueda. Haya podido. Habrás po-*

dido. Hubiéramos podido.—172. Comienza. Comenzabas. Comenzarás. Comiences.—173. Suele. Solemos. 175. Despreciarás. Despreciaste. Despreciamos.—179. Debéis. Debíais. Deberéis. Debáis.

### c) Oraciones:

171. Sin virtud nadie puede ser dichoso.—172. Desde entonces Jenofonte comenzó á ser discípulo de Sócrates.—173. Sócrates solía decir que todos son bastante elocuentes en aquello que saben.—174. Hay *hombres* que no pueden sufrir la coacción.—175. Has de despreciar lo que se pueda perder.—176. Las aves podrán ser cogidas.—177. La vida feliz no podrá perderse.—178. La gloria suele seguir al trabajo.—179. Todos debemos practicar la justicia.—180. La memoria debe ser ejercitada.

### VOCABULARIO:

171. Sin, *sine*.—Virtud, *virtus*, *utis* (en ablat.)—Nadie, *nemo*, *in*.—Poder, *possum*, *potes*, *pótui*.—Ser, *sum*, *es*, *esss*, *fui*.—Dichoso, a (feliz), *beatus*, *a*, *um*.—172. Desde entonces (desde este ó aquel tiempo), *ex eo témpore*.—Jenofonte, *Xénophon*, *tis*.—Comenzar, *coepi*, *isti*.—Discípulo, *auditor*, *ris*.—Sócrates, *Sócrates*, *is*.—173. Sócrates, (v. 172).—Soler, *sóleo*, *es*, *ere*.—Decir, *dico*, *is*, *ere*, *dixi*, *dictum*.—Todo, a, *omnis*, *e*.—Bastante, *satis*.—Elocuente, *éloquens*, *tis*.—Aquello, *is*, *ea*, *id* (en ablat. con *in*).—Saber, *scio*, *is*, *ire*, *scivi* (*scii*), *scitum*.—174. Haber (existir), *sum*, *es*, *esse*, *fui*.—Hombres que, *qui*, *quae*, *quod* (callado el sustant.)—Poder, (v. 171).—Sufrir (soportar), *pátior*, *eris*, *ti*, *passus sum*.—Coacción (violencia), *vis*, *vis*.—175. Despreciar, *contemno*, *is*, *ere*, *contempsi*, *contemptum*.—Poder, (v. 171).—Perder, *perdo*, *is*, *ere*, *pérdidi*, *pérditum*.—176. Ave, *avis*, *is*.—Poder (v. 171).—Coger (capturar), *cápio*, *is*, *ere*, *cepi*, *captum*.—177. Vida, *vita*, *ae*.—Feliz, *beatus*, *a*, *um*.—No, *non*.—Poder (v. 171).—Perder,

---

*amitto, is, ere, amisi, amissum*.—178.—Gloria, *glória, ae.*—Soler, (v. 173).—Seguir, *sequor, eris, i, sequutus (ó secutus) sum.*  
—Trabajo, *labor, oris.*—179. Todo, *a, (v. 173).*—Practicar (cultivar), *colo, is, ere, cólui, cultum.*—Justicia, *justítia, ae.*—180. Memoria, *memória, ae.*—Deber, *debeo, es, ere, débui, débítum.*—Ejercitar, *exérceo, es, ere, exércui, exércitum.*

---



# **Tercera parte.**

---

ANALISIS DEL HIPÉRBATON.

---

**TEXTOS.**

---

Totora parte

ANALISIS DEL INSTRUMENTO

TEXTOS

## SECCIÓN PRIMERA.

---

### Análisis del hipérbaton latino y castellano.

---

#### I.

#### Sujeto POSPUESTO AL Verbo.

##### a) Sentencias latinas:

- 1-Est nutrix medicorum **intemperántia**.
- 2-Est magister óptimus orandi **necéssitas**.
- 3-Et est portus miseriarum **patiéntia**.
- 4-Et est **calámitas** occásio virtutis.
- 5-Est **solitudo** mater solitúdinis.
- 6-Irritat avarum, non sátiat, **pecúnia**.
- 7-Séquitur velox consílium **poeniténtia**.
- 8-Duplicatur **bónitas**, simúl accessit **celéritas**.
- 9-Insultatur à lepóribus **leo** mórtuus.
- 10-Cómparat bona praesídia **misericórdia**.

##### b) Guía del Diccionario:

1. *Medicorum*; v. *médicus*.—2. *Orandi*, gerundio genit.; v. *oro*.—3. *Miseriarum*; v. *miséria*.—4. *Virtutis*; v. *virtus*.—5. *Solitúdinis*; v. *solitudo*.—6. *Irritat*; v. *irrito*.—7. *Séquitur*; v. *sequor*.—8. *Insultatur*; v. *insulto*.—9. *Duplicatur*; v. *dúplico*.—10. *Accessit*, pret. perf.; v. *accedo*.—*Lepóribus*, ablat. plur.; v. *lepus*.

—10. *Cómparat*; v. *cómparo*.—*Bona*, acusat. plur. n.; v. *bonus*.  
—*Praesidia*, acusat. plur. n.; v. *praesidium*.

c) *Textos castellanos:*

“Si esta nuestra desgracia (dijo Sancho) fuera de aquellas que con un par de bizmas se curan, aun no tan malo; pero voy viendo que no han de bastar todos *los emplastos* de un hospital para ponerlas en buen término siquiera.”

*Cervantes.*

\* \* \*

“Hallen en ti más compasión *las lágrimas* del pobre, pero no más justicia, que las informaciones del rico.

*El mismo.*

\* \* \*

“Se me quitó *todo el mal*... salvo que quedé cansada como si me hubieran dado muchos palos.”

*Sta. Teresa.*

\* \* \*

“Llegan, pués, el mismo día sobre tarde aquellos dos santos *varones*”

*Fr. Luis de Granada.*

\* \* \*

“Era llegada al mundo *aquella hora*  
Que la oscura tiniebla no pudiendo  
Sufrir la clara vista de la aurora,  
Se va en el Occidente retrayendo.”

*Ercilla.*

\* \* \*

Despiértenme las *aves*  
Con su cantar sabroso no aprendido;  
No los cuidados graves



De que es siempre seguido  
El que al ajeno arbitrio está atendido.

*Fr. Luis de León.*

## II.

### Atributo ANTEPUESTO AL Verbo.

#### a) Sentencias latinas:

- 1-Bona opíniio hóminum **tútior** pecúniâ est.
- 2-Quaedam remédia **graviora** sunt perículis.
- 3-Formosa fácies muta **commendátio** est.
- 4-Felícitas **nutrix** est iracúndiae.
- 5-Falsum maledictum malévolum **mendácium** est.
- 6-Impérium consuetúdinis **gravíssimum** est.
- 7-Ira **consultor** péssimus est.
- 8-História **magistra** vitae, **testis** témporum est.
- 9-Miséricors civis **consolátio** pátriae est.
- 10-Diligéntia **mors** cogitationis est.

#### b) Guía del Diccionario:

1. *Hóminum*; v. *homo*.—*Pecúnia*, ablat. sing.; v. *pecúnia*.—
2. *Remédia*; v. *remédium*.—*Graviora*; v. *grávior*.—*Perículis*, ablat. plur.; v. *perículum*.—3. *Muta*; v. *mutus*.—4. *Iracúndiae*, genit. sing.; v. *iracúndia*.—5. *Falsum*; v. *falsus*.—*Malévolum*; v. *malévolus*.—6. *Consuetúdinis*; v. *consuetudo*.—*Gravíssimum*, nominat. sing. terminación n.; v. *gravíssimus*.—8. *Vitae*, genit. sing.; v. *vita*.—*Témporum*; v. *tempus*.—9. *Pátriae*, genit. sing.; v. *pátria*.—10. *Cogitationis*; v. *cogitátio*.

#### b) Textos castellanos:

“¿Y adónde ibades ahora (preguntó el Gobernador Sancho

Panza) de ronda?—Señor (respondió el hombre) á tomar el aire.—¿Y adónde se toma el aire en esta Insula?—Adonde sopla.—Bueno; respondéis muy á propósito, *discreto* sois, mancebo.,,

*Cervantes.*

\* \* \*

“Para ti enreda y trama el gusano hilador de la seda; para ti lleva hojas y fruta el árbol hermoso; para ti fructifica la viña; el vellón de la lana, que cría la oveja, *beneficio tuyo* es; la leche y los cueros y la carne que cría la vaca, *beneficio tuyo* es.,,

*Fr. Luis de Granada.*

\* \* \*

“Esto de apartarse de lo corpóreo *bueno* debe ser por cierto.,,

*Sta. Teresa.*

\* \* \*

“Fabio, las esperanzas cortesanas  
*Prisiones* son do el ambicioso muere  
Y donde al más astuto nacen canas.,,

*Fernández Andrada.*

\* \* \*

“La confianza *señal* es de buen natural, de agradecidos algunas veces, de necios otras.,,

*Antonio Pérez.*

\* \* \*

“Si ser liberal con quien sabe agradecer es efecto de avaricia, zaherir hoy al prójimo el bien que se le hizo ayer, *vicio* es sin duda de ánimo esclavo de sus obras.,,

*Fr. J. Márquez.*

\* \* \*

“Muchos de nuestros mayores, cuando no alcanzaban de la

pluma del historiador, ó de la trompa de la fama, la paga de sus merecimientos, contentábanse de ver premiado su valor en sus semejantes; que el premio (propio) *de la virtud* es, no de la persona.,,

*El P. Roa.*

### III.

**Atributo ANTEP. Y Sujeto POSP. AL Verbo:**

*a) Sentencias latinas:*

- 1-Brevis **ira** est ipsa **memória** iracúndiae.
- 2-Demens est **quisquis** praestat errori fidem.
- 3-Sócia mortis est **vita** inglória.
- 4-Gravíssima est **iracúndia** hóminis probi.
- 5-Gravis **poena** ánimí est **poeniténtia**.
- 6-Honesta **lex** est **necéssitas** témporis.
- 7-Jucundum nihil est, nisi quod réficit **varíetas**.
- 8-Mala est **inópia**, quae náscitur ex cópiâ.
- 9-Mala est **causa** quae requirit misericórdiam.
- 10-Medicina calamitatis est **aequanímitas**.

*b) Guía del Diccionario:*

1. *Iracúndiae*, genit. sing.; v. *iracúndia*.—2. *Praestat*; v. *praesto*.—*Errori*; v. *error*.—*Fidem*; v. *fides*.—3. *Sócia*; v. *sócius*.—*Mortis*; v. *mors*.—4. *Gravíssima*; v. *gravíssimus*.—*Hóminis*; v. *homo*.—*Probi*, genit. sing.; v. *probus*, a, um.—5. *Ánimí*, genit. sing.; v. *ánimus*.—6. *Honesta*; v. *honestus*.—*Témporis*; v. *tempus*.—7. *Jucundum*; v. *jucundus*.—*Réficit*; v. *refício*.—8. *Mala*; v. *malus*, a, um.—*Náscitur*; v. *nascor*.—*Cópia*, ablat. sing; v. *cópia*.—9. *Requirit*; v. *requiro*.—*Misericórdiam*; v. *misericórdia*.—10. *Calamitatis*; v. *calámitas*.

c) *Textos castellanos:*

“Hondo *cimiento* de la virtud es la *paciencia*.”

*Nieremberg.*

\* \* \*

“*Monstruo* ordinario es la *avaricia* de los viejos; y la *codicia* de los ricos es una pobreza alhajada.”

*El mismo.*

\* \* \*

“Gran *juicio* fué la *caida* de aquel ángel tan principal y hermoso; gran *juicio* fué la *caida* de todo el género humano por la culpa de uno.”

*Fr. Luis de Granada.*

\* \* \*

“*Innumerables* son *aquellos* que, de baja estirpe nacidos, han subido á la suma dignidad pontificia é imperatoria.”

*Cervantes.*

\* \* \*

“*Estos* han de ser vuestros *deseos*, aquí vuestras lágrimas, éstas vuestras peticiones.”

*Sta. Teresa.*

\* \* \*

“¡Cuán *callada* que pasa las montañas  
El *aura* respirando mansamente!  
¡Qué gárrula y sonante por las cañas!  
¡Qué muda la virtud por el prudente!  
¡Cuán redundante y llena de rüido  
Por el vano ambicioso y aparente!”

*Fernández Andrada*

“Famosos son en las armas  
 Los moros de Canastel,  
 Valentísimos son todos  
 Y más que todos Hacén.”

Góngora.

#### IV.

### Complementos DEL Sujeto ó DEL Atributo, ANTEP. AL Sujeto ó AL Atributo.

#### a) Sentencias latinas:

- 1-Bonarum **rerum** consuetudo est péssima.
- 2-**Animi** dolor est grávier, quàm **córporeis** dolor.
- 3-**Malorum** praeteritorum memória est dulcis.
- 4-**Fortunae** dona magna non sunt sinè metu.
- 5-Fides est **amicítiae** coágulum únicum.
- 6-¡Heu, **glóriae** custódia quàm difícilis est!
- 7-Quisquis est **pátriae** útilis, **populi** mancípium est.
- 8-Oblívio est **rerum** amissarum remédium.
- 9-**Animi** úlceras sananda magis, quàm **córporeis**.
- 10-Utendum est amicis tùm, quùm **eorum** cópia est.

#### b) Guía del Diccionario:

1. *Bonarum*; v. *bonus*.—*Rerum*; v. *res*.—*Péssima*, nominat. sing. terminación f.; v. *péssimus*.—2. *Animi*, genit. sing. v. *ánimus*.—*Córporeis*; v. *corpus*.—3. *Malorum*; v. *malum*.—*Praeteritorum*; v. *praetéritus*.—4. *Fortunae*, genit. sing.; v. *fortuna*.—*Dona*, nominat. plur. n.; v. *donum*.—*Magna*, nominat. plur.; v. *magnus*.—*Metu*, ablat. sing.; v. *metus*.—5. *Amicitiae*, genit. sing.; v. *amicítia*.—6. *Glóriae*, genit. sing.; v. *glória*.—7. *Pátriae*, dat. sing.; v. *pátria*.—*Pópuli*, genit. sing.; v. *pópulus*.—8. *Rerum* (v. 1.)—*Amissarum*; v. *amissus*.—9. *Animi*, (v. 2.)—*Sananda*, nominat. sing. f.; v. *sanandus*.—*Córporeis*, (v. 2.)—10. *Amicis*, ablat. plur.; v. *amicus*.—*Eorum*; v. *is*.

c) *Textos castellanos:*

“Antes que aquesta mies inútil siegue  
De la severa muerte dura mano,  
Y á la común materia se la entregue.”

*Fernández Andrada.*

\* \* \*

“Del bien perdido al cabo qué nos queda,  
Sino pena, dolor y pesadumbre?”

*Ercilla.*

## V.

Complemento DIRECTO DEL Verbo, ANTEP. AL  
Verbo.

a) *Sentencias latinas:*

- 1-Potestatem adversi felicitas haud habet.
- 2-Perícula tímidos, étiam quae non sunt, videt.
- 3-Suum venenum blanda orátio habet.
- 4-Gémitus dolores indicat, non vindicat.
- 5-Legem nocens veretur, fortunam innocens.
- 6-Necéssitas legem dat, non ipsa áccipit.
- 7-Nocentem qui defendit, crimen parit sibi.
- 8-Contemptum nímia familiáritas parit.
- 9-Rivalitatem victória non amat.
- 10-Arcum inténsio frangit, ánimum remíssio.

b) *Guía del Diccionario:*

1. *Potestatem*; v. *potestas*.—*Adversi*, genit. sing.; v. *adversus*, *a*, *um*.—*Habet*; v. *hábeo*.—2. *Perícula*, nomin. plur. n.;

v. *perículum*.—*Videt*; v. *video*.—3. *Blanda*, nomin. sing., terminación f.; v. *blandus*.—4. *Dolores*; v. *dolor*.—*Índicat*; v. *índico*.—*Víndicat*; v. *víndico*.—5. *Legem*; v. *lex*.—*Veretur*; v. *véreor*.—*Fortunam*; v. *fortuna*.—6. *Accipit*; v. *accípio*.—7. *Nocentem*; v. *nocens*.—*Defendit*; v. *defendo*.—*Crimen*, acusat. sing. n.; v. *crimen*.—*Parit*; v. *pário*.—8. *Contemptum*, acusat. sing.; v. *contemptus*.—*Nímia*, nomin. sing., terminación f.; v. *nímius*.—9. *Rivalitatem*; v. *riválitas*.—10. *Arcum*; v. *arcus*, —*Frangit*; v. *frango*.—*Ánimum*; v. *ánimus*.

### c) Textos castellanos:

“Si buenos azotes me daban, buen caballero me iba; si buen gobierno me tengo, buenos azotes me cuesta.”

*Cervantes.*

\* \* \*

La confusión era tanta, los gritos y mezclas de voces tan diferentes, que *gran espanto* ponían.

*El mismo.*

\* \* \*

“Las claras fuentes y corrientes ríos en magnífica abundancia *sabrosas y transparentes aguas* les ofrecían.”

*El mismo.*

\* \* \*

“*A ti*, clavel ardiente,  
Envidia de la llama y de la aurora,  
Miró, al nacer, más blandamente *Flora*,  
*Color* te dió excelente  
Y del año las *horas* más süaves.,,  
“*Tristes* horas y pocas  
Dió á tu vivir el cielo,  
Y tú, á su eterna ley mal obediente,  
A no fáciles iras lo provocas.,,

*Rioja.*

"*El dulce lamentar de dos pastores  
He de cantar, sus quejas imitando.*",

*Garcilaso.*

## VI.

### Complemento INDIRECTO DEL Verbo, ANTEP. AL Verbo.

#### a) Sentencias latinas:

- 1-**Bonis** nocet, quisquis **malis** pepércerit.
- 2-**Hómini** consílium deest tunc, quum ínvenit multa.
- 3-Custodire quod **multis** placet est difícilé.
- 4-Multa **luxúriae** desunt, ómnia avarítiae.
- 5-**Qui uni** facit injúriam, **multis** minatur.
- 6-Quicquid náscitur usquàm, **morti** debetur.
- 7-**Necessitati** sápiens nihil negat unquàm.
- 8-Nullus sapientum **proditori** crédidit.
- 9-**Nulli** impones quod ipse néqueas ferre.
- 10-**Consciéntiae** atténdito plùs, quàm famaé.

#### b) Guía del Diccionario:

1. *Bonis*, dat. plur.; v. *bonus*.—*Nocet*; v. *nóceo*.—*Malis*, dat. plur.; v. *malus*, *a*, *um*.—*Pepércerit*, v. *parco*.—2. *Hómini*; v. *homo*.—*Ínvenit*, v. *invénio*.—*Multa*, acusat. n.; v. *multus*.—3. *Custodire*; v. *custódio*.—*Multis*, dat. plur.; v. *multus*.—*Placet*; v. *pláceo*.—*Diffícile*; v. *diffícilis*.—4. *Multa*, nominat. plur., terminación n.; v. *multus*.—*Luxúriae*, dat. sing.; v. *luxúria*.—*Avarítiae*, dat. sing.; v. *avarítia*.—5. *Injúriam*; v. *injúria*.—*Multis*, (v. 3.)—*Minatur*; v. *minor*, *aris*.—6. *Náscitur*; v. *nascor*.—*Morti*; v. *mors*.—*Debetur*; v. *débeo*.—7. *Necessitati*; v. *necéssitas*.—*Negat*; v. *nego*.—8. *Sapientum*, genit. plur.; v. *sápiens*.—*Proditori*; v. *próditor*.—*Crédidit*,



pret. perf.; v. *credo*.—9. *Impones*, fut. imperf. indicat.; v. *impono*.—*Néqueas*; v. *néqueo*.—*Ferre*; v. *fero*.—10. *Consciéntiae*, dat. sing.; v. *consciéntia*.—*Atténdito*, 2.<sup>a</sup> pers. sing. imperat.; v. *attendo*.—*Famae*, dat. sing.; *fama*.

c) *Textos castellanos:*

“*Al soldado mejor le está el oler á pólvora, que á algalia.*”

*Cervantes.*

\* \* \*

“*Me contó un caso que á su padre con sus hermanos había sucedido.*”

*El mismo.*

\* \* \*

“*Que no fué tuyo con servil lisonja  
Al prócer orgulloso  
Loores tributar.*”

*Gil g Zárate.*

**VII.**

**Complemento CIRCUNSTANCIAL (adverbio),**

ANTEP. AL Verbo.

a) *Sentencias latinas:*

- 1-Dígnitas **facílius** crescit, quàm inchoatur.
- 2-Fer difficília, **lévius** feres facília.
- 3-Cítius venit perículum, quùm contémnitur.
- 4-Celérius divisus ignis exstinguetur.
- 5-Qui nescit dare beneficium, **injuste** petit.
- 6-Qui **celériter** dat beneficium egenti, **bis** dat.

7-**Qui semper** timet, **quotídie** damnatur.

8-**Recte** valere et sápere duo bona vitae.

9-**Semper** benignitas putat se beatam.

10-Ubi **máxime** gaudebis, métues maximè.

b) *Guía del Diccionario:*

1. *Crescit*; v. *cresco*.—*Inchoatur*; v. *inchoo*.—2. *Fer*, 2.<sup>a</sup> pers. sing. imperat.; v. *fero*.—*Difficilia*, acusat. plur., terminación n.; v. *difficilis*.—*Feres*; v. *fero*.—*Facilia*, acusat. plur., terminación n.; v. *facilis*.—3. *Venit*, pres. indicat.; v. *venio*.—*Contémnitur*; v. *contemno*.—4. *Exstinguetur*; v. *extinguo*.—5. *Nescit*; v. *nescio*.—*Dare*; v. *do*.—*Petit*; v. *peto*.—6. *Dat*; v. *do*.—*Egenti*, dat. sing.; v. *egens*.—7. *Timet*; v. *tímeo*.—*Damnatur*; v. *damno*.—8. *Valere*; v. *váleo*.—*Sápere*; v. *sápio*.—*Bona*, nomin. plur. n.; v. *bonum*.—*Vitae*, genit. sing.; v. *vita*.—9. *Putat*; v. *puto*.—*Beatam*; v. *beatus*.—10. *Gaudebis*, fut. imperf. indicat.; v. *gáudeo*.—*Métues*, fut. imperf. indicat.; v. *métuo*.

c) *Textos castellanos:*

“La melancolía *facilísimamente* acomete á los holgazanes.”

*Esrinel.*

\* \* \*

“¡Oh libros, fieles consejeros, amigos sin adulación, despertadores del entendimiento, maestros del alma, gobernadores del cuerpo, guiones para *bien* vivir, y centinelas para *bien* morir!”

*El mismo.*

\* \* \*

“La grandeza de corazón no consiste en alcanzar lo que él *mucho* desea, sino en menospreciar lo que *más* ama.”

*Guevara.*

“No haya más, dixo Dorotea... y *de aquí adelante* andad (Sancho) más alentado en vuestras alabanzas y vituperios, y no digáis más de aquella señora Tobosa.”

*Cervantes,*

\* \* \*

“*Aquí* nació aquél rayo de la guerra,  
Gran padre de la patria, honor de España,  
Pío, felice, triunfador Trajano,  
Ante quien muda se postró la tierra  
Que ve del sol la cuna y la que baña  
El mar también vencido gaditano.”

*Rodrigo Caro.*

### VIII.

Complemento CIRCUNSTANCIAL (acusat. ó ablat.),

ANTEP. AL Verbo.

a) *Sentencias latinas:*

- 1-Plus injúriæ **in maledicto**, quàm **in manu** est.
- 2-Qui dat beneficium probo, **ex parte** áccipit.
- 3-Homo **extra corpus** est suum, quùm iráscitur.
- 4-Numquàm periculum **sine periculo** vincitur.
- 5-**Cum inimico** nemo **in grátia** tutò redit.
- 6-Multa ódia **sub vultu** latuerunt, multa in ósculo.
- 7-Iratus, quùm **ad se** redit, iráscitur tùm sibi.
- 8-Omnes aequo **ánimo** parent, ubi digni ímperant.
- 9-Omne jus **supra** omnem **injúriam** pósito est.
- 10-Necéssitas **ab hómine** ímpetrat quæ vult.

b) *Guía del Diccionario:*

1. *Injúriæ*, genit. sing.; v. *injúria*.—*Maledicto*, ablat. sing.; v. *maledictum*.—*Manu*, ablat. sing.; v. *manus*.—2. *Dat*; v. *do*.—*Benefícium*, acusat. sing., n.—*Probo*, dat. sing.; v. *probus*, a, um.—*Parte*, ablat. sing.; v. *pars*.—*Accipit*; v. *accípio*.—3. *Corpus*, acusat. sing., n.—*Suum*; v. *suus*.—*Iráscitur*; v. *irascor*.—4. *Perículo*, ablat. sing.; v. *perículum*.—*Víncitur*; v. *vinco*.—5. *Inimico*, ablat. sing.; v. *inimicus*.—*Grátia*, ablat. sing.; v. *grátia*.—*Redit*; v. *rédeo*.—6. *Multa*; v. *multus*.—*Odia*; v. *ódium*.—*Vultu*; v. *vultus*.—*Latuerunt*; v. *láteo*.—*Ósculo*, ablat. sing.; v. *ósculum*.—7. *Redit*, (v. 5.)—*Iráscitur*, (v. 3.)—8. *Aequo*, ablat. sing.; v. *aequus*, a, um.—*Ánimo*, ablat. sing.; v. *ánimus*.—*Parent*; v. *páreo*.—*Digni*, nominat. plur., m.; v. *dignus*.—*Ímperant*; v. *ímpero*.—9. *Omne*, v. *omnis*.—*Injúriam*; v. *injúria*.—*Pósitum*; v. *pono*.—10. *Hómine*; v. *homo*.—*Vult*; v. *volo*, *vis*.—*Impetrat*; v. *ímpetro*.

c) *Textos castellanos:*

“El hombre que no sabe nadar, *en un charco* se ahoga; pero el que sabe entrar y salir en la mar, no se anega,”

*Espinel.*

\* \* \*

“*En este tiempo* ya se había desaparecido del jardín todo el bardado escuadrón de las dueñas, y la Trifaldi, y todo.,”

*Cervantes.*

\* \* \*

“*A la luz* de las furiosas llamas se vieron relucir los bárbaros fanjes.,”

*Cervantes.*

\* \* \*

“*A mis soledades* voy,  
De mis soledades vengo;

Porque, para andar conmigo,  
Me bastan mis pensamientos. 7

*Lope de Vega.*

## IX.

Verbo determinado ANTEP. AL determinante.

### a) Sentencias latinas:

- 1-Idem, qui loqui nescit, tacere nescit.
- 2-Quid est opus tibi pecúniâ, si uti eâ non potes?
- 3-Prodese qui vult, nec potest aequè, est miser.
- 4-Despícere oportet quidquid **pérdere possis**.\*
- 5-Prodese cautis perícula aliorum solent.
- 6-Multos **timere** debet, quem multi timent.\*\*
- 7-Exire ex tugúrio vir magnus potest.
- 8-Níl, quod **mutari** potest, ducas próprium.
- 9-Qui **malefácere** vult, nunquàm non invenit causam.
- 10-Quod **fúgere** credas, solet occurrere saepè.

### b) Guía del Diccionario:

1. Loqui; v. loquor.—Nescit; v. nescio.—Tacere; v. táceo.—
2. Pecúnia, ablat. sing.; v. pecúnia.—Uti; v. utor.—Ea, ablat. sing.; v. is.—Potes; v. possum.—3. Prodesse; v. prosum.—Vult; v. volo.—Potest; v. possum.—4. Despícere; v. despicio.—Quidquid; v. quisquis.—Pérdere; v. perdo.—Possis; v. possum.
5. Prodesse, (v. 3)—Cautis, dat, plur.; v. cautus.—Perícula, nominat. plur. n.—Aliorum; v. ólius.—Solent; v. sóleo.—

\* Orden riguroso: *Despícere quidquid possis pérdere oportet*, toda vez que el infinitivo *despícere* es sujeto de *oportet*.

\*\* Orden: *(Ille) quem multi timent*, etc.

6. *Multos*; v. *multus*.—*Timere*, v. *tímeo*.—*Debet*; v. *débeo*.—7. *Exire*; v. *éxco*.—*Tugúrio*, ablat. sing.; v. *tugúrium*.—*Potest*, (v. 3.)—8. *Mutari*; v. *muto*.—*Potest*, (v. 3.)—*Ducas*; v. *duco*.—*Próprium*; v. *próprius*.—9. *Malefácere*; v. *malefácio*.—*Vult*; v. *volo*.—*Invenit*; v. *invénio*.—*Causam*; v. *causa*.—10. *Fúgere*; v. *fúgio*.—*Credas*; v. *credo*.—*Solet*; v. *sóleo*.—*Occúrre-re*; v. *occurro*.

c) *Textos castellanos:*

“La gran ciudad de Roma que has oído,  
Buen Melibeo, un tiempo yo entendía,  
Y como necio tuve muy creído,  
Que á esta nuestra en algo parecía...”

Así yo *comparar* solía á mayores  
Mastines los pequeños cachorritos,  
Que les semejan, bien que son menores.”

*Hernández de Velasco* (Traduc.  
de la Egl. I de Virgilio).

\* \* \*

“A *floreecer* las rosas madrugaron,  
Y para *envejecerse* florecieron;  
Cuna y sepulcro en un botón hallarón.,,

*Calderón.*

\* \* \*

“Unos á *entapizar*, nosotras á *limpiar* el suelo nos dimos  
tan buena prisa, que, cuando amaneció, estaba ya puesto el  
altar.”

*Sta. Teresa.*

\* \* \*

“*Faltar* pudo su patria al grande Osuna,  
Pero no á su defensa sus hazañas;  
Diéronle muerte y cárcel las Españas  
De quien él hizo esclava la fortuna.”

*Quevedo.*

## CASOS VARIOS.

## X.

## a) Sentencias latinas:

- 1-Suum venenum habet blanda oratio.
- 2-Bona comparat praesidia misericordia.
- 3-Contemptum parit nimia familiaritas.
- 4-Famam curant multi, pauci conscientiam.
- 5-Consilium inveniunt multi; sed docti explicant.
- 6-Mortem timere crudelius est, quam mori.
- 7-Fortior est qui cupiditates suas, quam qui hostes subijcit.
- 8-Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.
- 9-Pacem cum hominibus, bellum cum bestiis habe.
- 10-Invitat culpam, qui delictum praeterit.

## b) Guía del Diccionario:

1. *Suum*; v. *suus*.—*Venenum*, acusat. sing., n.—*Habet*; v. *habeo*.—*Blanda*, nominat. sing., f.; v. *blandus*.—2. *Bona*, acusat. plur., n.; v. *bonus*.—*Comparat*; v. *comparo*.—*Praesidia*, acusat. plur., n.—3. *Contemptum*; v. *contemptus*.—*Parit*; v. *pario*.—*Nimia*, nominat. sing.; v. *nimius*.—4. *Famam*; v. *fama*.—*Curant*; v. *curo*.—*Multi*, nominat. plur., v. *multus*.—*Pauci*; v. *paucus*.—*Conscientiam*; v. *conscientia*.—5. *Consilium*, nominat. plur.; v. *doctus*.—*Explicant*; v. *explico*.—6. *Mortem*; v. *mors*.—*Crudelius*; v. *crudelior*.—*Mori*; v. *morior*.—7. *Cupiditates*, acusat. plur.; v. *cupiditas*.—*Hostes*, acusat. plur.; v. *hostis*.—*Subijcit*; v. *subijcio*.—8. *Iracundiam*; v. *iracundia*.—*Vincit*; v. *vinco*.—*Hostem*; v. *hostis*.—*Superat*; v. *supero*.—*Maximum*, acusat. sing., m.; v. *maximus*.—9. *Pacem*; v. *pax*.—*Hominibus*, ablat. plur., v. *homo*.—*Bellum*, acusat. sing., n.—*Bestiis*,

ablat. plur.; v. *béstia*.—*Habe*; v. *hábeo*.—10. *Invitat*; v. *invito*.—*Culpam*; v. *culpa*.—*Delictum*, acusat. sing., n.—*Praéterit*; v. *praetéreo*.

## XI.

### a) Sentencias latinas:

- 1-Magnánimo injúriae remédium oblívio est.
- 2-O vita mísero longa, felici brevis!
- 3-Malo étiam parcas, si unâ est periturus bonus.
- 4-Honestam mortem vitae turpi praéfero.
- 5-Potenti irasci, sibi perículum est quaérere.
- 6-Rei nulli prodest mora, ni iracúndiae.
- 7-Benefícium egenti bis dat, qui dat celéritèr.
- 8-Bonum est bona verba étiam inimicis réddere.
- 9-Pópuli est mancípium quisquis pátriae est útilis.
- 10-Benefícium accepit qui digno dedit.

### b) Guía del Diccionario:

1. *Magnánimo*, dat. sing.; v. *magnánimus*.—*Injúriae*, genit. sing.; v. *injúria*.—2. *Vita*, vocat. sing.; v. *vita*.—*Mísero*, dat. sing.; v. *miser*.—*Felici*, dat. sing.; v. *felix*.—3. *Malo*, dat. sing.; v. *malus, a, um*.—*Parcas*; v. *parco*.—*Periturus*; v. *péreo*.—4. *Honestam*; v. *honestus*.—*Mortem*; v. *mors*.—*Vitae*, dat. sing.; v. *vita*.—*Turpi*, dat. sing.; v. *turpis*.—5. *Potenti*, dat. sing.; v. *potens*.—*Irasci*; v. *irascor*.—*Perículum*, acusat. sing. n.—*Quaérere*; v. *quaero*.—6. *Rei*, dat. sing.; v. *res*.—*Iracúndiae*, dat. sing.; v. *iracúndia*.—7. *Benefícium*, acusat. sing. n.—*Egenti*, dat. sing.; v. *egens*.—*Dat*; v. *do*.—8. *Bonum*, nominat. sing. n.; v. *bonus*.—*Bona*, acusat. plur. n.—*Verba*, acusat. plur. n.—*Inimicis*, dat. plur.; v. *inimicus*.—*Réddere*; v. *reddo*.—9. *Pópuli*, genit. sing.; v. *pópulus*.—*Pátriae*, dat. sing.; v. *pátria*.—10. *Benefícium*, acusat. sing., n.—*Accipit*; v. *accípio*.—*Digno*, dat. sing., v. *dignus*.—*Dedit*; v. *do*.



**XII.***a) Sentencias latinas:*

- 1-Injúriam aures, quàm óculi faciliùs ferunt.
- 2-Malè géritur quidquid géritur fortunae fide.
- 3-Non falx mittenda in messem est alienam tibi.
- 4-Quùm semet vincit sápiens, mínimè víncitur.
- 5-Malus est vocandus qui sui causâ est bonus.
- 6-Damnum appellandum est cum mala famâ lucrum.
- 7-Culpâ vacare máximum est solátium.
- 8-Ex praémii spe laboris fit solátium.
- 9-A morte sempèr hómines tantundem ábsumus.
- 10-Dum in dúbio est ánimus, paulo momento húc vel illúc impéllitur.

*b) Guía del Diccionario:*

1. *Injúriam*; v. *injúria*.—*Aures*, nominat. plur.; v. *auris*.—*Óculi*, nominat. plur.; v. *óculus*.—*Ferunt*; v. *fero*.—2 *Géritur*; v. *gero*.—*Fortunae*, genit. sing.; v. *fortuna*.—*Fide*; v. *fides*.—3. *Mittenda*; v. *mitto*.—*Messem*; v. *messis*.—*Alienam*; v. *alienus*.—4 *Semet*, acusat. pleonástico de *sui*, *sibi*.—*Vincit*; v. *vinco*.—*Víncitur*; v. *vinco*.—5. *Vocandus*; v. *voco*.—6. *Apellandum*; v. *apello*, *as*.—7. *Culpa*, ablat. sing.; v. *culpa*.—*Vacare*; v. *vaco*.—*Máximum*; v. *máximus*.—8. *Praémii*; v. *praémium*.—*Spe*; v. *spes*.—*Laboris*; v. *labor*.—*Fit*; v. *fio*.—9. *Morte*; v. *mors*.—*Hómines*, nominat. plur.; v. *homo*.—*Ábsumus*; v. *absum*.—10. *Dúbio*, ablat. sing., n.; v. *dúbius*.—*Paulo*, ablat. sing. n; v. *paulus*.—*Momento*, ablat. sing.; v. *momentum*.—*Impéllitur*; v. *impello*.

**XIII.***a) Sentencias latinas:*

- 1-Personam fictam ferre diù nemo potest.

- 2-Malè vivunt qui se sempèr victuros putant.
- 3-Prospícere in pace oportet quid bellum juvat.
- 4-Níl benè prodest didicisse, fácere si cesses benè.
- 5 Nemo in suâ causâ esse iudex potest.
- 6-Repelli se homo facílius fert, quàm decipi.
- 7-Benefícium dare qui nescit, injustè petit.
- 8-Orationi vita ne disséntiat cave.
- 9-Benefícium accíperere, libertatem est pérdere.
- 10-Quid dicas, non quid cógites, consídera.

### b) *Guía del Diccionario:*

1. *Personam*; v. *persona*.—*Fictam*; v. *fictus*.—*Ferre*; v. *fero*.—2. *Vivunt*; v. *vivo*.—*Victuros*, acusat. plur.; v. *vivo*.—*Putant*; v. *puto*.—3. *Prospícere*; v. *prospício*.—*Pace*; v. *pax*.—*Quid*, acusat. sing. n., forma sustantivada; v. *quis* ó *qui*.—*Juvat*; v. *juvo*.—4. *Didicisse*; v. *disco*.—*Fácere*; v. *fácio*.—*Cesses*; v. *cesso*.—6. *Repelli*; v. *repello*.—*Fert*; v. *fero*.—*Decipi*; v. *decípío*.—7. *Benefícium*, acusat. sing., n.—*Dare*; v. *do*.—*Nescit*; v. *néscio*.—*Petit*; v. *peto*.—8. *Orationi*; v. *orátio*.—*Disséntiat*; v. *disséntio*.—*Cave*; v. *cáveo*.—9. *Benefícium*, acusat. sing., n.—*Accíperere*; v. *accípío*.—*Libertatem*; v. *libertas*.—*Pérdere*; v. *perdo*.—10. *Quid* acusat. sing., n., forma sustantivada.—*Dicas*; v. *dico*.—*Cógites*; v. *cógito*.—*Consídera*; v. *considero*.

## XIV.

### a) *Sentencias latinas:*

- 1-Respícere níl consuevit iracúndia.
- 2-Sapit nequicquam, qui sibi ipsi non sapit.
- 3-Qui sibi modò vivit, méritò áliis est mórtuus.
- 4-Quâm miser est, qui excusare sibi se non potest!
- 5-Occásio aegrè oflertur, facíle amíttitur.

- 6-Omnis dies velut ultimus ordinandus est.  
 7-Nemo ita pauper vivit, quam pauper natus est.  
 8-Nemo timendo ad summum pervenit locum.  
 9-Ne quidquam incipias, quod poeniteat, cave.  
 10-Honestatem laedes, quum pro indigno petes.

b) *Guía del Diccionario:*

1. *Respícere*; v. *respício*.—*Consuevit*; v. *consuesco*.—2. *Sapit*; v. *sápío*.—3. *Vivit*; v. *vivo*.—*Álius*, dat. plur.; v. *álius*.—*Mórtuus*; v. *mórtior*.—4. *Excusare*; v. *excuso*.—5. *Offertur*; v. *óffertur*.—6. *Ordinandus*; v. *órdino*.—7. *Viro*.—*Amittitur*; v. *amitto*.—8. *Timendo*; v. *tíneo*.—*Summum*, acusat. sing., m.; v. *summus*.—*Locum*; v. *locus*.—9. *incipias*; v. *incípio*.—*Poeniteat*; v. *poenitet*.—*Cave*; v. *cáveo*.—10. *Honestatem*; v. *honestas*.—*Laedes*; v. *laedo*.—*Indigno*, ablat. sing.; v. *indignus*.—*Petes*; v. *peto*.

**XV.**

a) *Sentencias latinas:*

- 1-*Impérium habere vis magnum? impera tibi.*  
 2-*Dies quod donat timeas; citò raptum venit.*  
 3-*Cuivis dolori remédium est paciéntia.*  
 4-*Nocere posse et nolle, laus amplíssima est.*  
 5-*Quid est beneficium dare? imitari Deum.*  
 6-*Quis plúrimum habet? is qui ómnium mínimum cupit.*  
 7-*Quid quisque possit, nisi tentando, nesciet.*  
 8-*Quod vult cupiditas cógitat, non quod decet.*  
 9-*Stultus tacebit? pro sapiente habébitur.*  
 10-*Timet qui paupertatem, quàm timendus est!*

b) *Guía del Diccionario:*

1. *Impérium*, acusat. n.—*Vis*; v. *volo*.—*Magnum*; v. *magnus*.—*Ímpera*; v. *ímpero*.—2. *Donat*; v. *dono*.—*Tímeas*; v. *tímeo*.—*Raptum*, supino; v. *rápío*.—*Venit*, v. *veníó*.—3. *Cuivis*, dat. de *quivis*.—*Dolori*; v. *dolor*.—4. *Nocere*; v. *nóceo*.—*Posse*; v. *possum*.—*Nolle*; v. *nolo*.—5. *Dare*; v. *do*.—*Imitari*; v. *ímitor*.—*Deum*; v. *Deus*.—6. *Plúrimum*; v. *plúrimus*.—*Ómnium*; v. *omnis*.—*Mínimum*; v. *mínimus*.—*Cupit*; v. *cúpio*.—7. *Possit*; v. *possum*.—*Tentando*; v. *tento*.—*Nésciet*; v. *néscio*.—8. *Cógitat*; v. *cógito*.—9. *Tacebit*; v. *táceo*.—*Sapiente*; v. *sápiens*.—*Hábebitur*; v. *hábeo*.—10. *Timet*; v. *tímeo*.—*Paupertatem*; v. *pau-pertas*.—*Timendus*; v. *tímeo*.

## SECCIÓN SEGUNDA.

---

### Fábulas esópicas y lecturas morales.

---

#### I.

#### FORMICA ET CICADA.

Híemis témpore Formica è cavo trahens grana, sicca-  
bat quae prudens aestate collégerat.

Cicada esúriens hanc rogat, ut áliquid sibi daret.

Cui Formica:—“Aestate, inquit, quid agebas?”

Illa statim respondit:—“Non erat mihi ótium, ut de futuro témpore cogitarem; nam per sepes et páscua errabam cantans.”

Tum ridens Fórmica et grana réferens. sic ait:—“Tu, quae aestate cantásti, age, salta frígore!”

#### *Guía del Diccionario:*

*Híemis*; v. *hiems*.—*Témpore*; v. *tempus*.—*Trahens*; v. *traho*.—*Grana*, acusat. plur., n.—*Aestate*; v. *aestas*.—*Collégerat*; v. *cólligo*, *is*.—*Esúriens*; v. *esúrio*.—*Respondit*; v. *respóndeo*.—*Futuro*; v. *sum*.—*Sepes*; v. *sepes* (ó *seps*).—*Páscua*, acusat. plur., n.—*Cantans*; v. *canto*.—*Ridens*; v. *rideo*.—*Réferens*; v. *réfero*.—*Cantasti*, forma sincopada (por *cantavisti*); v. *canto*.—*Frígore*; v. *frigus*.

## II.

## LUPUS ET HAEDUS.

Capella foetum custodiebat. Éxiens pastum, ignarum mόνuit Haedum, ne óstium aperiret, quòd sciret feras circuire stábula pécorum. Ut ábiit, ádvenit Lupus adsímulans vocem matris, et jubet fores sibi reserari. Ut Haedus id audivit, Lupum spectans per rimam, inquit: — “Áudio sonum matris, sed fallax et inimicus es mihi; sub voce matris quaeris nostrum sánguinem potare, et nostrâ carne satiari. Vale.”

Laus magna est natis, óbsequi paréntibus.

*Guía del Diccionario:*

*Custodiebat*; v. *Custódio*.—*Pastum*, supino; *pascó*.—*Mónuit*; v. *móneo*.—*Aperiret*; v. *apério*.—*Sciret*, v. *scio*.—*Feras*; acusat. plur.; v. *fera*.—*Circuire*; v. *circueo* (ó *circumeo*)—*Pécorum*; v. *pecus*.—*Ábiit*; v. *ábeo*.—*Ádvenit*, pres. indicat.; v. *advénio*.—*Vocem*; v. *vox*.—*Matris*; v. *mater*.—*Fores*, acusat. plur.; v. *fores*.—*Reserari*; v. *résero*.—*Voce*; v. *vox*.—*Quaeris*; v. *quaero*.—*Sánguinem*; v. *sanguis*.—*Potare*; v. *poto*.—*Carne*; v. *caro*.—*Satiari*; v. *sátio*.—*Vale*; v. *váleo*.—*Natis*; v. *natus*.—*Óbsequi*; v. *óbsequor*.—*Paréntibus*, dat. plur.; v. *parens*.

## III.

## EQUUS ET ÁSINUS.

Equum rogabat Asinus paúllulum hórdei.

—“Libentèr, Equus ait, et, si superesset, lárgitèr tribúerem tibi; sed simùl vésperè ad praesépia vénero, mòx plenum farre sácculum dabo.”

Asellus inquit:—“Nunc rem parvam negas; quid in majore te facturum esse existimem?”

Qui, quum magna promittunt, parva denegant, in dando se tenaciores indicant.

### Guía del Diccionario:

*Rogabat*; v. *rogo*.—*Ait*; v. *aio*.—*Superesset*; v. *supersum*.—*Tribuerem*; v. *tribuo*.—*Praesepia*; v. *praesepe*.—*Venero*; v. *venio*.—*Farre*; v. *far*.—*Dabo*; v. *do*.—*Inquit*; v. *inquam*.—*Facturum*; v. *facio*.—*Existimem*; v. *existimo*.—*Dando*, ablat. sing. del gerundio; v. *do*.—*Tenaciores*; v. *tenacior*.

## IV.

### LÉPORES VITAE PERTAESI.

Qui sustinere non potest suum malum, aliorum exemplo tolerantèr discat pati.

Aliquandò in silvis, strépitu magno conciti, lépores clamant se proptèr assíduos metus finire velle vitam.

Sic quemdam ad lacum venerunt, míseri quo se praecipites darent.

Quorum adventu, postquàm ranae térritae vírides in algas, fugientes, ruunt:—“¡Heu, inquit unus, sunt et álli, quos timor vexat malorum. Ferte vitam, ut céteri!”

### Guía del Diccionario:

*Lepores*; v. *lepus*.—*Pertaesí*; v. *pertaedet*.—*Exemplo*, ablat. sing.; v. *exemplum*.—*Pati*; v. *patior*.—*Conciti*; v. *concieo*.—*Velle*; v. *volo*.—*Venerunt*; v. *venio*.—*Praecipites*; v. *praeceps*.—*Térritae*; v. *térreo*.—*Vírides*; v. *viridis*.—*Fugientes*; v. *fugio*.—*Ruunt*; v. *ruo*.—*Ferte*; v. *fero*.

## V.

## MUS, RANA ET MILVUS.

Mus ranae pétiit auxiliū, quo transire posset flumen faciilius. Haec lino ad postérius crus pedem ádligat muris priorem. Vix devénerant natantes in médium amnem, quum rana, súbitò petens fundum flúminis, se mergit, ut vitam pérfidè eríperet muri. Hic dùm tendit valídius, ne mergeretur, Milvus proptèr vólitans praedam conspexit, muremque fluctuantem rapit únguibus, simulque ranam colligatam sústulit.

Sic saepè intèreunt áliis meditantés necem.

*Guía del Diccionario:*

*Ranae* (dat. sing.) v. *rana*.—*Pétiit* (contracción de *petivit*); v. *peto*.—*Transire*; v. *tránseo*.—*Posset*; v. *possum*.—*Crus* (acusat. n.)—*Pedem*; v. *pes*.—*Devénerant*; v. *devénio*.—*Natantes* (nomin. plur.; predicado que concierta con *rana* y *mus* subentendidos); v. *natans*.—*Amnem*; v. *amnis*.—*Petens*; v. *peto*.—*Flúminis*; v. *flumen*.—*Eríperet*; v. *erípio*.—*Muri*; v. *mus*.—*Vólitans*; v. *vólito*.—*Conspexit*; v. *conspício*.—*Muremque*, voz comp. de *murem* (v. *mus*) y la enclítica *que*.—*Fluctuantem*; v. *flúctuo*.—*Únguibus*; v. *unguis*.—*Colligatam*; v. *cólligo*, *as*.—*Sústulit*; v. *tollo*.—*Intèreunt*; v. *intéreo*.—*Meditantes*; v. *méditor*.—*Necem*; v. *nex*.

## VI.

## LEO SENEX ET VULPIS.

Defectus annis, languorem finxit Leo.

Ad regem aegrotum visitandum béstiae plures venerunt, quas dévorat prótinus.



Sed cauta Vulpis antè speluncam procùl stabat salutans regem. Quam rogat Leo cur non intraret.

—“Quòd vídeo, Vulpis inquit, vestígia intrántium multa, at nulla exeúntium.”

Prodesse cautis perícula aliorum solent.

### Guía del Diccionario:

*Annis*, ablat.; v. *annus*.—*Languorem*; v. *languor*.—*Finxit*; v. *finjo*.—*Regem*; v. *rex*.—*Aegrotum*; v. *aegrotus*.—*Visitandum*; v. *visitandus*.—*Béstiae*, nomin. plur.; *béstia*.—*Plures*, nomin. plur. v. *plus*.—*Venerunt*; v. *vénio*.—*Intrántium*, genit. plur.; v. *éxiens*.—*Exeúntium*, genit. plur.; v. *éxiens*.—*Prodesse*; v. *prosum*.—*Cautis*, dat. plur.; v. *cautus*.—*Perícula*, nomin. plur.; v. *perículum*.

## VII.

### AVES ET HIRUNDO.

Aves in unum locum quùm devenissent, hóminem viderunt seminantem linum in agro. Quod postquàm hirundo intélligit aves pro nihilo habere, tráditur sic convocatas adlocuta fuisse:

—“Hinc nobis ómnibus instat perículum, si semen ad maturitatem vénerit.” Aves risere. Ut verò germinavit seges, Hirundo rursùs ait:

—“Instat pernícies; adeste, germen eruamus nóxium. Si móx crescet, indè fient rétia et nos poterimus ártibus humanis capi!” Aves ridere pergunt Hirúndinis verba et stultè spernunt consílium prudentíssimum. At illa cauta ad hóminem se móx cóntulit, ut tuta tignis nidum suspendat suum. Sed aves, quae salubre mónitum despéxerant, péreunt captae rétibus ex lino factis.

*Guía del Diccionario:*

*Devenissent*; v. *devénio*.—*Hóminem*, v. *homo*.—*Viderunt*; v. *video*.—*Seminantem*; v. *sémino*.—*Linum*, acusat. n.—*Agro*; v. *ager*.—*Adlocuta* (ó *allocuta*); v. *ádloquor* (ó *áloquor*).—*Maturitatem*; v. *matúritas*.—*Vénerit*; v. *vénio*.—*Risere*; v. *rídeo*.—*Adeste*; v. *adsum*.—*Germen*, acusat. n.—*Rétia*; v. *rete*.—*Artibus*; v. *ars*.—*Capi*; v. *cápio*.—*Verba*, acusat. plur. n.; v. *verbum*.—*Consílium*, acusat. n.—*Cóntulit*; v. *cónfero*.—*Salubre*, acusat. n.; v. *saluber*.—*Mónitum*, sustant. n.; acusat.—*Despéxerant*; v. *despício*.—*Captae*, nominat. plur. f.; v. *cápio*.—*Factis*, ablat. plur.; v. *fácio*.

## VIII.

## LEO ET MUS.

Haec fábula monet, ne quis minores laedat.

Quùm Leo dormiret in silvâ, rústici mures luxuriabant, et unus ex iis supèr cubantem casu quodam tránsiit. Expergefactus Leo, céleri ímpetu arrípuit míserum Murem. Qui crimen fatetur, supplexque:—“Ignosce mihi, inquit, Rex; voluntate enim haud peccavi.” Rex, non putans hoo ulcisci esse gloriosum, ignovit et demisit.

Post paucos dies Leo, dùm vagatur noctù, in fóveam décidit. Ut se agnovit captum láqueis, voce máximâ rugire coepit. Ad sonum immanem Mus súbitò accurrens:—“Non est, ait, quod tíneas; beneficio magno, quod à te accepi, grátiam reddam parem.” Et ligámina déntibus rodendo, laxat nodos. Sic captum Leonem silvis réddidit Mus.

*Guía del Diccionario:*

*Quis*, (por *áliquis*).—*Cubántem*; v. *cubo*.—*Tránsiit*, forma

sincopada (por *transivit*); v. *tránseo*.—*Expergefactus*; v. *ex<sup>m</sup>pergefácio*.—*Arrípuit*; v. *arrípio*.—*Murem*; v. *mus*.—*Voluntate*; v. *voluntas*.—*Ulcisci*; v. *ulciscor*.—*Ignovit*; v. *ignosco*.—*Demisit*; v. *demitto*.—*Agnovit*; v. *agnosco*.—*Captum*; v. *cápio*.—*Láqueis*, ablat. plur; v. *láqueum*.—*Voce*; v. *vox*.—*Coepit*; v. *coepi, isti*.—*Accurrens*; v. *accurro*.—*Benefício*, dat. sing.; v. *benefícium*.—*Accepi*; v. *accípio*.—*Ligámina*, acusat. plur., n.; v. *ligamen*.—*Rodendo*; v. *rodo*.—*Réddidit*; v. *reddo*.

## IX.

## LUPUS, PASTOR ET VENATOR.

Quùm Venatorem instantem fúgeret Lupus et à Pastore visus esset quâ parte fúgeret, et quo in loco se cónderet, plenus metu ait:

—“Per omnes te oro, Bubulce, oves tuas, ne prodas innocentem qui nihil mali tibi fecit! Per magnos adjuro deos!”

—“Noli timere, Pastor inquit; álteram monstrabo partem Venatori.”

Mòx Venator ádvolat.—“Non, húc venire, Pastor, vidisti lupum? quâ parte fugit?”

Cui Pastor:—“Venit quidè̄m, sed laevâ fugit,” voce máximâ dixit; at óculis clàm designat partem dèxteram.

Non intellexit ille, et festinans abit.

Lupo tunc Pastor:—Quas habebis grátias, ait, quod te celârim?—“Máximas linguae tuae, Lupus respondet, ago; at, óculis fallácibus aeternam caecitatem ímprecor!”

Hoc argumento se describi intélligat, qui, verbis blandus, fráudem pèctore celat.

*Guía del Diccionario:*

*Instantem*; v. *insto*.—*Visus*; v. *video*.—*Parte*; v. *pars*.—

*Oves*; v. *ovis*.—*Prodas*; v. *prodo*.—*Fecit*; v. *fácio*.—*Noli*; v. *nolo*.—*Vidisti*; v. *vídeo*.—*Fugit*, pret. perf.; v. *fúgio*.—*Voce*; v. *vox*.—*Dixit*; v. *dico*.—*Óculis*, ablat. plur.—*Intellexit*; v. *intelligo*.—*Abit*; v. *ábeo*.—*Lupo*, dat. sing.—*Celarim*, forma sincopada (por *celáverim*); v. *celo*.—*Linguae*, dat. sing.—*Óculis*, dat. plur.—*Fallácibus*; v. *fallax*.—*Caecitatem*; v. *Caécitas*.—*Argumento*, ablat. sing.; v. *argumentum*.—*Verbis*, ablat. plur.; v. *verbum*.—*Fraudem*; v. *fraus*.—*Péctore*; v. *pectus*.

## X.

## CICÓNIA, ANSER ET ACCÍPITER.

Quùm Cicónia notum ad stagnum venisset, invenit Anserem se mergentem frequentèr sub undis.

Cicónia quaerit cur hoc fáceret.

Ille ait:—“Haec nobis consuetudo est; et in luto reperimus escam et simùl Accípitrís ímpetum venientis ad nos sic evádimus.”

—“Sum multò Accípitre fórtior, Cicónia inquit; amicitiam si vis mecum júngere, illi insultare póteris crédulus.”

Et prótinùs auxiliùm petens Anser, cum Cicóniâ simùl in agrum prodit.

Illicò supervenit Accípiter et, fugiente Ciconiâ, comprehensum saevis únguibus dévorat Ánserem.

Qui patrono se débili credit, pejore finiri debet nece.

*Guía del Diccionario:*

*Notum*; v. *nosco*.—*Venisset*; v. *veníó*.—*Mergentem*; v. *mergo*.—*Venientem*; v. *veníó*.—*Vis*; v. *volo*.—*Petens*; v. *peto*.—*Fugiente*; v. *fúgio*.—*Comprehensum*; v. *comprehendo*.—*Únguibus*, ablat. plur.; v. *unguis*.—*Patrono*, dat. sing.; v. *patronus*.—*Debili*, dat. sing.—*Nece*; v. *nex*.

## XI.

## MUS URBANUS ET RÚSTICUS.

Mus urbanus receptus quondam hospítio Rústici, coenat vili glande.

Urbanus pòst induxit précibus Rústicum, ut intraret urbem, cellamque plenam óptimis rebus.

In quâ dum váriis perfruuntur reliquiis, impulso óstio, venit cellárius.

Quo strépitu pertérriti mures diffúgiunt, et fácilè Urbanus se notis condit cavis.

At miser Rústicus, ignotâ trépidans domo, timensque mortem, per parietes cúrsitat.

Ut quae volebat sústulit cellárius, clausitque limen, iterùm Urbanus Rústicum hortatur, ut intret cellam.

Sed Rústicus inquit:—“Perturbatis sénsibus, vix cibum cápere prae metu possum.”

—“Putasne illum venturum esse? quid tantum times? Urbanus inquit; “age, fruamur férculis quae frustrà rure quaeras.”

Contrà Rústicus:—“Tu, qui timere nescis, frúere his ómnibus; at me securum et líberum pascat glans.”

Praestat vívere tutum in paupertate, quàm divitiarum carpi sollicitúdine.

*Guía del Diccionario:*

*Receptus*; v. *recípio*.—*Hospítio*, ablat. sing.; *hospítium*.—*Glande*; v. *glans*.—*Induxit*; v. *induco*.—*Précibus*; v. *prex* (inusitado).—*Impulso*; v. *impello*.—*Óstio*, ablat. sing.; v. *óstium*.—*Pertérriti*; v. *pertérreo*.—*Notis*; v. *nosco*.—*Ignota*, ablat. sing.; v. *ignosco*.—*Trépidans*; v. *trépido*.—*Timensque*, comp. de *timens* (v. *tímeo*) y la enclítica *que*.—*Mortem*; v. *mors*.—

*Parietes*; v. *páries*.—*Sústulit*; v. *tollo*.—*Clausitque*, comp. de *clausit* (v. *claudio*), y la enclítica *que*.—*Limen*, acusat. sing. n.—*Perturbatis*, ablat. plur.; v. *perturbo*.—*Putasne*, comp. de *putas* (v. *puto*) y *ne* adverb. interrogativo.—*Venturum*; v. *vénió*.—*Férculis*, ablat. plur.—*Rure*; v. *rus*.—*Quaeras*; v. *quaero*.—*Frúere*, imperat.; v. *fruor*.—*His*, ablat. plur.—*Paupertatè*; v. *paupertas*.—*Divitiarum*; v. *divítiae*.—*Carpi*, infinit. pas.; v. *carpo*.—*Sollicitúdine*; v. *sollicitudo*.

## XII.

### VÓLUCRES, QUADRÚPEDES ET VESPERTÍLIO.

Bellum gerebant Vólucres cum Quadrupédibus, et victores vincebantur versâ vice. At Vespertilio, dúbios eventus timens, ad illos sempèr, quos superâsse viderat, se conferebat. In pacem quùm prístinam rediissent, fraus utrique géneri animántium appáruit. Damnatus ergo Vespertilio tàm pudendo crimine, lucem refúgiens, atris posthâc cóndidit se ténebris, solus nóctibus sempèr volans.

Qui se duabus venditabit pártibus, utrisque ingratus, vitam deget túrpitèr.

### Guía del Diccionario:

*Bellum*, acusat. n. — *Vólucres*; v. *vólucris*, *is*.—*Quadrúpèdes*; v. *quádrupes*.—*Versa*, ablat. sing.; v. *verto*.—*Vice*; v. *vicis* (genit).—*Superasse*, forma sincopada (por *superavisse*); v. *súpero*.—*Viderat*; v. *video*.—*Pacem*; v. *pax*.—*Rediissent*, forma sincopada (por *redivissent*); v. *rédeo*.—*Géneri*; v. *genus*.—*Damnatus*; v. *damno*.—*Pudendo*; v. *pudet*.—*Crimine*; v. *crimen*.—*Lucem*; v. *lux*.—*Refúgiens*; v. *refúgio*.—*Atris*, ablat. plur.; v. *ater*.—*Cóndidit*; v. *condo*.—*Ténebris*, ablat. plur.; v. *ténebrae*.—*Nóctibus*, ablat. plur.; v. *nox*.—*Pártibus*, dat. plur.; v. *pars*.

## XIII.

## PERDIX ET VULPIS.

Perdix quondam altâ resedit arbore. Advenit Vulpis. Deindè sic coepit loqui:

— “O quanta species vultûs est, Perdix, tui! Corállia rostrum, crura vincunt pûrpurae fulgorem! At, si dormires, quantò pûlchrior esses!,”

Ut stulta clausit óculos Perdix, illicò rapit credentem vulpis. Illa flétibus grávibus haec mixta verba supplex édedit:

— “O Vulpis, per tuarum ártium decus te oro, ut antè nomen próferas meum quàm devorabis!,”

Vulpis, ubi vóluit loqui, apérui os; at Perdix necem evasit.

Decepta Vulpis, — “Quid opus erat loqui mihi?,” inquit.

Respondet Perdix: — “Et dormire quid mihi erat necesse, somnus cui non vénerat?,”

Hoc illis, qui loquuntur, ubi níl opus est, et qui, vigilare quùm necesse est, dórmiunt.

*Guía del Diccionario:*

*Resedit*, pret. perf. indicat.; v. *resídeo*.—*Advenit*, pret. perf. indicat.; v. *advénio*.—*Coepit*; v. *coepi*, *isti*.—*Loqui*; v. *loquor*.—*Vultus*, genit. sing.; v. *vultus*.—*Corállia*, acusat. plur. n.—*Rostrum*, nominat. sing.—*Crura*; v. *Crus*.—*Pûrpurae*, genit. sing.—*Clausit*; v. *claudio*.—*Credentem*; v. *credo*.—*Flétibus*; v. *fletus*.—*Mixta*; v. *mísceo*.—*Édedit*; v. *edo*, *is*, *ere*.—*Verba*, acusat. plur. n.—*Ártium*; v. *ars*.—*Nomen*, acusat. sing., n.—*Apérui*; v. *apéro*.—*Os*, acusat. sing., n.—*Evasit*; v. *evado*.—*Necem*; v. *nex*.—*Decepta*; v. *decípío*.—*Vénerat*; v. *vénio*.

## XIV.

## LUPUS, VULPIS ET PASTOR.

Lupus máximam congésserat praedam in cubile, ut haberet cibária, queis plures posset menses ótio frui.

Vulpes ut primùm novit, ad cubile Lupi abit, et voce trémulâ inquit:

— “An rectè, frater? Tristem vitam per omnes exegi dies, quòd te non vidi in silvis venantem tuis.”

Lupus autèm, postquàm livorem aémulae agnovit: — “Non tu, inquit, sollicita húc causâ venisti meâ, sed partem ut captes praedae quam ego congessi. Fraude quid petas scio.”

Irata Vulpis, ad óvium pastorem adit. — “Agesne, pastor inquit, grátias mihi, si tibi tradídero hódie gregis tui inimicum, ut nunquàm sis sollicitus?,” Pastor: — “Sérviam tibi, inquit, et tríbuam quidquid volúeris lubens.”

Tùm cubile Lupi monstrat illa Pastori, qui clausum prótinùs peremit lanceâ, et gaudens de alieno cibo saturavit vulpem.

Ut verò vulpis venántium cánibus laniata est, sic ait:

— “Vix álteri dedi malum et jàm púnior!,”

Timere debet quisquis álii nocere cupit, pejus ne ipsi evéniat malum.

*Guía del Diccionario:*

*Congésserat*; v. *cóngero*.—*Queis* (ó *quibus*), ablat. plur.—*Plures*; v. *plus*.—*Menses*, acusat. plur.; v. *mensis*.—*Ótio*, ablat. n.—*Frui*; v. *fruor*.—*Novit*; v. *nosco*.—*Voce*; v. *vox*.—



*Exegi*; v. *éxigo*.—*Vidi*; v. *vídeo*.—*Venantem*; v. *venor*.—*Aémulae*, genit.—*Agnovit*; v. *agnosco*.—*Venisti*; v. *vénió*.—*Partem*; v. *pars*.—*Praedae*, genit.—*Fraude*; v. *fraus*.—*Petas*, v. *peto*.—*Óvium*, v. *ovis*.—*Tradídero*; v. *trado*.—*Gregis*; v. *grex*.—*Volúeris*; v. *volo*.—*Cubile*, acusat. n.—*Clausum*; v. *claudo*.—*Peremit*; v. *périmo*.—*Gaudens*; v. *gáudeo*.—*Venántium*, genit. plur.; v. *venor*.—*Cánibus*; v. *canis*.—*Laniata*; v. *lánio*.—*Malum*, nominat., n.

## XV.

Animal nullum est, praeter hóminem, quod hábeat notítiam áliquam Dei. At inter hómines gens nulla est tám fera, quae non sciat Deum esse habendum, étiam si ignoret qualem habere deceat. Quóniam verò, in re omni, consénsio firma géntium ómnium est vox naturae et argumentum veritatis, confitendum est numen áliquod divinum esse.

### *Guía del Diccionario:*

*Habendum*; v. *hábeo*.—*Géntium*; v. *gens*.—*Naturae*, genit. sing.—*Veritatis*; v. *véritas*.—*Confitendum*; v. *confíteor*.—*Numen*, acusat. n.

## XVI.

Naturâ tám docere cúpimus, quàm díscere.

Xenophontem in angiportu óbvium hábuit Sócrates.

Quumquè videret adolescentem vultu specioso ádmódum et verecundo, porrecto báculo, vétuit ne praeteriret.

Ut cónstitit, interrogavit eum Sócrates úbinàm venderentur quae essent necessária váriis úsibus cívium.

Ad quae quùm expeditè respondisset Xénophon, percunctatus est úbinàm hómines fierent boni probique.

Id verò nescire se respondente adolescente, “Me ígitur séquere, inquit Sócrates.”

Ex eo témpore, Xénophon coepit esse Sócratis auditor.

### Guía del Diccionario:

*Adolescentem*; v. *adolescens*.—*Porrecto*; v. *pórrigo*.—*Vétuit*; v. *veto*.—*Praeteriret*; v. *praetéreo*.—*Cónstitit*; v. *Consisto*.—*Interrogavit*; v. *intérrogo*.—*Cívium*; v. *civis*.—*Respondisset*; v. *respóndeo*.—*Percunctatus*; v. *percunctor*.—*Respondente*; v. *respóndeo*.—*Séquere*, imperat.; v. *sequor*.

## XVII.

Si tempus in stúdia cónferas, omne vitae fastídium effúgeris, nec tibi gravis eris, nec áliis supervácuus.

“Et gáudium mihi, inquit Plínius, et solátium in líteris; nihilquè tàm laetum est quod non per has laétius fiat; nihil tàm triste, quod non per has sit minùs triste. Ítaquè in infirmitate uxoris, et amicorum perículo aut morte turbatus, ad stúdia, únicum doloris levamentum, confúgio; quae praestant ut adversa patiéntius feram.”

### Guía del Diccionario:

*Solátia*, nominat. plur., n.; v. *solátium*.—*Stúdia*, acusat. plur., n; v. *stúdiu*m.—*Cónferas*; v. *cónfero*.—*Effúgeris*, v. *effúgio*.—*Infirmitate*; v. *infírmitas*.—*Uxoris*; v. *uxor*.—*Perículo*, ablat.—*Morte*; v. *mors*.—*Turbatus*; v. *turbo*.—*Doloris*; v. *dolor*.—*Adversa*, acusat. plur., n.; v. *adversus*.—*Feram*, pres. subjunt.; v. *fero*.

## XVIII.

¿Quem ardorem stúdií censetis fuisse in Archímede, qui, dùm in púlvere describeret quaedam attentius, ne sènserit quidè[m] Syracusas, pátriam suam esse captas?

¿Quid de Pythágorâ et Platone loquar, qui iudicaverunt veniendum sibi esse eo, ubi áliquid esset quod disci posset, tantas regiones barbarorum obiêrunt, tot mária transiêrunt?

¿Quid de Demócrito, qui dicitur óculis se privâsse, ut ánimus quàm mínimè abduceretur à cogitatió[n]ibus?

*Guía del Diccionario:*

*Archimede*; v. *Archimedes*.—*Púlvere*; v. *pulvis*.—*Quaedam*, acusat. plur. n.; v. *quidam*.—*Sènserit*; v. *séntio*.—*Syracusas*; v. *Syracusae*.—*Captas*; v. *cápio*.—*Pythágora*; v. *Pythágoras*.—*Platone*; v. *Plato*.—*Veniendum*; v. *vénio*.—*Sibi*, dat. que equivale al ablat. agente *a se*.—*Eo*, ablat. de *is*, concertando con el sustant. tácito *loco*.—*Obierunt*, forma sincopada (por *obiverunt*); v. *óbeo*.—*Mária*; v. *mare*.—*Transierunt*, forma sincopada (por *transiverunt*); v. *tránseo*.—*Privasse*, forma sincopada (por *privavisse*); v. *privo*.—*Cogitatió[n]ibus*; v. *cogitátio*.

## XIX.

Omnis disciplina memóriâ máximè constat, frustraqué docemur, si quidquid audimus praeterfluit.

Quidam eam naturae modò munus esse existimaverunt; sed ipsa, excolendo, sicút et ália ómnia, augetur.

Máxima et una memóriæ augendae ars, exercitátio est et labor.

Quantum naturâ, studioque váleat memória, testis est vel Themístocles, quem constat unum intrà annum

óptimè locutum esse persicè; vel Mithridates, cui notae fuerunt duae et viginti linguae earum quibus imperabat nationum; vel Cyrus déniquè, quem ómnium mílitum tenuisse nómina tráditum est.

*Guía del Diccionario:*

*Munus*, acusat. sing. n.—*Excolendo*; v. *éxcolo*.—*Augendae*; v. *áugeo*.—*Locutum*; v. *loquor*.—*Notae*; v. *nosco*.—*Nationum*; v. *nátio*.—*Mílitum*, genit. plur.; v. *miles*.—*Tenuisse*; v. *téneo*.—*Nómina*; v. *nomen*.—*Tráditum*; v. *trado*.

**XX.**

Ut ager, quamvis fértilis, sinè culturâ fructuosus esse non potest, sic sinè doctrinâ ánimus. Cultura autèm áni-  
mi philosóphia est.

Salsè ridebat Diógenes Sinopensis inértiam et incú-  
riam Megarénsium, qui líberos nullis bonis ártibus in-  
struebant, curam verò pécorum diligentem habebant. Di-  
cebat enim malle se Megarensis alicujus aríetem esse,  
quàm filium.

Non absímili sentétiâ, sed áliam ob causam dixit de  
Herode, Judaeorum rege, Augustus: “Mélius est Hero-  
dis porcum esse, quàm filium,,. Abstinebat quippè He-  
rodes à porcis; à filiorum caede non abstinebat.

*Guía del Diccionario:*

*Megarénsium*, genit. plur.; v. *Megarensis*.—*Ártibus*; v. *ars*.  
—*Pécorum*, genit. plur.; v. *pecus*.—*Aríetem*; v. *áries*.—*Dixit*;  
v. *dico*.—*Herodis*, genit. sing.; v. *Herodes*.—*Caede*; v. *caedes*.

## XXI.

Accessit ad Aristippum philosophum paterfamilias, rogavitque ut filium suum susciperet erudiendum.

Quum verò ille pro mercede petiisset quingentas drachmas, pater deterritus pretio, quod ignaro avaroque homini nimium videbatur, dixit se minoris empturum esse mancipium.

Tum philosophus:—“Eme, inquit, et habebis duos.”

Alter paterfamilias quaesivit ab eodem Aristippo quid commodi consecuturus esset filius suus, si eum litteris institui curaret.

—“Si nullum aliud fructum percipiet, respondit ille, hunc certè quod in theatro (cujus tum erant sedilia marmorea) non sedebit lapis super lapidem.”

Hoc gemino responso innuebat vir prudens eos, quorum ingenium excultum non fuisset, similes videri posse aut mancipiorum, aut lapidum. Tantumque doctrinae tribuebat, ut, interrogatus quodnam discrimen esset inter homines doctrinam excultos et indoctos, responderit:

—“Idem quod inter equos domitos et indomitos.”

*Guía del Diccionario:*

*Accessit*; v. *accedo*.—*Erudiendum*; v. *erudio*.—*Mercede*; v. *merces*.—*Petiisset*, forma sincopada (por *petivisset*); v. *peto*.—*Deterritus*; v. *detérreo*.—*Pretio*, ablat. sing.; v. *pretium*.—*Ignaro, avaroque*, dativos.—*Dixit*; v. *dico*.—*Minoris*; esto es; *pretio minoris aeris*.—*Empturum*; v. *emo*.—*Quaesivit*; v. *quaero*.—*Commodi*, genit. sing.—*Consecuturus*; v. *consequor*.—*litteris*, ablat. plur.—*Hunc certe* (suple *percipiet*).—*Hoc gemino responso*, ablat.—*Excultum*; v. *excolo*.—*Lapidum*, genit. plur.; v. *lapis*.

## XXII.

Duo vicia vitanda sunt in scientiae studio. Unum, ne pro cognitis habeamus incognita, hisque temerè assentiamur. Quod vitium effugere qui volet, adhibebit et tempus et diligentiam ad considerandas res.

Alterum est vitium, quod quidam nimis magnam operam conferunt in res obscuras atque difficiles, easdemque non necessarias.

Cupere omnia scire, cujuscumque modi sint, curiosorum est; duci verò cupiditate scientiae ad magnarum rerum contemplationem summorum virorum esse est putandum.

Quum gloriaretur quidam quod multa didicisset, dixit ei Aristippus: "Sicut qui plurima comedunt non melius valent, quam qui sumunt necessaria, sic eruditi habendi sunt, non qui plurima legerunt ac didicerunt, sed qui utilia."

*Guía del Diccionario:*

*Vicia*, **accusat.** plur. n.; v. *vitium*.—*Vitanda*; v. *vito*.—*Cognitis*; v. *cognosco*.—*Volet*; v. *volo*.—*Considerandas*; v. *considero*.—*Duci*; v. *duco*.—*Cupiditate*; v. *cupiditas*.—*Contemplationem*; v. *contemplatio*.—*Virorum*; v. *vir*.—*Putandum*; v. *puto*.—*Didicisset*; v. *disco*.—*Dixit*; v. *dico*.

## XXIII.

— Multa nobis aliorum judicio et exemplo facienda aut corrigenda sunt.

| Apelles, pictor egregius, quum tabulam pinxerat, eam

inspiciendam proponebat transeúntibus; et post ipsam latens, vítia, quae à quoque notarentur, auscultabat. Vulgi enim iudícium saepè praeferebat suo.

Is aliquandò à sutore reprehensus in crépidis pictae imáginis, statim, quod peccatum fúerat, emendavit.

At, eodem sutore superbè proptèr priorem admonitionem cavillante circà crus imáginis die póstero, indignatus Apelles prospexit, denunciavitque ne sutor suprà crépidam iudicaret. Quod deindè in provérbium venit.

### *Guía del Diccionario:*

*Facienda*; v. *fácio*.—*Corrigenda*; v. *córrigo*.—*Pínxerat*; v. *píngo*.—*Inspiciendam*; v. *inspício*.—*Transeúntibus*; v. *tránsiens*, particip. de pres. de *tránseo*.—*Latens*; v. *láteo*.—*Pictae*; v. *píngo*.—*Imáginis*; v. *imago*.—*Peccatum*; v. *pecco*.—*Admonitionem*; v. *admonítio*.—*Cavillante*; v. *cavillor*.—*Crus*, acusat. sing. n.—*Indignatus*; v. *indignor*.—*Prospexit*; v. *prospício*.—*Venit*, pret. perf.; v. *vénio*.

## XXIV.

Aliena vítia in óculis habemus: à tergo nostra sunt.

Erat intèr discípulos Zenonis adolescens quidam mirè edax, qui in convívio nihil ferè obsoniorum sodálibus soleret relínquere.

Huic appósitum aliquandò in mensâ ingentem piscem sústulit Zeno, quasi eum ipse esset solus devoraturus.

Quùm verò vorax adolescens in eum intueretur mirans atquè indignabundus: "Quid ergo? ait Zeno, nùm sócios edacitatem tuam quotidie aequo ánimo ferre vis, qui hodiè non fers meam?"

*Guía del Diccionario:*

*Tergo*, ablat., n.—*Convívio*, ablat., n.—*Obsoniorum*; v. *obsonium*.—*Sodálibus*, dat.; v. *sodalis*.—*Appósitum*; v. *appono*.—*Ingentem*; v. *ingens*.—*Piscem*; v. *piscis*.—*Sústulit*; v. *tollo*.—*Devoraturus*; v. *dévoro*.—*Intueretur*; v. *intúeor*.—*Mirans*; v. *miror*.—*Edacitatem*; v. *edácitas*.

## XXV.

Fortis et constantis ánimi est non perturbari in rebus áspéris.

Sapientem nec secunda évehunt, nec adversa demittunt.

Dicebat Bias eum verè infelicem esse, qui infelicitatem ferre non posset. Interrogatusque quidnàm esset difficile, “Ferre, inquit, fórtitèr mutationem rerum in detériorius.”

Qui ea mala, quibus álii opprimuntur, magno ánimo fert, ipsas misérias in glóriam vertit; quóniàm ità affecti sumus, ut nihil aequè apud nos admirationem óccupet, quàm homo fórtitèr miser.

*Guía del Diccionario:*

*Constantis*; v. *constans*.—*Sapientem*; v. *sápiens*.—*Évehunt*; v. *éveho*.—*Infelicem*; v. *infelix*.—*Infelicitatem*; v. *infelícitas*.—*Interrogatusque*, comp. de *interrogatus* (v. *intérrogo*) y la enclítica *que*.—*Mutationem*; v. *mutátio*.—*Detériorius*; v. *detérior*.—*Affecti*; v. *affício*.—*Admirationem*; v. *admirátio*.

## XXVI.

Pulsus in exsílium Séneca, refert ipse quo ánimo calamitatem excéperit.



“Viri sapientes, inquit, quibus me ab adolescentiâ dedi, me jusserunt omnes fortunae ímpetus prospícere, ántequàm incurrant.

“Illis gravis est adversa fortuna, quibus est inexpectata; fácilè eam sústinet, qui sempèr exspectat, quemádmódum repentinus hóstium ímpetus imparatos prosternit, à paratis verò fácilè excípitur.

“Nunquàm ego fortunae crédidi, etiámsi videretur pacem ágere.”

### *Guía del Diccionario:*

*Pulsus*; v. *pello*.—*Refert*; v. *réfero*.—*Calamitatem*; v. *calámitas*.—*Excéperit*; v. *excípito*.—*Sapientes*; v. *sápiens*.—*Dedi*; v. *do*.—*Jusserunt*; v. *júbeo*.—*Fortunae*, genit.—*Impetus*, acusat. plur.—*Hóstium*; v. *hostis*.—*Fortunae*, dat.—*Crédidi*; v. *credo*.—*Pacem*; v. *paæ*.

## XXVII.

Dolorem ferri fórtitèr posse multorum exempla docent.

Ut lubéntiùs dolori obsístere possimus, obversentur ánimo fórtium viròrum exempla.

Zeno proponatur Eleates, qui perpessus est ómnia pótiùs, quàm cóncios delendae Nearchi tyránnidis indicaret.

De Anaxarcho Democritio cogitetur, qui, quùm Cypri in manus Nicocreontis regis incidisset, nullum genus supplicii deprecatus est. Conjectus in mortárium sáxeum ibiquè férreis málleis contusus, “—Tunde, inquiebat, Anaxarchi cúleum (sic corpus vocabat) tunde; Anaxarchum verò ipsum non tundes.” Ad últimum amputationem lin-

guae tyranno minitante, prótinus eam déntibus abscissam in os illius irâ pátulum conspuisse dicitur.

*Guía del Diccionario:*

*Perpessus*; v. *perpétior*.—*Ómnia*, acusat. n.—*Delendae*; v. *déleo*.—*Tyránnidis*; v. *tyrannis*.—*Cypri*; v. *Cyprum*.—*Nico-creontis*; v. *Nicócreon*.—*Regis*; v. *rex*.—*Incidisset*; v. *incido*.—*Genus*, acusat. n.—*Deprecatus*; v. *déprecor*.—*Conjectus*; v. *con-jicio*.—*Sáxeum*; v. *sáxeus*.—*Férreis*, ablat.; v. *férreus*.—*Con-tusus*; v. *contundo*.—*Tunde*; v. *tundo*.—*Cúleum*; v. *cúleus*.—*Cor-pus*, acusat. n.—*Amputationem*; v. *amputátio*.—*Tyranno*; ablat.—*Minitante*; v. *mínitor*.—*Déntibus* ablat.; v. *dens*.—*Abscissam*; v. *abscindo*.—*Os*, acusat. n.—*Pátulum*, acusat. n.; v. *pátulus*.—*Conspuisse*; v. *cónspuo*.

**XXVIII.**

Mortem aequo ánimo óppetit qui benè vixit.

Profectò mors tùm aequíssimo ánimo oppétitur, quùm suis se rectè factis vita óccidens consolari potest.

Non patronum ergò quaesivit ad júdícium cápitis Sócrates, nec júdicibus supplex fuit: adhibuitque líberam contumáciam, à magnítudine ánimo ductam, non à superbiâ.

Quùm fácilè posset educi è custódiâ et essent qui promitterent fugam, nóluit, remansitque dies trigintà in cárcere et in exspectatione mortis, ut duarum rerum gravissimarum homínibus metum démeret, mortis et cárceris.

Supremo vitae die, quùm paenè in manu jám mortíferum teneret póculum, locutus ità est, ut non ad mortem trudi, verùm in coelum videretur ascéndere.

Sic enim censebat, dicebatque, duas esse vias anima-rum è córpore excedéntium. Nam eos qui se vítiis conta-

minavissent, devium quoddam iter ingredi, seclusum à concilio deorum; contra verò facilem ad deos aditum patere illis, qui se íntegros castosque servavissent, essentque in corpóribus humanis vitam imitati deorum.

Interrogatus Aristippus quómodo Sócrates diem obiisset,—“Ut ego, inquit, optárim!”

### *Guia del Diccionario:*

*Mortem*; v. *mors*.—*Vixit*; v. *vivo*.—*Occidens*; v. *occido*.—*Quaesivit*; v. *quaero*.—*Capitis*; v. *caput*.—*Judicibus*, dat.; v. *iudex*.—*Adhibuitque*, comp. de *adhíruit* (v. *adhíbeo*) y la enclítica *que*.—*Magnítudine*; v. *magnitudo*.—*Ductam*; v. *duco*.—*Educi*; v. *educo*, *is*, *ere*.—*Nóluit*; v. *nolo*.—*Remansitque*, comp. de *remansit* (v. *remáneo*) y la enclítica *que*.—*Cárcere*; v. *carcer*.—*Exspectatione*; v. *exspectatio*.—*Póculum*; acusat., n.—*Locutus*; v. *loquor*.—*Trudi*, infinit., pas.; v. *trudo*.—*Córpore*; v. *corpus*.—*Excedéntium*; v. *excedo*.—*Vítiis*, ablat.; v. *vítium*.—*Devium*; v. *devius*.—*Iter*, acusat., n.—*Ingredi*, infinit., pas.; v. *ingredior*.—*Seclusum*; v. *secludo*.—*Íntegros*; v. *integer*.—*Imitati*; v. *imitor*.—*Interrogatus*; v. *interrogo*.—*Obiisset*, forma sincopada (por *obivisset*); v. *óbeo*.—*Optarim*, forma sincopada (por *optáverim*); v. *opto*.

## XXIX.

Quùm Cánius Július, vir imprimis magnus, cum Cajo Caésare Calígula fuisset altercatus, abeunti crudelis ille imperator dixit:—“Ne fortè ineptâ spe tibi blandiaris, ad mortem te duci jussi.”

Tùm Cánius magno ánimo,—“Grátias, inquit, ago, óptime princeps.”

Decèm médios usquè ad supplicium dies sinè ullâ sollicitúdiene exegit.

Vix credi potest quae intéreà dixerit, quae fécerit, quàm in tranquillo fúerit.

Ludebat latrunculis, quum centurio, trahens ad supplicium agmen hominum morte damnatorum, illum quoque accersi jussit. Vocatus, numeravit calculos, et ei quicum ludebat, — “Vide, inquit, ne post mortem meam mentiaris te vicisse.” Tum centurionem compellans, — “Testis, inquit, eris, me uno calculo antecedere.”  
O miram in media tempestate tranquillitatem!

*Guía del Diccionario:*

*Altercatus*; v. *altercor*. — *Abeunti*, dat.; v. *abiens*, de *abeo*. — *Dixit*; v. *dico*. — *Blandiaris*; v. *blandior*. — *Mortem*; v. *mors*. — *Duci*, infinit., pas.; v. *duco*. — *Jussi*; v. *jubeo*. — *Sollicitudine*; v. *sollicitudo*. — *Exegit*; v. *exigo*. — *Fecerit*; v. *facio*. — *Trahens*; v. *traho*. — *Agmem*, acusat. n. — *Hominum*; v. *homo*. — *Accersi*, infinit., pas.; v. *accerso*. — *Vocatus*; v. *voco*. — *Quicum*, ablat. de *qui*, *quae*, *quod*, con la preposic. *cum* enclítica. — *Mentiaris*; v. *mentior*. — *Vicisse*; v. *vinco*. — *Centurionem*; v. *centurio*. — *Compellans*; v. *compello*, *as*. — *Tempestate*; v. *tempestat*. — *Tranquillitatem*; v. *tranquillitas*.

**XXX.**

Quum Athenienses in concione et Phocionem et nonnullos alios morte damnassent, hi quidem inter amicorum et propinquorum complexus lamentantes ejulantesque trahebantur in carcerem.

Ille verò eodem animo vultuque ibat, quo quondam publicè, accepto exercitùs impèrio, domum deducebatur: ità ut gravitatem viri et constantiam mirari nemo satis posset.

Emphyletus, quo familiaritèr fuerat usus, quum ei obvius dixisset lacrimans: — “O quàm indigna perpèteris, Phocion!,” huic ille, — “At non inopinata, inquit;

hunc enim exitum plerique clari viri habuerunt Athenienses.,

Inimici praetercurrentes incessebant eum conviciis. Unus etiam inspuit in faciem ejus. Ibi fama est Phocionem, conversum ad archontas, id unum dixisse:—“An nemo hujus hominis compescet petulantiam?,”

Rogante quodam ex amicis num quid filio suo Phocion mandari vellet, —“Maximè, inquit; jubeo enim eum populi Atheniensis injuriarum in me oblivisci.,”

Quod mandatum quis non admiratur?

Postquam in carcerem ventum est, et cicuta teri coepita, Phocionem Nicocle amico fidissimo rogante, sibi ut permitteret priori venenum haurire,—“Ista quidem, inquit, ó Nicocle, molesta mihi valdè et gravis est postulatio tua; verum, quia nihil tibi unquam denegavi, hoc quoque largiar.,”

Ubi ceteri venenum biberunt, defecit, negavitque carnifex se aliam cicutam triturum, nisi duodecim drachmae sibi essent numeratae.

Tum Phocion, accersito quodam amico, petiit ut carnifici illud pecuniae daret, quoniam ne gratis quidem mori Athenis licebat.

### Guía del Diccionario:

*Concione*; v. *cóncio*.—*Phocionem*; v. *Phócion*.—*Nonnullos*; v. *nonnullus*.—*Damnassent*, forma sincopada (por *damnavissent*) v. *damno*.—*Propinquorum*; v. *propinquus*.—*Complexus*, acusat. plur.—*Lamentantes*; v. *lamento* (ó *lamentor*).—*Ejulantesque*, comp. de *ejulantes* (v. *éjulo*), y la enclítica *que*.—*Accepto*; v. *accípio*.—*Exércitus*, genit.—*Império*, ablat.—*Gravitate*; v. *grávitás*.—*Usus*; v. *utor*.—*Dixisset*; v. *dico*.—*Perpéteris*; v. *perpétior*.—*Praetercurrentes*; v. *praetercurro*.—*Conviciis*, ablat.—*Inspuit*; v. *inspuo*.—*Conversum*; v. *convertó*.—*Compescet*, fut. imperf. indicat.; v. *compesco*.—*Rogante*; v. *ro-*

go.—*Fílio*, dat.—*Ventum*; v. *veníó*.—*Teri*, infinit., pas.; v. *tero*.—*Coepit*; v. *coepi*.—*Lárgiar*, fut. imperf. indicat. v. *lárgior*.—*Biberunt*; v. *bibo*.—*Defecit*; v. *deficio*.—*Triturum*; v. *tero*.—*Numeratae*; v. *número*.—*Accérsito*; v. *accerso*.—*Amico*, ablat.—*Pétiit*, forma sincopada (por *petivit*); v. *peto*.—*Cárnífici*; v. *cárnifex*.—*Athenis*, ablat.; v. *Athenae*.

## SECCIÓN TERCERA.

---

### Traducción literal de los temas I al XXX. \*

---

#### I.

##### FORMICA ET CICADA.

---

Témpore híemis,  
Formica,  
trahens e cavo  
grana  
quae collégerat  
prudens  
aestate,  
siccabat ea.

Cicada esúriens  
rogat hanc  
ut daret sibi áliquid.  
Cui Formica inquit:  
—“Quid agebas aestate?”

Illa respondit statim:  
—“Ótium non erat mihi  
ut cogitarem

##### LA HORMIGA Y LA CIGARRA.

---

En la estación del invierno  
una hormiga,  
sacando de la cueva  
los granos  
que había reunido  
á fuer de prudente (provisora)  
en el verano,  
los ponía á secar.

Una cigarra hambrienta  
ruega á ésta  
que le diese (que le dé) algo.  
A la cual la hormiga dice:  
—“Qué hacías durante el ve-  
rano?”

Aquella respondió al punto:  
—“Ocio no había para mí (no  
tenía yo tiempo)  
para que yo pensase (para pen-  
sar).

---

#### \* ADVERTENCIAS:

- 1.<sup>a</sup> Las palabras de letra *cursiva* son suplidas.
- 2.<sup>a</sup> Cuando la traducción literal resulta oscura ó incorrecta, se añade, entre paréntesis, otra interpretación más clara y correcta, pero sin perder nunca de vista el valor literal del texto latino, que importa mucho conservar en trabajos de indole *filológica*, como el presente.

de tēmpore futuro;  
 nam errabam cantans  
 per sepes et páscua.,,  
 Tum Formica ridens  
 et réferens grana  
 ait sic:  
 —“Tu, quae cantasti  
 aestate,  
 age, salta frígore.,,

acerca del tiempo venidero;  
 pues vagaba cantando  
 por setos y praderas.,,  
 Entónces la hormiga, riéndose  
 y retirando los granos,  
 dice así:  
 —“Tú, que cantaste  
 en el verano,  
 ea, baila con el frío.,,

## II.

## LUPUS ET HAEDUS.

—=—

Capella custodiebat foetum,  
 Éxiens pastum,  
 mónuit Haedum ignarum  
 ne aperiret óstium,  
 quod sciret  
 feras circuire

stábula pécorum.  
 Ut ábiit,  
 Lupus ádvenit  
 adsímulans vocem matris,

et jubet  
 fores reserari sibi.

Ut Haedus audivit id,  
 spectans Lupum per rimam,

inquit:  
 —“Áudio sonum matris,  
 sed es fallax  
 et inimicus mihi;

quaeris  
 sub voce matris  
 potare sánguinem nostrum,

## EL LOBO Y EL CABRITO.

—=—

Una cabrita guardaba su cría:  
 Saliendo á pacer,  
 advirtió al inocente cabrito  
 que no abriese la puerta,  
 porque supiese (porque sabía)  
 las fieras rodear (que las fieras  
 rodeaban)

los establos de los ganados.  
 Luego que se fué,  
 un lobo se presenta  
 remedando la voz de la ma-  
 dre,

y manda  
 las puertas serle abierta (que  
 las puertas le sean abiertas,)  
 No bien el cabrito oyó esto,  
 mirando al lobo por una ren-  
 dija,

dice:  
 —“Oigo la voz de *mi* madre,  
 pero eres engañador  
 y enemigo para mí (pero eres  
 mi enemigo y me engañas);  
 tú buscas (quieres, pretendes)  
 bajo la voz de *mi* madre  
 beber nuestra sangre,



et satiari carne nostra.

y ser llenado (y hartarte) de  
nuestra carne.

Vale.”

Pásalo bien.”

Laus magna est natis  
óbsequi paréntibus.

Mérito grande es para los hijos  
el obedecer á sus padres.

III.

EQUUS ET ÁSINUS.

EL CABALLO Y EL ASNO.

Ásinus rogabat equum

Un asno suplicaba (pedía  
con ruegos) á un caballo  
un poquito de cebada.

páullulum hórdei.

Equus ait:

El caballo dice:

—“Tribúerem tibi  
libenter et largiter,  
si superesset;  
sed simul vénero véspere

—“Yo te *lo* daría  
de buen grado y con largueza,  
si *me* sobrarse;

ad praesépia;

dabo móx

sácculum plenum farre.

Asellus inquit:

—“Negas nunc rem parvam;

pero así que habré llegado (así  
que llegare, ó llegue) esta tarde  
á los pesebres,

*te* daré en seguida

un saquillo lleno de harina.

El asnillo dice:

quid exístimem

Niégas-*me* ahora una cosa pe-  
queña;

qué piense yo (qué debo pen-  
sar)

te facturum esse

tú haber de hacer (que tú ha-  
rás)

in *re* majore?

en *cosa* mayor?

Qui dénégant parva  
quum promittunt magna,

Los que niegan lo poco  
cuando prometen grandes *co-*  
*sas* (mucho)

índicant se tenaciores  
in dando.

muéstranse más avaros  
en el dar.

IV.

LÈPORES PERTAESI VITAE.

LAS LIEBRES HASTIADAS  
DE LA VIDA.

Qui non potest

El que no puede

sustinere malum suum  
discat pati toleranter,

exemplo aliorum

Aliquando  
Lépores cónciti  
in silvis  
strépitu magno,  
clamant  
se velle  
finire vitam  
propter metus assíduos.

Sic venerunt  
ad quemdam lacum,  
quo míserae  
darent se praecipites.

Quorum adventu  
postquam ranae térritae,

fugientes,  
ruunt in algas vírides,  
unus *e lepóribus*  
inquit:

—“¡Heu, et álii sunt,

quos timor malorum  
vexat.

Ferte vitam,  
ut céteril,”

dominar su mal,  
aprenda á sufrir-*le* con pa-  
ciencia,

con el ejemplo de otros.

Cierto día  
las liebres sobresaltadas  
en las selvas  
por un ruido muy grande,  
gritan (exclaman)  
ellas querer (que ellas quieren)  
acabar (poner fin á) *su* vida  
á causa de los sustos frecuen-  
tes.

Así, *pués*, vinieron  
á cierto lago  
en el cual las infelices  
se precipitasen.

Con cuya llegada  
después que las ranas aterra-  
das,

huyendo,  
corren á las verdes algas.  
una *de las liebres*  
dice:

¡Ay, y otros son (también hay  
otros)

á quienes el temor de males  
veja (atormenta)  
Llevad la vida,  
como los demás!”

## V.

MUS, RANA ET MILVUS,

—=—

Mus pétiit auxiliium  
Ranae,  
quo posset  
transire fácius flumen  
Haec ádligat lino

EL RATÓN, LA RANA  
Y EL MILANO.

—=—

Un ratón pidió auxilio  
á una rana,  
con el cual *auxilio* pudiese  
pasar más fácilmente el río.  
Esta (la rana) ata con lino

ad crus postérius  
pedem priorem  
Muris.  
Natantes

á una nalga trasera  
una pata delantera  
del ratón.  
Los que nadaban (los nada-  
dores)

devénerant vix  
in médium amnem,

habían llegado apenas  
á medio río (á la mitad del  
río),

quum Rana  
petens súbito

cuando la rana  
dirigiéndose súbitamente (de  
pronto)

fundum flúminis,  
mergit se  
ut eríperet pérfide

al fondo del río,  
sumérge-se,  
para que arrebatase (para arre-  
batar) pérfidamente  
la vida al ratón.

vitam Muri.  
Qui dum tendit valídius

El cual mientras contiene  
(mientras este lucha) grande-  
mente

ne mergeretur,

para que no fuese (para no  
ser) sumergido,

Milvus vólitans propter

Un Milano volante (que vo-  
laba) cerca

conspexit praedam,  
rapitque únguibus

atisbó la presa,  
y arrebató con sus uñas (con  
sus garras)

Murem fluctuantem  
sustulitque simul  
ranam colligatam.  
Meditantes necem áliis

al ratón que flotaba  
y levantó (se llevó) á la par.  
la rana atada con *el ratón*.

intéreunt saepe sic

Los que meditan la muerte  
para (de) otros  
perecen á menudo así.

VI.

LEO SENEX ET VULPIS.

EL LEÓN VIEJO Y LA ZORRA.

—=—

—=—

Leo defectus annis,

Un león deshecho (acaba-  
do) por los años,

finxit languorem.

fingió una enfermedad.

Béstiae plures venerunt

Muchas fieras vinieron

ad regem aegrotum visitan- dum	al rey enfermo que debía ser visitado (á visitar al rey en- fermo),
quas dévorat prótinus.	las cuales devora prontamen- te.
Sed Vulpis cauta stabat procul ante speluncam salutans regem.	Mas la cauta (astuta) zorra estaba de pie lejos ante la cueva saludando al rey (al león).
Quam Leo rogat cur non intraret.	A la cual el león pregunta por qué no entrase (entraba).
Vulpis inquit: —“Quod vídeo multa vestígia	La zorra dice: —“Porque veo muchos vestigios (muchas hue- llas)
intrántium,	de los entrantes (de los que entran),
at nulla <i>vestigia</i> exeúntium.”	pero ninguna <i>huella</i> (pisada) de <i>animales</i> salientes.”
Perícula aliorum	Los peligros de otros (aje- nos)
solent prodesse cautis.	suelen aprovechar (ser útiles) á los precavidos.

## VII.

## AVES ET HIRUNDO.



Quum Aves devenissent  
in unum locum,  
viderunt hóminem  
seminantem linum  
in agro.  
Quod postquam Hirundo  
intélligit  
aves habere  
ro nihilo,

## LAS AVES Y LA GOLONDRINA.



Como las aves hubiesen lle-  
gado  
á un solo (mismo) lugar, (ha-  
biendo llegado las aves etc.)  
vieron á un hombre  
sembrando (que sembraba) li-  
no)  
en el campo.  
Lo que después que la golon-  
drina  
entiende, (así que la golon-  
drina entiende que esto)  
las aves tener (lo tenían)  
por nada,

tráditur  
adlocuta fuisse sic

es tradición (dícese)  
haber hablado así (que habló  
de esta manera)

*aves* convocatas:

á las *aves* convocadas:

—“Perículum  
instat hinc  
nobis,

—“Un peligro  
amenaza de aquí  
á nosotras (esta siembra nos  
amenaza con un peligro),

si semen  
vénerit ad maturitatem.,,  
Aves risere.  
Vero ut seges  
germinavit,  
Hirundo ait rursus:  
—“Pernicies instat *nobis*

si la semilla  
viniere(llegare)á la madurez.,,  
Las aves se rieron.  
Mas luego que la mies  
germinó,

adeste, eruamus,  
germen nóxium;  
si crescet móx

la golondrina dice de nuevo:  
“Perdición *nos* amenaza(nues-  
tra perdición es cierta);  
acudid, destruyamos  
el germen nocivo;  
si crecerá después (después  
que crezca),

rétia fient inde

redes serán hechas de allí (se  
harán redes con el lino),

et nos poterimus  
capi  
ártibus humanis.,,

y nosotras podremos  
ser cogidas (cazadas)  
por las artes humanas (por la  
industria del hombre).,,

Aves pergunt  
ridere verba

Las aves vuelven á  
reir las palabras (prosiguen  
riéndose de las palabras)

Hirúndinis,  
et spernunt stulte  
consílium prudentíssimum.  
At illa cauta

de la golondrina,  
y desprecian neciamente  
*su* consejo prudentísimo.  
Mas ella cauta (á fuer de pre-  
cavida)

cóntulit se mox  
ad hóminem,  
ut tuta

arrimóse después  
al hombre,  
de suerte que segura  
suspenda(cuelgue)de las vigas  
su nido.

suspendat tignis  
nidum suum.  
Sed Aves,  
quae despéxerant  
mónitum salubrem,

Pero las aves,  
que habían despreciado  
el aviso saludable (el sano  
consejo),

péreunt  
 captae rétibus  
 factis ex lino.

perecen  
 cogidas (cazadas) en redes  
 hechas de lino.

## VIII.

## LEO ET MUS.

—=—

Haec fábula monet  
 ne quis  
 laedat minores.  
 Quum Leo dormiret

in silva  
 mures rústici  
 luxuriabant,  
 et unus ex iis  
 tránsiit quodam casu  
 super cubantem.  
 Leo expergefactus,  
 arrípuít impetu céleri  
 Murem míserum.  
 Qui fatetur crimen,  
 inquitque supplex:  
 —“Rex, ignosce mihi;  
 enim  
 haud peccavi  
 voluntate.”  
 Rex, non putans  
 ulcisci hoc  
 esse gloriosum,  
 ignovit *Muri*  
 et demissit.

Leo décidit in fóveam  
 post paucos dies  
 dum vagatur noctu.

Ut agnovit se  
 captum láqueis,  
 coepit rugire  
 voce máxima.  
 Mus acurrens

## EL LEÓN Y EL RATÓN.

—=—

Esta fábula aconseja  
 que no alguno (que nadie)  
 dañe á los pequeños.

Como un león durmiese  
 (estando un león durmiendo)  
 en la selva,  
 unos ratones campesinos  
 jugueteaban,  
 y uno de ellos  
 pasó por cierta casualidad  
 sobre el (león) que dormía.  
 (Habiendo) despertado el león,  
 atrapó con acometida veloz  
 al ratón infeliz.

El cual confiesa *su* delito  
 y dice suplicante:

—“Oh rey, perdóname;  
 pues  
 no pequé  
 por *mi* voluntad.  
 El rey, no juzgando  
*que* el vengar esto  
 ser (fuese) glorioso,  
 perdonó *al* ratón  
 y *le* soltó.

El león cae en una hoya  
 á los pocos días,  
 mientras anda errante de no-  
 che.

Luego que se vió  
 cogido en los lazos,  
 comenzó á rugir  
 con gritos muy grandes.  
 Acudiendo el ratón.

súbito  
ad sonum immanem,  
ait:  
—“Non est  
quod tímeas;  
reddam grátiam  
parem beneficio magno  
quod accepi a te.,,  
Et rodendo  
déntibus  
ligámina,  
laxat nodos.  
Mus réddidit sic  
silvis  
Leonem captum.

prestante  
al ruido espantoso,  
dice:  
—“No hay  
que temas (nada temas)  
yo *te* volveré (haré) un favor  
igual al beneficio grande  
que recibí de ti.,,  
Y royendo  
con los dientes  
las ligaduras,  
desata los nudos.  
El ratón devolvió así  
á las selvas  
el león cautivo.

IX.

LUPUS, PASTOR FT VE-  
NATOR.  
—=—

EL LOBO, EL PASTOR Y EL  
CAZADOR.  
—=—

Quum Lupus  
fúgeret Venatorcm  
instantem,  
et visus esset  
a Pastore  
qua parte  
fúgeret,  
et in quo loco  
cónderet se,  
plenus metu  
ait:  
—“Bubulce,  
oro te  
per omnes oves tuas  
ne prodas  
innocentem  
qui nihil mali  
  
fecit tibi!  
Adjuro

Como un lobo  
huyese *de* un cazador  
que le iba encima,  
y hubiese sido visto  
por un pastor  
por qué parte  
huyese (huía)  
y en qué lugar  
se ocultara (se ocultaba),  
lleno de miedo  
exclama:  
—“Oh pastor,  
ruégo-te  
por todas tus ovejas  
que no delates  
á *este* inocente  
que nada de malo (que ningún  
daño)  
  
hizo para tí (te hizo)!  
Te *lo* juro

per magnos deos!„  
 Pastor inquit:  
 —“Noli timere;

monstrabo  
 á alteram partem  
 Venatori.„

Venator  
 ádvolat mox.

—“Pastor,  
 non vidisti  
 lupum

venire huc?  
 qua parte  
 fugit?„

Cui Pastor dixit  
 voce máxima:

—“Venit quidem,  
 sed fugit  
 laeva;

at designat clam  
 óculis  
 partem dexteram.

Ille  
 non intellexit,  
 et abit

festinans

Pastor  
 ait tunc

Lupo:

—“Quas grátias  
 habebis *mihi*  
 quod celarim te?

Lupus respondet:

—“Ago máximas *grátias*  
 linguae tuae;

at,

imprecor

caecitatem aeternam  
 óculis fallácibus.

Qui,  
 blandus verbis,

por los grandes dioses!

El pastor dice:

—“No quieras temer (no te-  
 mas);

yo *le* mostraré  
 otra parte (otro camino)  
 al cazador.„

El cazador  
 llega volando después.

—“Oh pastor,  
 no has visto  
 á nn lobo

venir por acá?  
 por qué parte (por dónde)  
 huyó?„

Al cual el pastor dijo  
 en voz muy alta:

—“Vino en verdad,  
 pero huyó  
 por la izquierda;  
 mas señala con disimulo  
 con los ojos  
 el lado derecho.

Aquél (el cazador)  
 no entendió,  
 y parte

presuroso.

El pastor  
 dice entonces  
 al lobo:

—“Qué grácias  
 tendrás para mí (me darás)  
 porque te haya ocultado (por  
 haberte ocultado)?

El lobo responde:

—“Doy las mayores *grácias*  
 á tu lengua;

por el contrario,  
 deseo

ceguera eterna  
 á *tus* ojos traidores.„

El que,  
 suave en palabras,



celat fraudem  
péctore,  
intélligat  
se describi  
hoc argumento.

oculta el engaño (la traición)  
en su pecho,  
entienda  
él ser (que él es) descrito  
en este argumento (en esta  
fábula).

X.

CICÓNIA, ANSER ET  
ACCÍPITER.

—=—

Quum Cicónia  
venisset  
ad stagnum notum,  
invenit Anserem  
mergentem se  
frequenter  
sub undis.

Cicónia  
quaerit  
cur fáceret hoc.

Ille ait:  
—“Consuetudo haec  
est nobis;

et reperimus  
escam  
in luto,  
et evádimus simul  
sic  
ímpetum  
Accípitris venientis ad nos.,”

Cicónia inquit:  
—“Sum multo fórtior  
Accípitre;  
si vis  
júngere amicítiam  
mecum,  
póteris crédulus  
insultare illi.”  
Et Anser

LA CIGÜEÑA, EL GANSO  
Y EL GAVILÁN.

—=—

Como una cigüeña  
hubiese venido  
á un estanque conocido,  
encontró á un ganso  
sumergiéndose  
á menudo  
bajo las aguas.

La cigüeña  
pregunta  
porque hiciese (hacía) esto.

Aquél (el ganso) dice:  
—“Esta costumbre  
es para nosotros (esta cos-  
tumbre tenemos)

no solo encontramos  
comida  
en el lodo,  
sino que evitamos también  
de esta suerte  
la acometida  
del gavilán que viene á nos-  
otros.”

La cigüeña dice:  
—“Yo soy mucho más fuerte  
que el gavilán;  
si tú quieres  
trabar amistad  
conmigo,  
podrás confiado  
burlarte de él.”  
Y el ganso

petens auxiliū  
prótinus,  
prodit in agrum  
simul cum Cicónia.

Accípiter  
supervenit íllico,

et, Cicónia fugiente,  
dévorat

Ánserem comprehensum  
únguibus saevis.

Qui credit se  
patrono débili,

debet finiri  
nece pejore.

pidiendo *este* auxilio  
prontamente (en seguida),  
sale al campo  
juntamente con la cigüeña.

El gávilán  
sobrevino (descendió) en el  
acto,

y, huyendo la cigüeña,  
devora

al ganso apresado *por él*  
con garras crueles.

El que se confía  
á un defensor (protector) dé-  
bil,

debe ser acabado (acabar)  
con una muerte peor.

## XI.

### MUS URBANUS ET RÚSTICUS.

—=—

Quondam  
Mus urbanus  
receptus hospítio Rustici,

coenat glande vili.

Urbanus  
induxit précibus post

Rústicum,  
ut intraret  
urbem, cellamque

plenam rebus óptimis.

In qua *cella*  
dúm perfruuntur  
reliquiis váriis,  
óstio impulso,  
cellárius venit.

Quo strépitū  
mures pertérriti,

### EL RATÓN DE CIUDAD Y EL DEL CAMPO.

—=—

Cierto día  
un ratón ciudadano  
recibido en el hospedaje (en el  
agujero) de un *ratón* campe-  
sino,

cena bellota vil.

El *ratón* ciudadano  
indujo (persuadió) con pre-  
ces (ruegos) después

al *ratón* campesino,  
á que penetrase  
*en* la ciudad y *en su* celda  
(despensa)

llena de cosas exquisitas.

En la cual *despensa*  
mientras disfrutaban  
de restos varios,  
empujada la puerta,  
el despensero viene.

Con el cual (con este) ruido  
los ratones aterrados,

diffúgiunt,  
et Urbanus  
condit se fáci-  
le cavis notis.

At Rústicus miser,  
trépidans  
domo ignota,  
timensque mortem,  
cúrsitat per parietes.

Ut cellárius  
sústulit  
quae volebat,  
clausitque limen,  
Urbanus  
hortatur íterum Rústicum,  
ut intret cellam.

Sed Rústicus inquit:  
—“Sénsibus perturbatis,

vix possum  
prae metu  
cápere cibum.

Urbanus inquit:  
—“Putasne illum  
venturum esse?  
quid times tantum?  
age, fruamur férculis  
quae frustra quaeras rure.,”

Rústicus contra:  
—“Tu, qui nescis timere,  
frúere ómnibus his;  
at glans pascat me

securum et líberum.,”  
Vívere tutum  
in paupertate  
praestat, quam  
carpi sollicitú-  
dine divitiarum

huyen á la desbandada,  
y el *ratón* ciudadano  
ocúlta-se fácilmente  
en agujeros conocidos.

Mas el campesino mísero,  
temblando  
en casa desconocida,  
y temiendo la muerte,  
corretea por las paredes.

Luego que el despensero  
llevó (sacó)  
lo que quería,  
y cerró la puerta,  
el *ratón* ciudadano  
ruega de nuevo al campesino,  
que entre en la despensa.

Pero el campesino dijo:  
—“Con mis sentidos pertur-  
bados,

apenas puedo  
á causa del miedo  
tomar alimento.

El de la ciudad dice:  
—“Juzgas acaso que él  
ha de venir?  
*por* qué temes tanto?  
ea, disfrutemos de las viandas  
que en vano busques (busca-  
rás) en el campo.,”

El campesino por el con-  
trario *respondió*:  
—“Tú, que no sabes temer,  
disfruta de todas estas *cosas*;  
mas la bellota paste á mí (me  
de pasto)

seguro y libre.,”  
El vivir seguro (tranquilo)  
en la pobreza  
mejor es, que  
ser presa de la inquietud  
de las riquezas (que traen  
consigo las riquezas)

## XII.

VÓLUCRES, QUADRÚPEDES  
ET VESPERTÍLIO.

—=—

Vólucres gerebant bellum  
cum Quadrupédibus,  
et victores vincebantur  
vice versa.  
At Vespertilio, timens  
eventus dúbios,  
conferebat se semper ad illos  
quos vídebat superasse.

Quum rediissent  
in pacem prístinam,  
fraus apparuit

utrique géneri animántium.

Ergo Vespertilio damnatus

crímine tam pudendo,  
refúgiens lucem,  
cóndidit se posthac  
ténébris atris,  
volans solus semper  
nóctibus.

Qui venditabit se  
duabus pártibus,  
ingratus utrisque,  
deget vitam túrpiter.

LOS PÁJAROS, LOS CUADRÚPE-  
DOS Y EL MURCIÉLAGO.

—=—

Los pájaros hacían la gue-  
rra (luchaban)  
con los cuadrúpedos,  
y los vencedores eran venci-  
dos  
por veces (alternativamente).  
Mas el murciélagó, temiendo  
los desenlaces dudosos,  
juntábase siempre á aquellos  
que había visto haber vencido  
(que habían vencido.)

Como hubiesen vuelto  
á la paz antigua,  
el fraude *del murciélagó* apa-  
reció bien claro  
á entrambas especies de ani-  
males.

Condenado pués el murcié-  
lagó  
por un delito tan vergonzoso,  
huyendo la luz *del día*,  
ocultóse después  
en las negras tinieblas,  
volando solitario siempre  
por las noches.

El que se venderá (venda)  
á dos partidos,  
odioso á entrambos,  
hará una vida (vivirá) con  
afrenta.

## XIII.

PERDIX ET VULPIS.

—=—

Perdix resedit quondam

LA PERDIZ Y LA ZORRA.

—=—

Una perdiz se posó cierto  
día

alta árbore.  
 Vulpis advenit.  
 Deinde  
 coepit loqui sic:  
 —“Oh Perdix,  
 quanta est  
 species vultus tui!  
 Rostrum vincit corállia,

crura vincunt  
 fulgorem púrpurae!  
 At, si dormires,  
 quanto púlchrior esses!,,  
 Ut Perdix stulta  
 clausit óculos,  
 Vulpis rapit illico  
 credentem.  
 Illa édidit supplex

haec verba mixta  
 flétibus grávis:  
 —“Oh Vulpis,  
 oro te,  
 per decus tuarum ártium,  
 ut próferas nomen meum  
 ante, quam devorabis!,,

Ubi Vulpis vóluit loqui,  
 apéruit os;  
 at Perdix  
 evasit necem.

Vulpis decepta,  
 inquit:  
 —“¿Quid erat opus mihi

loqui?

Perdix respondet:  
 —“¿Et quid erat necesse  
 mihi dormire  
 cui somnus

en la copa de un árbol.  
 Acercóse una zorra.  
 En seguida  
 comenzó á hablar así:  
 —“Oh perdiz,  
 cuán grande es  
 la hermosura de tu forma!  
 Tu pico vence á los corales,  
 (al coral)

tus patas vencen  
 la brillantez de la púrpura!  
 Mas, si te durmieses  
 cuánto más hermosa serías!,,  
 Así que la tonta de la perdiz  
 cerró los ojos;  
 la zorra arrebató al punto  
 á la que así confiaba.  
 Aquélla (la perdiz) pronunció  
 suplicante

estas palabras mezcladas  
 con grandes sollozos:  
 —“Oh zorra,  
 ruégo-te  
 por el decoro de tus *astutas*  
 artes,  
 que profieras (que pronuncies)  
 mi nombre  
 antes que *me* devorarás (antes  
 de devorarme)!,,

Cuando la zorra quiso ha-  
 blar (al querer hablar la zorra),  
 abrió la boca;  
 mas la perdiz  
 escapó á la muerte.

Burlada la zorra,  
 dijo:  
 —“Qué era necesidad para mí  
 (qué necesidad tenía yo)  
 el hablar (de hablar?),,

La perdiz responde:  
 —“Y qué necesidad tenía  
 de dormir yo,  
 á quien el sueño

non vénerat?„  
Hoc scriptum est illis

qui loquuntur  
ubi nil est opus,

et qui, quum est necesse  
vigilare,  
dórmunt.

no había venido?

Esto se escribió para aque-  
llos

que hablan  
cuando nada (cuando no) es  
menester,

y que, cuando *les* es necesario  
estar despiertos,  
se duermen.

## XIV.

LUPUS, VULPIS ET PASTOR.

—=—

Lupus congésserat  
in cubile  
praedam máximam,  
ut haberet cibária,

queis  
posset frui ótio

plures menses.

Vulpes,  
ut primum novit,  
adit ad cubile lupi,  
et inquit

voce trémula:

—“Frater,  
an *vales* recte?  
Exegi vitam tristem  
per omnes dies,  
quod non vidi te  
venantem

in silvis tuis,”

Autem Lupus,  
postquam agnovit  
livorem aémulae,  
inquit:

—“Tú non venisti huc,

EL LOBO, LA ZORRA  
Y EL PASTOR.

—=—

Un lobo había amontonado  
en *su* cueva  
un botín muy grande,  
para que tuviese (para tener)  
alimentos,

con los cuales  
pudiese disfrutar de ócio (es-  
tar ocioso)

durante muchos meses.

Una zorra  
así como lo supo,  
se acerca á la cueva del león,  
y dice

con voz temblorosa:

—“Hermano,  
acaso *lo pasas* bien?  
Yo he pasado una vida triste  
por todos *estos* días,  
porque no te he visto  
cazando

en tus selvas.”

Mas el lobo,  
después que conoció (vió)  
la lividez de su rival,  
dice:

—“Tú no has venido acá

sollícita causa mea,  
sed ut captes

partem praedae  
quam ego congeSSI.  
Scio quid petas  
fraude.”

Vulpis irata,  
adit ad pastorem óvium.

—“Pastor, inquit,  
agesne grátias mihi,  
si tradídero tibi hódie  
inimicum gregis tui,  
ut nunquam  
sis sollícitus?

Pastor inquit:  
—“Sérviam tibi,  
et tríbuam tibi lubens  
quidquid volúeris.”

Tum illa  
monstrat cubile Lupi  
Pastori,  
qui peremit prótinus  
láncea  
lupum clausum,  
et gaudens  
saturavit de cibo alieno  
vulpem.

Vero, ut vulpis  
laniata est  
cánibus venántium,

ait sic:

—“Vix dedi malum álteri,  
et púnior jam!,,  
Quisquis cupit nocere álii

debet timere,  
ne malum pejus  
evéniat ipsi.

cuidadosa por mi causa,  
sino para que atrapes (para  
atrapar)

una parte del botín  
que yo he reunido.  
Ya sé lo que busques (buscas)  
con *tu* embuste.,,

Enojada la zorra,  
preséntase al pastor de ovejas.

—“Pastor, *le* dice,  
me darás gracias,  
si yo te entregare hoy  
el enemigo de tu rebaño,  
de suerte que nunca *más*  
estés inquieto?.,,

El pastor dice:  
—“Yo te serviré,  
y te daré de buen grado  
lo que quisieres.”

Entónces ella (la zorra)  
muestra la cueva del lobo  
al pastor,  
quien mató prontamente  
con una lanza  
al lobo encerrado,  
y alegrándose (gozoso)  
hartó de comida (carne) ajena  
á la zorra.

Más, luego que la zorra  
fué herida  
por los perros de los que ca-  
zaban (de los cazadores),  
dice así:

—“Apenas causé daño á otro,  
y ya soy castigada!.,,  
Todo el que desea hacer  
daño á otro

debe temer,  
que un mal peor  
*le* suceda á él mismo.

## XV.

Nullum animal est,  
praeter hominem,  
quod habeat  
aliquam notitiam Dei.  
At inter homines  
nulla gens  
est tam fera,  
quae non sciat  
Deum habendum esse,

etiam si ignoret  
qualem deceat habere.

Vero quoniam  
in omni re  
consensio firma  
omnium gentium  
est vox naturae  
et argumentum  
veritatis,  
confitendum est  
aliquod numen divinum  
esse.

Ningún animal hay (existe)  
á excepción del hombre,  
que tenga  
alguna noción de Dios.  
Mas entre los hombres  
ninguna nación (raza)  
es tan salvaje,  
que no sepa  
un Dios debe ser tenido (que  
debe haber un Dios),  
aunque ignore  
cuál (qué Dios) convenga te-  
ner.

Mas puesto que  
en toda cosa (en todo)  
el asentimiento constante  
de todos los pueblos  
es la voz de la naturaleza,  
y una prueba  
de la verdad,  
se ha de confesar  
algún (que algún) poder divi-  
no  
existir (existe).

## XVI.

Natura  
tam cupimus docere,  
quam discere.  
Sócrates habuit obvium  
Xenophontem  
in angiportu.  
Quumque videret  
adolenscentem  
vultu admodum specioso  
et verecundo,

Por naturaleza  
tanto deseamos enseñar,  
como aprender.  
Sócrates halló al paso  
á Jenofonte  
en una calle estrecha.  
Y como viese  
á este mancebo  
de rostro sobre manera her-  
moso  
y modesto,



báculo porrecto,

su báculo habiendo sido adelantado (adelantando su báculo),

vétuit ne praeteriret.

le impidió que pasase adelante.

Ut cónstitit,

Luego que se detuvo (Jenofonte)

Sócrates interrogavit eum úbinam quae essent necessária

Sócrates preguntó-le en dónde las cosas que fuesen (eran) necesarias

úsibus váriis civium

para los varios usos de los ciudadanos

venderentur.

se vendiesen (se vendían),

Ad quae quum Xénophon respondisset expedite,

A lo cual como Jenofonte hubiese respondido fácilmente,

percunctatus est úbinam

Sócrates le preguntó en dónde

hómines fierent boni

los hombres se hicieran (se hacían) buenos

probique.

y honrados.

Vero

Mas

adolescente respondente se nescire id,

respondiendo el mancebo él no saber esto (que no lo sabía)

Sócrates inquit:

Sócrates le dice:

—“Ígitur séquere me.,”

“Pues sígueme.”

Ex eo témpore Xénophon coepit esse audítor Sócratis.

Desde aquél tiempo (día) Jenofonte comenzó á ser oyente (discípulo) de Sócrates.

## XVII.

Si cónferas tempus

Como consagres (si consagras) el tiempo

in stúdia,

á los estudios,

effúgeris

habrás evitado

ómne fastídium vitae,

todo el hastío de la vida,

nec eris gravis tibi,

y no serás molesto á ti mismo,

nec supervácuus áliis.

ni serás inútil para los demás.

Plinius inquit:  
 "Et gáudium et solátium  
 est mihi  
 in lítteris;  
 nihilque es tam laetum  
 quod non fiat laétius  
 per has *lítt*eras:  
 nihil tam triste,  
 quod non sit  
 minus triste  
 per has.  
 Ítaque  
 in infirmitate uxoris,  
 et turbatus  
 perículo aut morte  
 amicorum,  
 confúgio ad stúdia,  
 únicum levamentum doloris;  
 quae *stú*dia  
 praestant ut  
 feram patiéntius  
 adversa.,,

Plinio dice:  
 "No solo gozo sino consuelo  
 también  
 hay para mí  
 en las letras (todo mi gozo  
 y consuelo está en las letras);  
 y nada es tan agradable  
 que no se torne más grato  
 por estas *letras* (por ellas);  
 nada tan triste  
 que no sea  
 menos triste  
 por ellas.  
 Así pués  
 en una enfermedad de *mi es-*  
*posa,*  
 y atormentado  
 por el riesgo ó la muerte  
 de *mis* amigos,  
 acudo á los estudios,  
 único alivio de *mi* dolor,  
 los cuales *estudios*  
 hacen que  
 lleve con más paciencia  
 los *trances* adversos.,,

## XVIII.

¿Quem ardorem stúdií  
 censetis  
 fuisse  
 in Archímede  
 qui, dum describeret  
 in púlvere  
 quaedam  
 atténtius,  
 ne quidem sénserit  
 Syracusas, pátriam suam,

¿Qué pasión de (por) el es-  
 tudio  
 pensáis  
 haber habido (que hubo)  
 en Arquímedes,  
 el cual, mientras trazase (*tra-*  
*zaba*)  
 en el polvo (en la arena)  
 ciertos *signos*  
 con la mayor atención  
 ni aun haya sentido (ni si-  
 quiera notó)  
 que Siracusa, su patria,

captas esse?

¿Quid loquar  
de Pythágora et Platone,  
qui judicaverunt  
veniendum esse sibi

eo, ubi  
aliquid esset  
quod posset disci,  
obierunt  
tantas regiones  
barbarorum,  
transierunt tot mária?

¿Quid de Demócrito,  
qui dicitur

privasse se óculis,  
ut ánimus abduceretur

quam mínime  
á cogitátionibus?

haber sido tomada (había si-  
do tomada)?

¿Qué diré  
de Pitágoras y Platón,  
los cuales juzgaron  
deberse ir para ellos (que ellos  
debían ir)

allí, donde  
algo hubiera  
que pudiese ser aprendido,  
y recorrieron  
tantas regiones  
de *pueblos* bárbaros,  
atravesaron tantos mares?

¿Qué *diré* de Demócrito,  
el cual es dicho (de quien se  
dice)

haberse privado de los ojos  
(que se privó de los ojos)  
á fin de que *su* alma se apar-  
tase

cuanto menos  
de *sus* meditaciones?

XIX.

Omnis disciplina

constat máxime  
memória,  
docemurque frustra

si quidquid audimus  
praeterfluit.

Quidam existimaverunt  
eam esse modo

munus naturae;  
sed ipsa  
augetur  
excolendo

Toda disciplina (ciencia ó  
arte)

estriba principalmente,  
en la memoria,  
y somos enseñados (y nos en-  
señan) en vano,

si todo lo que oímos  
se escapa (se nos olvida).

Algunos han creído  
aquella ser (que la memoria  
es) solamente

don de la naturaleza;  
pero ella misma  
es aumentada  
cultivándola,

sicut et ómnia ália.

Exercitatio et labor  
est ars máxima et una  
memoriae augendae.

Quantum memoria váleat  
natura studioque,  
testis est vel Themístocles

quem constat  
locutum esse persice

óptime  
intra unum annum;  
vel Mithridates,  
cui viginti et duae linguae,  
earum nationum  
quibus imperabat,  
notae fuerunt;  
vel Cyrus denique  
quem tenuisse  
nómina ómnium militum

tráditum est.

como también todas las otras  
cosas (como todo lo demás).

La práctica y el trabajo  
es (son) el mejor y único arte  
de la memoria que debe ser  
aumentada (de aumentar la  
memoria).

Cuánto pueda la memoria  
por la naturaleza y el estudio,  
testigo es ó Temístocles (dí-  
galo Temístocles),  
quien consta  
haber hablado en *lengua per-  
sa,*

con perfección  
en un solo año;  
ó Mitridates,  
á quien veinte y dos lenguas  
de aquellas naciones  
á quienes mandaba,  
*le* fueron conocidas;  
ó Ciro finalmente  
quien haber retenido  
los nombres de todos *sus* sol-  
dados  
es fama (ó, finalmente, Ciro,  
de quien se dice que recor-  
dó etc),

## XX.

Ut ager,  
quamvis fértilis,  
non potest esse fructuosus  
sine cultura,  
sic ánimus sine doctrina.  
Autem cultura ánimi  
est philosophia.

Diógenes Sinopensis  
ridebat salse  
inértiam et incúriam  
Megarénsium,

Como un campo,  
aunque *sea* fértil,  
no puede ser fecundo  
sin cultivo,  
así el alma sin instrucción,  
Mas la cultura del alma  
es la filosofía.

Diógenes de Sínope  
reíase con sal (con gracia)  
*de* la ignorancia y el abandono  
de los Megarenses,

qui nullis ártibus bonis

instruebant líberos,  
vero habebant  
curam diligentem  
pécorum.

Enim dicebat  
se malle esse aríetem

alicujus Megarensis,  
quam fílium.

Augustus dixit  
de Herode, rege Judaeorum,  
senténtia non absímili,  
sed ob áliam causam:

“Est mélius  
esse porcum Herodis,  
quam fílium.”  
Quippe Herodes  
abstinebat a porcis;  
non abstinebat  
a caede filiorum.

los cuales en ninguna de las  
artes liberales

instruían á sus hijos,  
mas tenfan  
un cuidado solícito  
de *sus* rebaños.

Decía en efecto *Diógenes*  
el querer más (que él más que-  
ría) ser carnero  
de cualquier Megarense,  
que hijo.

Augusto dijo  
de Herodes, rey de los Judíos,  
con sentencia no diferente,  
mas por otra causa:

“Es mejor  
ser puerco de Herodes,  
que hijo.”  
Porque Herodes  
se abstenía de los puercos,  
*mas* no se abstenía  
de la matanza de *sus* hijos.

XXI.

Paterfamílias accessit

ad Aristippum  
philósophum  
rogavitque ut  
suscíperet  
fílium suum erudiendum.

Vero quum ille  
petiisset pro mercede  
quingentas drachmas,  
pater detérritus prétió

quod videbatur nímium  
hómini ignaro avaroque,

dixit

Un padre de familia se acer-  
có,

á Aristipo  
el filósofo.  
y *le* rogó que  
tomase

á su hijo que debía ser ins-  
truido (para instruirle).

Mas como aquél (Aristipo)  
hubiese pedido por honorarios  
quinientas dracmas,  
el padre asustado de un pre-  
cio

que parecía excesivo  
á un hombre ignorante y ava-  
ro,

dijo

se empturum esse	él haber de comprar (que él compraría)
<i>prétio minoris aeris</i>	en precio de menor moneda (por menos dinero)
mancípium,	un esclavo.
Tum philósophus inquit:	Entonces el filósofo dijo:
—“Eme, et habebis duos.,”	—“Cómprale, y tendrás dos.,”
Alter paterfamilias quaesivit ab eodem Aristippo quid cómmodi fílius suus consecuturus esset, si curaret	Otro padre de familia inquirió (preguntó) del (al) mismo Aristipo. qué de ventaja (qué ventaja) su hijo conseguiría, si él (el padre) procurase (procuraba) que éste (que su hijo) fuese educado en las letras.
eum instítui lítteris.	Aquél (Aristipo) respondió: —Aunque <i>no</i> sacará (aunque no saque)
Ille respondit: —“Si percípiet	ningún otro fruto, <i>sacará</i> éste ciertamente que en el teatro (cuyos asientos eran entonces de mármol) una piedra no se sentará sobre <i>otra</i> piedra.,”
nullum álium fructum, <i>percípiet</i> hunc certe quod in theatro (cujus sedília erant tum marmórea) lapis non sedebit super lápidem.,”	Con esta doble respuesta <i>aquél</i> varón sabio hacía entender
Hoc gémino responso vir prudens innuebat	que aquellos, cuyo ingenio no hubiese sido cultivado, podían parecer semejantes ó de (ó á) los esclavos ó de (ó á) las piedras. Y concedía á la ciencia tanto, que interrogado qué diferencia existiese (había) entre los hombres
eos, quorum ingénium non excultum fuisset, posse videri símiles aut mancipiorum aut lápidum. Tribuebatque doctrinae tantum, ut interrogatus quodnam discrimen esset inter hómnes	

excultos doctrina

et indoctos,  
responderit:  
—“Idem quod]

inter equos dómitos  
et indómitos.”

pulimentados por la instruc-  
ción

y los *hombres* no instruidos  
haya respondido (respondió):  
—“La misma *diferencia* que  
*hay*

entre los caballos domados  
y los indómitos.”

XXII.

Duo vítia  
vitanda sunt  
in stúdio sciéntiae.  
Unum,  
ne habeamus incógnita

pro cógnitis,  
assentiamurque his  
témere.

Alterum vítium est  
quod quidam  
cónferunt in res obscuras  
atque difíciles  
easdemque non necessárias

óperam nimis magnam

Cúpere  
scire ómnia

cujuscumque modi sint  
est *próprium* curiosorum;  
vero duci  
cupiditate sciéntiae

ad contemplationem  
rerum magnarum  
putandum est  
esse *próprium*  
virorum summorum.

Dos vicios  
han de ser evitados  
en el estudio de la ciencia.

Uno (el primero)  
que no tengamos las cosas  
desconocidas (lo descono-  
cido)

por conocidas (por conocido)  
y asintamos á estas  
temerariamente (sin razón).

El otro (el segundo) vicio es  
que ciertos (algunos) *hombres*  
aplican á asuntos oscuros  
y difíciles

y estos no necesarios (inúti-  
les))  
un trabajo demasiado grande  
(excesivo).

El desear  
saber todas las cosas (saberlo  
todo)

de la manera que ellas sean  
es *propio* de curiosos;  
mas el ser llevado  
por el deseo de ciencia (por  
amor á la ciencia)

á la contemplación  
de las cosas grandes  
ha de ser reputado  
ser *propio*  
de los más grandes varones.

Quum quidam gloriaretur  
quod didicisset

multa,  
Aristippus  
dixit ei:

"Sicut  
qui comedunt  
plúrima

non valent mélius,  
quam qui sumunt  
necessária,

sic,  
non illi  
qui legerunt  
ac didicerunt  
plúrima,

sed qui *legerunt*  
*ac didicerunt*  
útilia,  
habendi sunt eruditi.,,

Como uno se vanagloriase  
porque hubiese (de que había)  
aprendido

muchas cosas (mucho),

Aristipo  
le dijo:

"Así como  
los que comen  
muchísimas cosas (muchísi-  
mo)

no están más sanos  
que los que toman  
los *alimentos* neccsarios (lo  
necesario),

así,

no aquellos  
que leyeron  
y aprendieron  
muchísimas cosas (muchísi-  
mo)

sino los que *leyeron*  
*y aprendieron*  
cosas útiles (lo útil),  
han de ser tenidos por erudi-  
tos.

### XXIII

Multa  
facienda sunt  
aut corrigenda *sunt*

nobis  
exemplo et iudicio

aliorum.

Apelles, pictor egrégius,  
quum pínxerat tábulam,

proponebat eam

Muchas cosas  
han de (deben) ser hechas  
ó han de (deben) *ser* corregi-  
das

para (por) nosotros  
por el (á) ejemplo y según el  
juicio

de otros.

Apeles, pintor egregio,  
cuando había pintado un cua-  
dro,  
poníale delante de (presentá-  
bale á)



transeúntibus  
inspiciendam;  
et latens post ipsam,

auscultabat vítia  
quae notarentur  
a quoque *transeúntium*.

Enim praeferebat saepe  
judícium vulgi

suo *judicio*.

Is, reprehensus aliquando

a sutore  
in crépidis  
imáginis pictae,

emendavit statim  
quod peccatum fúerat.

At,

eodem sutore cavillante  
superbe

propter priorem admonitio-  
nem

die póstero  
circa crus imáginis,

Apelles indignatus  
prospexit,  
denuntiavitque  
ne sutor judicaret

supra crépidam.

Quod venit in provérbium  
deinde.

los transeúntes

para que le examinasen;  
y ocultándose (estando ocul-  
to) tras él (detrás del cuadro)  
escuchaba los defectos  
que fuesen (que eran) notados  
por cada uno *de los tran-*  
*seúntes*.

Pues prefería muchas veces  
el juicio del vulgo (el juicio  
popular)

al *juicio* suyo.

Este (Apeles) censurado un  
día

por un zapatero  
en (por) los zapatos  
de una imágen pintada (de un  
retrato),

enmendó en seguida  
lo que había sido mal hecho.

Por el contrario,  
mofándose el mismo zapatero  
con orgullo  
por la primera advertencia,

al día siguiente,  
acerca de una pierna del re-  
trato,

Apeles indignado  
*le* miró atentamente,  
y *le* significó  
que no un zapatero juzgase  
(que un zapatero no juzgase)  
más arriba del zapato.

Lo cual vino á *ser* proverbio  
desde entonces.

#### XXIV.

Habemus vítia aliena

in óculis:

Tenemos los vicios ajenos  
(del prójimo)

en (ante) *nuestros* ojos:

nostra *vítia*  
sunt a tergo.

Quidam adolescens  
mire edax  
erat  
inter discipulos Zenonis,  
qui  
nihil fere obsoniorum

soleret  
relinquare sodalibus  
in convivio.

Aliquando  
Zeno sústulit  
piscem ingentem  
appositum huic *adolescenti*  
in mensa,  
quasi ipse solus  
devoratus esset eum *piscem*.

Vero  
quum adolescens vorax  
intueretur mirans  
et indignabundus  
in eum,  
Zeno ait:  
"Quid ergo?  
num vis  
sócios  
ferre  
quotídie  
edacitatem tuam  
ánimo aequo

*tu* qui  
non fers hódie meam?"

nuestros *vicios* (los nuestros)  
están á la espalda.

Cierto mancebo  
extraordinariamente comilón  
era (había)  
entre los discipulos de Zenón,  
el cual *mancebo*  
nada casi de manjares (casi  
ningún manjar)

soliese (solía)  
dejar á *sus* amigos  
en un banquete.

Una vez  
Zenón quitó  
un pez muy grande  
puesto para este *mancebo*  
en la mesa,  
como si él (Zenón) solo  
hubiese de devorar (comer)  
aquel pez.

Mas  
como el mancebo voraz  
mirase asombrado  
y lleno de enojo  
á aquél (á Zenón),  
Zenón exclama:  
"Qué pues (pues qué?)  
acaso quieres  
*tus* amigos  
llevar (que tus amigos sufran)  
todos los días  
tu voracidad  
con ánimo sereno (tranquila-  
mente),

*tú*, que  
no sufres hoy la mía?"

## XXV.

Non perturbari  
in rebus ásperis  
est *próprium* ánimi fortis

El no turbarse  
en las circunstancias difíciles  
es *propio* de un alma fuerte

et constantis.  
 Nec secunda évehunt,  
 nec adversa demittunt  
 sapientem.  
 Bias dicebat  
 eum, qui  
 non posset  
 ferre infelicitatem,  
 esse vere infelicem.  
 Interrogatusque  
 quidnam esset difficile,  
 inquit:  
 "Ferre fórtiter  
 mutationem rerum  
 in detérius."  
 Qui fert ánimo magno  
 ea mala,  
 quibus álii opprimuntur,  
 vertit in glóriam  
 ipsas misérias;  
 quóniam sumus affecti  
 ita, ut  
 nihil óccupet apud nos  
 admirationem  
 aeque, quam  
 homo miser fórtiter.

y constante.  
 Ni las cosas favorables le-  
 vantán,  
 ni las adversas abaten  
 al *hombre* sabio.  
 Bías decía  
 que aquél que  
 no pudiese (no podía)  
 llevar la desgracia  
 ser (era) verdaderamente infe-  
 liz.  
 Y (habiendo sido) pregunta-  
 do (habiéndosele preguntado)  
 qué *cosa* fuese (era) difícil,  
 dijo:  
 "Soportar con fortaleza  
 la mudanza de las cosas  
 en lo peor (en otras peores.)"  
 El que soporta con alma  
 grande  
 aquellos males  
 por los cuales otros *hombres*  
 son abatidos,  
 convierte en gloria *suya*  
 las miserias mismas;  
 porque estamos dispuestos  
 en términos, que  
 nada conquista en nosotros  
 la admiración (nada conquis-  
 ta nuestra admiración)  
 tanto, como  
 un hombre desgraciado con  
 fortaleza (un hombre fuerte  
 en su desgracia)

XXVI

Séneca pulsus in exsílium,  
 ipse refert

Séneca lanzado al destierro  
 (habiendo sido desterrado  
 Séneca),  
 él mismo refiere

quo ánimo excéperit  
 calamitatem.  
 "Viri sapientes,  
 inquit,  
 quibus dedi me  
 ab adolescéntia,  
 jusserunt me  
 prospícere  
 omnes ímpetus fortunae,  
 ántequam incurrant.  
 "Fortuna adversa  
 est gravis illis,  
 quibus est inexpectata;  
 qui exspectat semper,  
 sústinet eam fáctile,  
 quemádmódum  
 ímpetus repentinus  
 hóstium  
 prosternit imparatos,  
 vero excípitur fáctile  
 a paratis.  
 "Ego nunquam  
 crédidi fortunae,  
 etiamsi videretur *mihi*  
 ágere pacem."

con qué ánimo haya soporta-  
 do (soportó)  
 su desgracia.  
 "Los varones sabios (los  
 sabios varones),  
 dice,  
 á quienes me entregué  
 desde mi mocedad,  
 mandáron-me  
 prever  
 todas las acometidas (todos  
 los reveses) de la fortuna  
 antes que ocurran.  
 "La fortuna adversa (la des-  
 gracia)  
 es pesada (molesta) para aque-  
 llos,  
 para quienes es inesperada;  
 el que *la* espera siempre  
 sostiene-la (la soporta) fáctil-  
 mente,  
 al modo (á la manera) que  
 una acometida repentina (im-  
 prevista)  
 de enemigos  
 echa por tierra á los desaper-  
 cibidos,  
 pero es rechazada fáctilmente  
 por los *que están* preparados.  
 "Yo nunca  
 me confié á la fortuna,  
 aunque fuese vista *para mí*  
 (aunque me pareciese)  
 traer paz (que traía la paz)."

## XXVII.

Exempla multorum  
 docent  
 dolorem

Los ejemplos de muchos  
 (muchos ejemplos)  
 enseñan  
 el dolor (que el dolor)

posse ferri fórtiter.

Ut possimus  
obsistere dolori  
lubéntius,  
exempla virorum fórtium  
obversentur ánimo.

Zeno Eleates  
proponatur,  
qui perpressus est ómnia,  
pótius, quam indicaret  
cónscios  
tyránnidis Nearchi  
delendae.

Cogitetur de Anaxarcho

Democrítio,  
qui, quum incidisset

Cypri  
in manus regis Nicocreontis,

nullum genus supplicii  
deprecatus est.

Conjectus  
in mortárium sáxum,  
contususque ibi  
málleis férreis,  
nquiebat:

“Tunde cúleum Anaxarchi

(vocabat sic corpus)  
tunde;  
vero non tundes

poder (puede) ser llevado  
con fortaleza.

Para que podamos  
resistir (hacer frente) al dolor  
de mejor grado,  
los ejemplos de los varones  
fuertes  
sean puestos delante de nues-  
tra mente.

Zenón de Elea  
sea puesto delante (en primer  
lugar,  
el cual soportó todas las co-  
sas (todos los tormentos),  
primero que denunciase  
á sus cómplices  
de la tiranía de Nearco  
que debía ser destruida (antes  
que denunciar á los que eran  
sus cómplices en la conjura-  
ción para destruir la tiranía  
de Nearco).

Medítese acerca de Ana-  
xarco

*discípulo* de Demócrito,  
quien, como hubiese (habien-  
do) caído

en Chipre  
en manos del rey Nicocreon-  
te,

ningún género de suplicio  
rogó *que se le perdonase*.

Arrojado  
en un mortero de piedra,  
y golpeado allí  
con martillos de hierro  
decía:

Machaca el saco de Ana-  
xarco

(llamaba así al cuerpo)  
machaca;  
pero no machacar

Anaxarchum ipsum.,,	á Anaxarco mismo (al verdadero Anaxarco,
Ad ultimum,	Al fin,
tyranno minitante	el tirano amenazante (amenazando el tirano con)
amputationem linguae,	la amputación (corte) de la lengua,
dicitur conspuisse prótinus	dícese haber escupido (Anaxarco) enseguida
eam abscissam déntibus	la lengua partida con los dientes
in os illius	en la boca de aquél (del rey)
pátulum ira,	abierta por la ira,

## XXVIII.

Qui vixit bene	El que ha vivido bien
óppetit mortem	afronta la muerte
ánimo aequo.	con ánimo igual (sereno).
Mors oppétitur profecto	La muerte es afrontada
	ciertamente
ánimo aequíssimo	con ánimo muy sereno
tum, quum	entonces, cuando (cuando)
vita óccidens	la vida al caer (la vida en su ocaso)
potest consolari se	puede consolar-se
suis recte factis.	con sus acciones bien hechas.
	(con sus buenas acciones)
Ergo Sócrates	En efecto, Sócrates
non quaesivit patronum	no buscó defensor
ad júdicium cápitis,	para el juicio de cabeza (para el juicio capital)
nec fuit supplex	ni fué suplicante (ni suplicó)
judícibus;	á los jueces;
adhibuitque	y exhibió (mostró)
contumáciam líberam	una entereza libre
ductam	sacada
a magnítudine ánimi,	de la grandeza de su alma,
non a supérbia.	no de la soberbia.
Quum posset	Como pudiera
eduçi fáciie	ser sacado fácilmente

e custódia,  
et essent qui  
promitterent fugam,  
nóluit *fúgere*, remansitque  
triginta dies  
in cárcere,  
et in exspectatione mortis,

ut démeret homínibus

metum duarum rerum  
gravissimarum,  
mortis et cárceris.

Die supremo vitae,  
quum paene  
teneret jam in manu,  
póculum mortíferum,  
locutus est  
ita, ut  
videretur  
non trudi ad mortem,

verum  
ascéndere in coelum.

Enim censebat sic,  
dicebatque  
duas vias  
animarum  
excedéntium e córpore  
esse.

Nam eos  
qui contaminavissent se  
vitiis  
íngredi quoddam iter

dévium,  
seclusum  
a concílio deorum;  
vero, contra,  
áditum fáciem  
ad deos

de la prisión  
y fuesen (y hubiese) quienes  
le prometiesen la fuga,  
no quiso *huir*, y permaneció  
treinta días  
en la cárcel,  
y en espectación (y en espera)  
de la muerte,  
á fin de que quitase (para qui-  
tar) á los hombres  
el miedo de las dos cosas  
mas terribles,  
el de la muerte y el de la cár-  
cel.

En el día último de su vida  
cuando casi  
tuviese (tenía) ya en la mano  
la copa mortífera,  
habló  
en términos, que  
pareciese (parecía)  
no ser (no que era) empujado  
á la muerte,

sino  
ascender (que subía) al cielo.

Pues pensaba así  
y decía  
que dos caminos  
de las (para las) almas  
que salen (al salir) del cuerpo  
ser (existen, hay).  
Pues, que aquellos  
que se hubiesen manchado  
con los vicios,  
entrar (entran) por cierto ca-  
mino

desviado (torcido),  
separado  
de la asamblea de los dioses;  
mas, por el contrario,  
que un acceso fácil  
hacia (hasta) los dioses

patere illis,

qui servavissent se  
íntegros, castosque,  
imitatique essent  
vitam deorum  
in corpóribus humanis.

Aristippus interrogatus

quómo Socrates  
obiisset diem,

inquit:

—“Ut ego optarim!”

estar (les está) abierto á aque-  
llos

que se hubiesen mantenido  
inocentes y puros  
y hubiesen imitado  
la vida de los dioses  
en los cuerpos humanos.

(Habiendo sido) pregunta-  
do Aristipo

cómo Socrates

había afrontado el *postrer* día  
(había muerto)

dijo.

—“Como yo lo haya deseado  
(como yo lo desearía para mí)

## XXIX.

Quum Cánius Július,  
vir magnus imprimis,

altercatus fuisset  
cum Cayo Caésare Calígula,  
ille imperator crudelis  
dixit Cánio abeunti:

—“Jussi  
te duci ad mortem,

ne blandiaris tibi forte

spe inepta,”

Cánius inquit tum  
ánimo magno:

—“Princeps óptime,  
ago grátias tibi,”

¶ Exegit  
sine ulla sollicitúdine  
decem dies médios  
usque ad suplicium.

Quae díxerit intérea,

quae fécerit,

Como Canio Julio  
varón grande entre los prime-  
ros,

hubiese tenido un altercado  
con Cayo César Calígula,  
aquél emperador cruel  
dijo á Cánio que se iba:

—“He mandado  
tú ser (que tú seas) conduci-  
do á la muerte,

para que no te engañes qui-  
zá

con necia esperanza.,,

Canio dijo entonces:  
con alma grande:

—“Príncipe excelente,  
te doy gracias.,,

Canio pasó  
sin ninguna inquietud  
los diez días intermedios  
hasta su suplicio.

Las cosas que (lo que) él  
haya dicho (dijo) entre tanto,  
lo que él haya hecho (hizo),



quam fúerit in tranquillo,

vix potest credi.

Ludebat latrúnculis,  
quum centúrio,  
trahens ad supplícium  
agmen hóminum  
damnatorum morte,  
jussit  
illum quoque accersi.

Vocatus,  
numeravit cálculos  
et inquit ei  
quicum ludebat:  
—“Vide ne mentiaris  
post mortem meam  
te vicisse.”

Compellans tum centurionem,

inquit:

—“Eris testis  
me antecédere

uno cálculo.,,  
O tranquillitatem miram  
in tempestate média!

como haya estado tranquilo  
(cuán tranquilo estuvo)  
apenas puede creerse.

Jugaba al chaquete  
cuando un centurión,  
arrastrando al suplicio  
á un pelotón de hombres  
condenados á muerte,  
ordenó

él también ser (que Canio tam-  
bién fuese) llamado.

(Habiendo sido) llamado,  
contó *sus* piezas  
y dijo á aquel  
con quien jugaba:

—“Mira no digas falsamente  
después de mi muerte,  
tú haber vencido (que tú has  
vencido).”

Llamando entonces al centu-  
rion,

le dice:

—“Tú serás testigo  
yo llevarle ventaja (de que yo  
le llevo la ventaja)

de una pieza.,,

Oh serenidad pasmosa  
en medio de la tempestad!

XXX.

Quum Athenienses  
damnassent morte  
in concione  
et Phocionem  
et nonnullos álios,  
hi quidem lamentantes  
ejulantesque  
trahebantur in cárcerem  
inter complexus

Como los Atenenses  
hubiesen condenado á muerte  
en una asamblea  
no solo á Foción  
sino también á algunos otros,  
éstos en verdad lamentándose  
y gimiendo  
eran arrastrados á la cárcel  
entre los abrazos

amicorum  
et propinquorum.

Vero ille ibat  
eodem ánimo vultuque  
quo quondam  
deducebatur domum  
públice,  
império exercitus  
accepto:

ita, ut  
nemo posset  
mirari satis gravitatem  
et constantiam viri.

Quum Emphyletus,  
quo usus fuerat  
familiariter,  
óbvius ei

dixisset lacrimans:  
—“O quam indigna

perpéteris, Phócion!,”  
ille inquit huic:  
—“At non inopinata;  
enim plerique viri clari

Athenienses  
habuerunt hunc exitum.”  
Inimici  
praetercurrentes  
incessebant eum conviciis.  
Unus étiam inspuít

in fáciem ejus.  
Fama est  
Phocionem, conversum ibi

ad archontas,  
dixisse id unum:  
—“An nemo compescet

de *sus* amigos  
y allegados.

Mas aquél (Foción) iba  
con igual ánimo y rostro  
con que en otro tiempo  
era conducido á *su* casa  
públicamente (por el pueblo),  
el mando del ejército  
(habiendo sido) recibido (des-  
pues de recibir el mando del  
ejército):

de tal modo, que  
nadie pudiera (podía)  
admirar bastante la dignidad  
y la constancia de *este* hom-  
bre.

Como Enfileto,  
de quien él se había servido  
como de un amigo,  
frente á él (hallándole al pa-  
so)

hubiese dicho llorando:

—“Oh, qué indignos *trata-  
mientos*

sufres, Foción!,”  
aquél (Foción) dijo á éste:  
—“Pero no inesperados  
porque muchos claros varo-  
nes

Atenienses  
tuvieron este fin.”  
*Sus* enemigos  
adelantándose  
acometían-le con injurias.  
Uno *de ellos* también (hasta)  
le escupió

en su rostro.  
Es fama (dícese)  
*que* Foción, vuelto allí (en-  
tonces)

á los arcontas,  
haber dicho (dijo) esto solo:  
—“Acaso nadie reprimirá

petulántiam  
hujus hóminis?,,  
Quodam ex amicis rogante

num Phócion  
vellet quid  
mandari filio suo,  
—“Máxime, inquit;  
enim júbeo eum  
oblivisci injuriarum

pópuli Atheniensis  
in me.,,  
Quod mandatum  
quis non admiratur?  
Postquam ventum est

in cárcerem,  
et cicuta  
coepta est teri,

Nicocle, amico fidíssimo,  
rogante Phocionem

ut permítteret sibi priori

haurire venenum,  
Phócion inquit:  
—“O Nicocle,  
ista postulátio tua  
est quidem  
valde molesta  
et gravis mihi;  
verum,  
quia nihil denegavi tibi

unquam,  
lárgiar hoc quoque.,,  
Ubi céteri  
biberunt venenum,

la insolencia  
de este hombre?,,  
Uno de *sus* amigos pregun-  
tando (preguntando uno de  
sus amigos)

si Foción  
querría algo (quería que algo)  
fuese encargado á su hijo,  
—Ciertamente, dijo (Foción);  
pues mando él (que él)  
olvidarse (se olvide) de las in-  
jurias

del pueblo Ateniese  
contra mí.,,

El cual mandato  
quién no *le* admira?  
Después que se llegó (que  
llegaron)

á la prisión,  
y la cicuta  
fué comenzada á ser macha-  
cada (y se comenzó á macha-  
car la cicuta),

Nicocles, *su* amigo fidelísimo,  
rogando á Foción (suplicán-  
dole á Foción su amigo fide-  
lísimo Nicocles)

que le permitiese á él el pri-  
mero

beber el veneno,  
Foción dijo:  
—“Oh Nicocles,  
ésa petición tuya  
es ciertamente  
muy desagradable  
y dolorosa para mí;  
pero,  
porque (puesto que) nada te  
negué

jamás,  
*te* concederé esto también.,,  
Luego que los demás  
bebieron el veneno,

defecit,  
carnifexque negavit  
se tritutum esse

áliam cicutam,  
nisi duódecim drachmae  
numeratae essent sibi.

Tum Phócion,  
quodam amico accérsito,

pétiit ut daret carnífici  
illud pecúniae,

quóniam  
ne quidem licebat  
mori gratis Athenis.

faltó,  
y el verdugo negó  
él haber de tritutar (y el ver-  
dugo dijo que él no molería)  
otra (más) cicuta,  
si doce dracmas no  
se le contaban.

Entonces Foción,  
(habiendo sido) llamado cier-  
to amigo,  
pidióle que diese al verdugo  
aquello de dinero (aquella su-  
ma),

porque  
ni aun era lícito  
morir gratuitamente en Ate-  
nas.

# INDICE DE MATERIAS.

	<u>Págs.</u>		<u>Págs.</u>
Advertencia	5	PRÁCTICA Y ANÁLISIS DE LA DECLINACIÓN DE ADJETIVOS.	16
PRIMERA PARTE.			
FLEXIÓN NOMINAL.			
Práctica y análisis de la 1. <sup>a</sup> declinación latina.	11	1. Adjetivos de 3 terminaciones ó formas.	16
1. Lista de nombres.	11	2. Adjetivos de 2 terminaciones.	17
2. Traducción de los <i>sufijos de flexión</i> .	11	3. Adjetivos de 1 sola terminación en el nominat. sing.	17
3. Formación del nominat. sing.	11	DECLINACIÓN DE SUSTANTIVOS CALIFICADOS POR UNG Ó MÁS ADJETIVOS.	
Práctica y análisis de la 2. <sup>a</sup> declinación latina.	12	Primer grupo.	17
1. Lista de nombres.	12	2. <sup>o</sup> grupo.	18
2. Traducción de los <i>sufijos de flexión</i> .	12	3. <sup>er</sup> grupo.	18
3. Formación del nominat. sing.	12	4. <sup>o</sup> grupo.	18
Práctica y análisis de la 3. <sup>a</sup> declinación latina.	13	5. <sup>o</sup> grupo.	18
1. Lista de nombres.	13	6. <sup>o</sup> grupo.	19
2. Traducción de los <i>sufijos de flexión</i> .	14	FLEXIÓN VERBAL.	
3. Formación del nominat. sing.	14	Práctica y análisis de la 1. <sup>a</sup> conjug. latina.	20
Práctica y análisis de la 4. <sup>a</sup> declinación latina.	15	1. Lista de verbos.	20
1. Lista de nombres.	15	2. Análisis de los <i>sufijos de flexión</i> .	20
2. Traducción de los <i>sufijos de flexión</i> .	15	a) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz activa.	20
3. Formación del nominat. sing.	15	b) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie; voz pasiva.	21
Práctica y análisis de la 5. <sup>a</sup> declinación latina.	16	3. Análisis de los pretéritos y formas derivadas.	21
1. Lista de nombres.	16	Práctica y análisis de la 2. <sup>a</sup> conjugación latina.	21
2. Traducción de los <i>sufijos de flexión</i> .	16	1. Lista de verbos.	21
3. Formación del nominat. sing.	16	2. Análisis de los <i>sufijos de flexión</i> .	22
		a) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz activa.	22

	<u>Págs.</u>		<u>Págs.</u>
b) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz pasiva.	22	a) Voces del infinitivo (Números 136-155).	38
3. Análisis de los pretéritos y formas derivadas.	22	b) Infinitivo perifrástico (Números 156-158).	39
Práctica y análisis de la 3. <sup>a</sup> conjugación latina.	23	c) Verbos concertados (Números 159-163).	39
1. Lista de verbos.	23	d) Determinante en pasiva (Números 164-169).	40
2. Análisis de los <i>sufijos de flexión</i> .	24	e) Infinitivo sujeto (Números 170-177).	40
a) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz activa.	24	VII. Oraciones subordinadas en subjuntivo precedido de conjunción.	41
b) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz pasiva.	24	a) Subj. con <i>ut</i> ó <i>ne</i> (Números 178-195).	41
3. Análisis de los pretéritos y formas derivadas.	24	b) Subj. con <i>ne</i> ó <i>quóminus</i> . (Núms. 196-201).	42
Práctica y análisis de la 4. <sup>a</sup> conjugación latina.	26	c) Subj. con <i>quin</i> (Números 202-208).	42
1. Lista de verbos.	26	d) Subj. con <i>quod</i> . (Números 209-215).	42
2. Análisis de los <i>sufijos de flexión</i> .	26	VIII. Oraciones causales con <i>quod</i> y subj., <i>quia</i> , <i>quóniam</i> é <i>indicat.</i> , (Números 212-219).	42
a) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz activa.	26	IX. Oraciones condicionales (Núms. 220-243).	43
b) en los tiempos de la 1. <sup>a</sup> serie, voz pasiva.	26	a) conjuncién <i>si</i> . (Números 220-228).	43
3. Análisis de los pretéritos y formas derivadas.	27	b) Conjunciones <i>nisi...</i> , <i>si non...</i> ; <i>si<sub>2</sub>minus...</i> , <i>sin...</i> ; <i>modo ne...</i> , <i>dúmmodo...</i> , <i>vel si</i> . (Núms. 229-243).	44
Verbos deponentes de las cuatro conjugaciones latinas.	27	X. Oraciones concesivas: conjunciones <i>etsi...</i> , <i>tametsi...</i> , <i>etiamsi...</i> , <i>quamvis...</i> , <i>quamquam...</i> , <i>licet</i> . (Núms. 244-250).	45
1. Lista de verbos.	27	XI. Oraciones temporales.	45
2 Participios.	27	a) Adverbios <i>quum...</i> , <i>quando...</i> , <i>dum...</i> ; <i>donec...</i> , <i>quoad...</i> , <i>quamdiu...</i> (Núms. 251-266).	45
SEGUNDA PARTE.		b) Adverbios <i>ubi...</i> , <i>ubi primum...</i> , <i>simul ac...</i> , <i>simul atque...</i> , <i>simul ut...</i> (Números 267-277).	46
SECCIÓN PRIMERA.		c) Adverbios <i>antequam</i> , <i>priusquam</i> ; <i>postquam</i> ; <i>ut</i> , <i>ut primum</i> . (Núms. 278-291).	47
I. Oraciones de verbo sustantivo (Núms. 1-8).	31	XII. Oraciones finales, con <i>ut</i> , <i>ne</i> , <i>qui</i> , <i>ad</i> , etc. (Núms. 292-298).	48
II. Oraciones de activa (Números 9-56).	31	XIII. Oraciones modales.	48
III. Oraciones de pasiva (Núms. 57-75).	33		
IV. Oraciones de participio de futuro.	34		
a) Sustantivas (Números 76-82).	34		
b) Activas (Núms. 83-89).	35		
c) Pasivas (Núms. 90-96).	35		
V. Oraciones de relativo (Núms. 97-117).	35		
Participios equivalentes á oraciones de relativo (Números 118-135).	37		
VI. Oraciones de infinitivo.	38		

Págs.	Págs.
a) Comparativas con <i>ut, ita: sic, ut, quómodo, quemádmodum; tantus, quantus...</i> (Núms. 299-304).	48
b) Consecutivas con <i>ut</i> (ó <i>uti</i> ) después de <i>sic, ita, tam, ádeo, talis, tantus, tot, is...</i> (Núms. 305-312).	49
XIV. Participios y ablativos absolutos que pueden resolverse en una oración (causal, temporal, condicional, etc. Núms. 315-337.)	49
Análisis de las voces contenidas en los números 1 al 177 inclusive.	51
SECCIÓN SEGUNDA.	
Traducción de las oraciones latinas.	
I. Oraciones de verbo sustantivo. (Núms. 1-8).	65
II. Oraciones de activa. (Números 9-56).	66
III. Oraciones de pasiva (Números 57-75).	70
IV. Oraciones con tiempos de obligación, equivalentes á las de participio de futuro en latín.	71
a) Sustantivas. (Números 76-82).	71
b) Activas. (Núms. 83-89).	72
c) Pasivas. (Núms. 90-96).	72
V. Oraciones de relativo (Números 97-117).	73
Oraciones de relativo equivalentes á participios latinos. (Núms. 118-135).	75
VI. Oraciones subordinadas completivas, precedidas de la conjunción <i>que</i> (ó en infinitivo) equivalentes á las de infinitivo "discordantes". (Núms. 136-158).	76
Verbos concertados. (Números 159-163).	78
Oraciones equivalentes á las de infinitivo latinas con el determinante en pasiva. (Núms. 164-169).	79
Infinitivo sujeto. (Números 170-177).	79
VII. De la conjunción castellana <i>que</i> , equivalente á otras conjunciones latinas	
a) <i>Que... (que no)...</i> equivalentes á <i>ut</i> ó <i>ne</i> (Números 178-195).	80
b) <i>Que..., que no...</i> , equivalentes á <i>ne</i> ó <i>quóminus</i> . (Núms. 196-201).	82
c) <i>Que..., menos de...</i> , equivalentes á <i>quin</i> . (Números 202-208).	82
VIII. Oraciones causales: <i>Porque..., por..., que..., dado que..., toda vez que..., etc.</i> equivalentes á <i>quod...</i> , <i>quia...</i> , <i>quóniam</i> . (Núms. 209-219).	83
IX. Oraciones condicionales:	
a) <i>Si..., como..., con tal que...</i> equivalentes á la conjunción latina <i>si</i> . (Números 220-228).	86
b) <i>Si no...; si por el contrario...</i> , equivalentes á <i>nisi...</i> , <i>si non...</i> , <i>si minus...</i> , <i>sin...</i> , <i>modo ne...</i> , etc. (Números 229-243).	87
X. Oraciones concesivas: <i>aunque..., aun cuando..., por más que...</i> , equivalentes á las concesivas latinas <i>etsi...</i> , <i>tametsi...</i> , <i>etiamsi...</i> , <i>licet...</i> , etc. (Núms. 244-250).	88
XI. Oraciones temporales:	
a) <i>Cuando..., al tiempo que...</i> en el punto <i>que...</i> , <i>mientras...</i> etc. equivalentes á <i>quum...</i> , <i>quando...</i> , <i>dum...</i> , <i>donec</i> , etc. (Núms. 251-277).	89
b) <i>Antes que...</i> , equivalente á <i>antequam...</i> , <i>priusquam...</i> ; <i>después que...</i> así <i>que</i> etc. equivalentes á <i>postquam...</i> , <i>ut...</i> ; <i>ut primum</i> . (Números 278-291).	91
XII. Oraciones finales: <i>á..., para..., á fin de..., por...</i> , equivalentes á <i>ut... qui...</i> <i>ad...</i> etc. (Núms. 292-298)	93
XIII. Oraciones modales:	
a) Comparativas: <i>así... como; bien así como...; tanto</i>	

	<u>Págs.</u>		<u>Págs.</u>
<i>más... cuanto... etc.</i> (Números 299-304)	94	a) Sentencias latinas.	141
b) Consecutivas: <i>de manera..., que; tan.... que.... tal..., que..., tanto..., que..., etc.</i> (Núms. 305-312).	95	b) Guía del Diccionario.	141
XIV. <i>Gerundios y oraciones causales, temporales, finales, etc.</i> equivalentes á participios y ablativos absolutos latinos (Números 313-337).	96	c) Textos castellanos.	142
TEMAS DE COMPOSICIÓN LATINA:		V. Complemento directo del verbo antepuesto al verbo:	
Oraciones de verbo sustantivo (Temas 1 y 2).	100	a) Sentencias latinas.	142
Oraciones de activa (Temas 3-7).	103	b) Guía del Diccionario.	142
Oraciones de pasiva (Temas 8-11).	111	c) Textos castellanos.	143
Oraciones con tiempos de obligación ó sea de la conjugación perifrástica (Temas 12-13).	118	VI. Complemento indirecto del verbo, antepuesto al verbo:	
Oraciones de relativo (Temas 14-15).	122	a) Sentencias latinas.	144
Oraciones de infinitivo discordantes (Temas 16-17)	126	b) Guía del Diccionario.	144
Oraciones de infinitivo concertadas (Tema 18).	129	c) Textos castellanos.	145
TERCERA PARTE.		VII. Complemento circunstancial (adverbio) antepuesto al verbo:	
SECCIÓN PRIMERA.		a) Sentencias latinas.	145
<i>Análisis del hipérbaton latino y castellano.</i>		b) Guía del Diccionario.	146
I. Sujeto pospuesto al verbo:		c) Textos castellanos.	146
a) Sentencias latinas.	135	VIII. Complemento circunstancial (acusativo ó ablativo), antepuesto al verbo:	
b) Guía del Diccionario.	135	a) Sentencias latinas.	147
c) Textos castellanos.	136	b) Guía del Diccionario.	148
II. Atributo antepuesto al verbo:		c) Textos castellanos.	148
a) Sentencias latinas.	137	IX. Verbo determinado, antepuesto al determinante:	
b) Guía del Diccionario.	137	a) Sentencias latinas.	149
c) Textos castellanos.	137	b) Guía del Diccionario.	149
III. Atributo antepuesto y sujeto pospuesto al verbo:		c) Textos castellanos.	150
a) Sentencias latinas.	139	Casos varios de hipérbaton:	
b) Guía del Diccionario.	139	X. a) Sentencias latinas.	151
c) Textos castellanos.	140	b) Guía del Diccionario.	151
IV. Complementos del sujeto ó del atributo, antepuestos al sujeto ó al atributo:		XI. a) Sentencias latinas.	152
		b) Guía del Diccionario.	152
		XII. a) Sentencias latinas.	153
		b) Guía del Diccionario.	153
		XIII. a) Sentencias latinas.	153
		b) Guía del Diccionario.	154
		XIV. a) Sentencias latinas.	154
		b) Guía del Diccionario.	155
		XV. a) Sentencias latinas.	155
		b) Guía del Diccionario.	156
		SECCIÓN SEGUNDA.	
		Fábulas Esópicas y lecturas morales:	
		Tema I.—Formica et Cicada.	157
		Guía del Diccionario.	157
		Tema II.—Lupus et Haedus.	158



	<u>Págs.</u>
Guía del Diccionario.	158
Tema III.—Equus et Asinus.	158
Guía del Diccionario.	159
Tema IV.—Lépores vitae pertaesi.	159
Guía del Diccionario.	159
Tema V.—Mus, Rana et Milvus.	160
Guía del Diccionario.	160
Tema VI.—Leo senex et Vulpis.	160
Guía del Diccionario.	161
Tema VII.—Aves et Hirundo.	161
Guía del Diccionario.	162
Tema VIII.—Leo et Mus.	162
Guía del Diccionario.	162
Tema IX.—Lupus, Pastor et Venator.	163
Guía del Diccionario.	163
Tema X.—Ciconia, Anser et Accipiter.	164
Guía del Diccionario.	164
Tema XI.—Mus Urbanus et Rusticus.	165
Guía del Diccionario.	165
Tema XII.—Vólucres, Quadrúpedes et Vespertilio.	166
Guía del Diccionario.	166
Tema XIII.—Perdix et Vulpis.	167
Guía del Diccionario.	167
Tema XIV.—Lupus, Vulpis et Pastor.	168
Guía del Diccionario.	168
Tema XV.	169
Guía del Diccionario.	169
Tema XVI.	169
Guía del Diccionario.	170
Tema XVII.	170
Guía del Diccionario.	170
Tema XVIII.	171
Guía del Diccionario.	171
Tema XIX.	171
Guía del Diccionario.	172
Tema XX.	172
Guía del Diccionario.	172
Tema XXI.	173
Guía del Diccionario.	173
Tema XXII.	174
Guía del Diccionario.	174

	<u>Págs.</u>
Tema XXIII.	174
Guía del Diccionario.	175
Tema XXIV.	175
Guía del Diccionario.	176
Tema XXV.	176
Guía del Diccionario.	176
Tema XXVI.	176
Guía del Diccionario.	177
Tema XXVII.	177
Guía del Diccionario.	178
Tema XXVIII.	178
Guía del Diccionario.	179
Tema XXIX.	179
Guía del Diccionario.	180
Tema XXX.	180
Guía del Diccionario.	181

SECCIÓN TERCERA.

Traducción literal de los temas I al XXX:

I. . . . .	183
II. . . . .	184
III. . . . .	185
IV. . . . .	185
V. . . . .	186
VI. . . . .	187
VII. . . . .	188
VIII. . . . .	190
IX. . . . .	191
X. . . . .	193
XI. . . . .	194
XII. . . . .	196
XIII. . . . .	196
XIV. . . . .	198
XV. . . . .	200
XVI. . . . .	200
XVII. . . . .	201
XVIII. . . . .	202
XIX. . . . .	203
XX. . . . .	204
XXI. . . . .	205
XXII. . . . .	207
XXIII. . . . .	208
XXIV. . . . .	209
XXV. . . . .	210
XXVI. . . . .	211
XXVII. . . . .	212
XXVIII. . . . .	214
XXIX. . . . .	216
XXX. . . . .	217



## Principales erratas que se han advertido.

---

En la pág. 46, líneas 20-21, dice: *cárcere*, léase: *cárcerem*.—Pág. 51, l. 20: 2 terminaciones, léase 1 terminación.—Pág. 56, l. 7; *sustant. n.*, léase *sustant. f.*—Pág. 58, l. 29: 3.<sup>a</sup> pers., léase 1.<sup>a</sup> pers.—Pág. 63, l. 35: *sing.*, léase: *plur.*—Pág. 91, l. 19-21: *Antes que... equivalente á ántequam (ó ante... quam); después que... así que... etc., equivalentes á priusquam (ó prius... quam), postquam*, léase: *Antes que... equivalente á ántequam (ó ante... quam), priusquam (ó prius... quam), después que..., así que..., etc., equivalentes á postquam, etc.*—Página 104, al fin: *irrito*, léase: *irrito*.—Pág. 144, l. 16: *impones*, léase: *impones*.—Pág. 159, l. 15: *conciti*, léase: *cónciti*.—Id. l. 20: *álli*, léase: *álii*.—Pág. 168, l. 13: *pastor inquit*, léase: *pastor, inquit*.—Página 188, al final: *ro*, léase: *pro*.—Pág. 198, l. 18: *ócio*, léase: *ocio*.—Pág. 199, l. 20: *entónces*, léase: *entonces*.—Id. l. 29: *Más*, léase: *Mas*.—Pág. 213, l. final: en unos ejemplares, *machacar*; en otros *mach ar*; en otros, por fin, *machacarás*, que es como debe leerse en todos.